



LUNDI 12 SEPTEMBRE 1994

No 35757 - 114e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial



Québec

## Premier pas?

Les électeurs québécois votent aujourd'hui pour élire leurs députés et renouveler ainsi leur gouvernement. Cette élection pourrait représenter un premier pas vers l'indépendance.

Page 2

Allemagne

## La victoire des barons

Les électeurs des deux Länder allemands de Saxe et de Brandebourg ont renouvelé hier leurs parlements. Le social-démocrate Manfred Stolpe, et le chrétien-démocrate Kurt Biedenkopf ont à cette occasion remporté une écrasante victoire personnelle.

Page 4

Chine

## La SMH s'installe

C'est décidé: la SMH va installer une usine d'assemblage de modules quartz en Chine pour rester compétitive sur le marché de Hong Kong qui a exporté... 650 millions de montres en 1993 et déjà 313 millions à fin juin. ETA va réaliser ce projet. La décision finale devrait intervenir avant la fin de l'année.

Page 6

Neuchâtel

## Les «dessous» du Château

Le 10 septembre a été décrété «Journée européenne du patrimoine» à l'initiative du Conseil de l'Europe. Notre pays participait pour la première fois à cette journée par le biais de visites commentées, parfois insolites, de quelque 35 bâtiments publics ou hôtels de ville de grande valeur historique. Le Château de Neuchâtel figurait en bonne place dans ce programme.

Page 17

## Un million de personnes ont accueilli le Pape

# Zagreb charmé

Le pape Jean Paul II a achevé hier une visite de deux jours à Zagreb par une messe en faveur de la réconciliation en Croatie et dans l'ex-Yougoslavie. Près d'un million de personnes ont assisté à l'office religieux, qui s'est déroulé en l'absence des dignitaires de l'Eglise orthodoxe.

Dans son sermon, Jean Paul II a condamné l'intolérance nationaliste et prêché la réconciliation entre les peuples en ex-Yougoslavie. Le souverain pontife a notamment estimé que l'intolérance n'avait aucun rapport avec la foi religieuse dont se réclament les factions serbe, croate et musulmane.

«Ne serait-il pas d'une intolérable hypocrisie de répéter «Notre Père» tout en cultivant des sentiments de rancœur et de haine, voire des projets de représailles et de vengeance?», a déclaré le pape. «Non, il n'est pas juste d'attribuer à la religion le phénomène de l'intolérance nationaliste qui fait rage dans cette région.»

La grande messe d'hier s'est déroulée à l'hippodrome de Zagreb. Vers 10 heures locales, lorsque le pape est arrivé à bord de sa voiture blindée et vitrée – la «papamobile» – environ un million de personnes étaient rassemblées, selon des estimations concordantes fournies par le Ministère croate de l'intérieur et par l'archevêché de Zagreb.

De nombreux jeunes croates blessés pendant la guerre occupaient les places d'honneur au pied de l'estrade, dans des fauteuils roulants pour certains. Le pape est apparu très affaibli, marchant avec une canne, les traits creusés. Lors de son sermon, il a une nouvelle fois proclamé sa volonté de se rendre à Sarajevo.

Alors que des représentants des communautés juive et musulmane étaient présents à la messe, les dirigeants de l'église orthodoxe serbe en Croatie ont refusé l'invitation. La Croatie a été le premier pays slave à se convertir au catholicisme il y a 1300 ans. Quelque 76% de la population croate est aujourd'hui catholique.

### DÉSAVEU POUR TUDJMAN

Durant le sermon, les critiques adressées par le pape aux nationalistes n'ont guère apporté de l'eau au moulin du président croate, Franjo Tudjman. Ce dernier avait déclaré mercredi que la venue du Saint-Père correspondait à «un appui moral au droit de la Croatie d'établir sa souveraineté sur l'ensemble de son territoire». Depuis le début de la guerre en juillet 1991, un quart du territoire de la Croatie est contrôlé militairement par les sécessionnistes serbes de la Krajina.

Avant de dire la messe sur l'hippodrome, le pape avait rencontré le président Franjo Tudjman. Ce dernier a notamment félicité le Vatican d'avoir été le premier Etat à reconnaître la nouvelle Croatie indépendante, le 13 janvier 1992.

Outre Zagreb et Sarajevo, Jean Paul II avait espéré visiter Bel-



Jean Paul II  
Le Pape a vigoureusement dénoncé les nationalistes. (Keystone-EPA)

grade. Mais l'Eglise serbe orthodoxe a jugé que le moment n'était pas encore venu. Quant à Sarajevo, le refus du chef serbo-bosniaque Radovan Karadzic d'assurer la sécurité du pape a

pesé lourd dans la décision d'annuler le voyage.

(ats, afp, reuter)

Page 4

## Football - Première ligue: préoccupante défaite du FCC à Colombier

# Ça sent le roussi



S'il n'y a pas encore le feu, cela commence à sentir fortement le roussi du côté de La Charrière. Largement battu samedi à Colombier (0-4), le FC La Chaux-de-Fonds se retrouve, en effet, dans une situation pour le moins préoccupante, celle de barragiste, après quatre journées de championnat. Désormais, les «jaune et bleu», qui visaient les finales en début de saison, doivent revoir leurs ambitions à la baisse et penser avant tout à se sortir de l'ornière. Pour ce faire, Christian Broillet, le mentor chaux-de-fonnier, va rapidement opérer des changements tactiques. Autrement dit, avant de recevoir Le Locle samedi prochain (15 h 30), les joueurs du FCC vont vivre une semaine chargée... (Imp)

Page 9

Gatschet - Enrico - Pirazzi  
La défense chaux-de-fonnrière est aux abois, une situation qui s'est détériorée samedi à Colombier. (Impar-Galley)

## OPINION

### Fantômes

La France voit se réveiller ses fantômes.

L'obscur comportement de François Mitterrand dans les années trente et après la défaite de 1940 bouscule sa biographie.

Aveux soudains. La fin de règne du président ressemble à un mauvais feuilleton.

Miné par la maladie, François Mitterrand reconnaît aujourd'hui ses erreurs de jeunesse. Le cancer qui le ronge le pousse peut-être aux confidences. N'empêche, personne ne s'est jamais penché véritablement sur ce passé trouble! Reconnaissons-le, Monsieur Mitterrand n'est pas le seul à avoir occulté les années sombres de l'Occupation.

N'empêche aussi: la France est en ébullition. La période noire de Vichy n'a toujours pas été digérée. Que le président de la République ait flirté avec l'extrême droite antisémite semble inacceptable aux yeux de nos voisins. La question est-elle vraiment là?

Plus révélatrice est l'attitude profondément décevante du locataire de l'Élysée. Aujourd'hui, chacun peut – le Parti socialiste en tête – se rendre compte de sa rouerie. Rouerie qui, pourtant, transparait déjà il y a sept ans.

L'homme a caché ses amitiés douteuses pour servir ses ambitions. Le collabo Bousquet avait ses entrées à l'Élysée. Personne n'y a trouvé à redire...

Manœuvrier, Mitterrand l'a toujours été. En 1965, lors de la première présidentielle au suffrage direct, la gauche s'appretait à opposer un défenseur des droits de l'homme à Charles de Gaulle. «Tonton» a réussi à se poser en «cimenteur» de la gauche. Il poussera le général à un second tour. Sans succès tout de même.

Après le fameux congrès d'Épinay, le Parti socialiste s'est constitué. François Mitterrand l'emportera enfin en 1981 face au pâle Valéry Giscard d'Estaing.

Le souffle du changement n'aura duré qu'une année. Adieu promesses et espoirs. Le président s'arrangera pour obtenir un deuxième mandat pour battre un record. Pour battre, on y revient toujours, de Gaulle.

Le général avait été l'aide de camp du maréchal Pétain au début des années trente. Il aura été la bête noire de Mitterrand. Celui-ci ne cessera de s'opposer à un homme auquel il aspirera à ressembler.

Tout les sépare pourtant. Aujourd'hui, les aveux – très tardifs – du président nous inspirent un profond malaise. L'homme voulait tant devenir grand. L'homme désirait supplanter le général dans le cœur des Français.

Enfin, leurs destins se sont croisés depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale.

Révéléteur. Pétain, de Gaulle, Mitterrand. Ces trois hommes ont marqué l'histoire d'un pays qui ne parvient toujours pas à chasser ses fantômes.

Daniel DROZ

Nous manquons d'OCCASIONS. Quinzaine de reprises à des prix foudroyants.  
**COROLLA, TERCEL 4WD,** et autres marques.



TOYOTA  
Michel Grandjean SA  
Agent principal  
Centre de vente: avenue Léopold-Robert 117  
La Chaux-de-Fonds, 039/23 64 44

## Elections législatives: un pas vers l'indépendance?

## Premier choix pour le Québec

Les électeurs québécois votent aujourd'hui pour élire leurs députés et renouveler ainsi leur gouvernement. Cette élection pourrait représenter un premier pas vers l'indépendance pour cette province canadienne de sept millions d'habitants. Néanmoins, si les «péquistes» du Parti québécois séparatiste partent favoris, leurs électeurs semblent plus motivés par la lassitude du pouvoir libéral que par le désir d'indépendance.

Le Parti québécois, mené par Jacques Parizeau, a devancé tout au long de la campagne dans les sondages le Parti libéral au pouvoir depuis 1985, mené par le fédéraliste premier ministre Daniel Johnson.

Le dernier sondage sur les législatives publié samedi par le quotidien de langue anglaise de Montréal «The Gazette» accorde 46% des intentions de vote au PQ, contre 43% au Parti libéral, ce qui représenterait une large majorité pour le parti séparatiste.

Jacques Parizeau a promis en cas de victoire de lancer avant l'été un grand référendum sur la question de la souveraineté. Si les Québécois répondent «oui» à l'indépendance, la province deviendra un Etat francophone.

Le Canada sera partagé en deux, les provinces maritimes restant physiquement coupées du reste du pays.

## MAJORITÉ OPPOSÉE

Cependant si le Parti québécois domine les sondages, il n'en est pas de même pour la notion de souveraineté. Les mêmes sondages qui annoncent le retour des «péquistes» montrent également qu'une majorité des Québécois reste opposée à l'indépendance.

Pour les francophones perdus dans le grand Canada anglophone (mais majoritaires à 81% au Québec), le PQ représente la sauvegarde de leur langue et de leur culture. Mais pour beaucoup de Québécois, le PQ représente surtout la seule réelle pos-

sibilité de changement après neuf ans de politique libérale.

A la veille de l'élection, un Jacques Parizeau confiant a plaisanté sur cette campagne lé-

gislative de 50 jours: «J'ai l'impression que les téléspectateurs ont envie de zapper dès que nous apparaissions à l'écran.» (ap)



Jacques Parizeau

Le Parti Québécois et son meneur ont devancé tout au long de la campagne dans les sondages le Parti libéral au pouvoir. (Keystone-AP)

12.9.1711 - Une force française entre dans la baie de Rio de Janeiro.  
12.9.1772 - Les Russes s'emparent de Bakou et de Derbent, sur la mer Caspienne, aux dépens de la Perse.  
12.9.1801 - Le tsar Alexandre Ier annexe la Géorgie à la Russie.

## BRÈVES

## Cinéma

## Jessica Tandy n'est plus

L'actrice Jessica Tandy, qui s'était vu attribuer l'Oscar de la meilleure actrice pour son interprétation dans le film «Miss Daisy et son chauffeur» en 1990, est décédée hier à son domicile dans le Connecticut après avoir livré bataille pendant quatre ans contre un cancer aux ovaires. Elle avait 85 ans. La comédienne était une des figures les plus illustres du théâtre américain. Créatrice du rôle de Blanche DuBois dans «Un Tramway nommé Désir» en 1947 à Broadway qui lui avait valu son premier Tony, elle avait à nouveau obtenu cette distinction dans «The Gin Game» (1978) et «Foxfire» (1983).

## Irak

## Voleur mutilé

La télévision publique irakienne a diffusé vendredi l'image de la main amputée et du front marqué au fer chaud d'un condamné pour vol dans le cadre d'une campagne du gouvernement irakien pour réprimer le désordre qui règne dans le pays. Des Irakiens ont transmis samedi à l'Associated Press en Jordanie un enregistrement de l'émission qui présente, selon le commentateur, «un exemple pour tous ceux qui se permettent d'enfreindre le droit des autres».

## Chine

## Prime à la fidélité

Après l'assurance-décès ou l'assurance-maladie, voici l'assurance-fidélité: si vous parvenez à supporter votre conjoint pendant 25, 40 ou 50 ans, alors vous touchez le gros lot. Votre compagnie d'assurance vous reverse, multipliées par sept ou plus, les primes que vous lui avez payées, intérêts et capital! Ce nouveau concept d'assurance n'a pas été inventé par un as du marketing, mais par la succursale de Pékin de la compagnie populaire d'assurance de Chine.

## Chili

## Attentats

Des attentats contre des installations électriques ont provoqué des coupures de courant à Santiago dans la nuit de samedi à dimanche. Des manifestations étaient prévues au Chili hier pour le 21e anniversaire du coup d'Etat du général Pinochet qui renversa le président Allende.

## Le froid contre le fervent

Deux économistes éminents se disputent le pouvoir au Québec: le séparatiste Daniel Johnson, l'actuel premier ministre, et le fervent séparatiste Jacques Parizeau.

L'actuel premier ministre Daniel Johnson, 49 ans, a pris la tête du Parti libéral et la charge de premier ministre en janvier à la suite de la démission de Robert Bourassa pour des raisons de santé.

Sa clarté et sa précision ont fait sa force politique. Cependant certains reprochent son manque de charisme au premier ministre qui apparaît pour beaucoup comme un technocrate, terne et morne. Ce fédéraliste, qui compte dans sa famille deux

anciens premiers ministres, son père (Daniel Johnson, Union nationale) et son frère (Pierre-Marc Johnson Parti québécois 1985), est entré très tôt en politique.

De son côté Jacques Parizeau, 64 ans, chef du séparatiste Parti québécois, a voué sa carrière politique à l'indépendance de sa province natale, et affirme qu'il démissionnera de la tête du parti s'il ne parvient pas à assurer l'accession à la souveraineté. «Si le référendum (sur la question de la souveraineté, que le parti lancera avant l'été 1995) est négatif, j'en tirerai les conséquences», a-t-il déclaré. (ap)

Haïti: les préparatifs s'accroissent en vue d'une intervention militaire

## Les Américains sur pied de guerre

Les Etats-Unis mettent la dernière main aux préparatifs d'une opération militaire en Haïti. La date exacte de l'intervention demeure secrète, mais elle devrait être postérieure au 21 septembre.

A Washington, les réunions au plus haut niveau se succèdent pour peaufiner la stratégie militaire qui sera employée tandis que, de leur côté, les soldats s'entraînent grâce à des simulations de plus en plus précises. Des experts israéliens vont même participer aux derniers préparatifs sur place.

Le président américain Bill Clinton, son vice-président Al Gore et des hauts conseillers

pour la sécurité militaire se sont réunis, samedi à la Maison Blanche, pour s'entretenir de la question haïtienne. Mais, assure

le responsable de la presse à la maison Blanche Dee Dee Myers, aucune décision finale n'a été prise. (ap)

## Un navire en rade

Un navire de guerre américain est entré, hier après-midi dans la rade de Port-au-Prince, a constaté l'Agence France Presse. Il s'est approché à environ trois kilomètres de la côte, avant de s'immobiliser au large. Selon des personnes résidant près de la côte, des hélicoptères ont décollé du navire pour effectuer des rotations au-dessus de la mer. Aucun signe de panique n'était perceptible parmi les riverains qui vauquaient à leurs occupations habituelles. C'est la première fois qu'un navire américain s'approche depuis plusieurs mois du port de Port-au-Prince en plein jour. (ats, afp)

Rwanda: l'hôpital du CICR ferme ses portes

## «La guerre est finie»

Les deux derniers patients sont partis samedi matin. Le Comité international de la Croix-rouge (CICR) à Kigali ferme son hôpital de campagne et tourne une page de la sanglante histoire du Rwanda.

Après le début de la guerre et des massacres, déclenchés le 6 avril par la mort du président Juvénal Habyarimana, le CICR avait installé son hôpital dans un pensionnat religieux. L'emplacement était plus commode et moins exposé que le centre hospitalier de Kigali (CHK), situé près d'une caserne fréquemment bombardée.

Mais cela n'a pas empêché le petit hôpital du CICR d'être lui aussi la cible du Front patriotique rwandais (FPR). Ce dernier reprochait aux Forces armées rwandaises (FAR) d'avoir placé des pièces d'artillerie à proximité. Un matin de juin, le chef de la délégation de Kigali du CICR, Philippe Gaillard, montrait des impacts d'obus de mor-

tier, dont un avait tué une jeune employée rwandaise. Il envisageait d'évacuer l'hôpital. Mais, avec la chute de la ville peu après, les combats ont cessé. L'équipe du CICR a effectué pendant les mois de guerre et ces dernières semaines plus de 3200 opérations chirurgicales et admis 2600 blessés. Jusqu'à 600 ont été hospitalisés en même temps, expliquait samedi Dominique Vuichard, administrateur médical du CICR.

Progressivement, les blessés encore hospitalisés ont été transférés au CHK, qui a repris ses activités, et à l'hôpital Roi Fayçal, dans l'est de la ville. Les deux derniers sont rentrés samedi chez eux, guéris.

Le personnel local comptait 160 personnes, dont 90% ont été replacées à l'hôpital de Kigali, au CICR ou dans différentes organisations non gouvernementales (ONG). Pendant les combats, les médecins du CICR travaillaient avec ceux de Médecins sans frontières (MSF). (ats)

Cuba

## Radeaux interdits

Le transport et la construction de radeaux sur la côte est interdit depuis hier à l'aube.

Le Ministère cubain de l'intérieur a ajouté, dans la nuit de samedi à dimanche, que des personnes «irresponsables» continuent à construire des embarcations précaires et à émigrer illégalement.

Environ 2500 réfugiés cubains détenus sur la base navale américaine de Guantanamo ont par ailleurs manifesté samedi contre l'accord conclu vendredi à New York entre Cuba et les Etats-Unis, mais il n'y a pas eu d'incident grave, selon le ministère de la Défense.

Les réfugiés ont quitté leurs baraquements pour se rendre sur la zone commerciale du camp, mais la plupart sont retournés «spontanément» vers leurs baraquements. (ats, reuter, ap)

Crash de Pittsburgh

## Réacteur inversé?

L'inversion du réacteur droit de l'appareil de l'USAir qui s'est écrasé jeudi près de Pittsburgh (Pennsylvanie), faisant 132 morts, pourrait être à l'origine de la catastrophe, selon l'un des enquêteurs. Les recherches portent sur un dysfonctionnement éventuel des manettes de commande du Boeing 737.

L'appareil a perdu très rapidement son altitude de 1830 mètres en approchant de l'aéroport de Pittsburgh.

Samedi, les enquêteurs de l'Agence nationale de la sécurité dans les transports ont constaté que l'une des six manettes de commande du réacteur de droite était bloquée dans la position inversant la poussée de ce réacteur, ce qui pourrait expliquer pourquoi les pilotes ont perdu le contrôle de leur appareil. Ces commandes sont utilisées pour

ralentir l'appareil durant les atterrissages, mais seul le pilote peut décider d'inverser la poussée des réacteurs, et seulement après l'atterrissage.

«En termes simples», a expliqué l'un des membres de l'Agence lors d'une conférence de presse, «si vous volez avec deux réacteurs qui vous propulsent vers l'avant, et que l'un d'entre eux s'inverse tout d'un coup - alors vous perdez le contrôle de l'appareil».

L'analyse de la position des douze manettes de commande d'inversion de poussée devait se poursuivre hier.

Par ailleurs, les inspecteurs ont constaté que le gouvernail sur la queue de l'appareil était orienté vers la droite de 4 à 8 degrés. Ils devaient essayer de déterminer si la position du gouvernail a été modifiée avant ou après l'accident. (ap)

Syrie

## Israël satisfait

Le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Peres s'est félicité hier du discours prononcé la veille au soir par Hafez El-Assad, dans lequel le président syrien s'est dit prêt à respecter certaines obligations pour obtenir la paix.

Le chef de la diplomatie israélienne a jugé «positif» le ton du discours du président El-Assad, et ses propos montrent, selon lui, qu'il comprend que la paix, c'est vraiment la paix.

Samedi soir, M. El-Assad a déclaré devant le Parlement que la Syrie était disposée à respecter les engagements requis par la paix. «Malgré les difficultés et l'absence continue de progrès, il existe un certain espoir pour que la paix devienne réalité», a dit le président syrien. (ap)

## Drogue: la fourmi

Lasse de la colle à respirer mais pas en manque d'imagination, la jeunesse émanquée du port de Dubaï en quête de paradis artificiels pour meubler son oisiveté a trouvé un stupéfiant stupéfiant: les fourmis.



Il s'agit tout bonnement de fumer ces insectes, ou de respirer les essences volatiles qu'ils dégagent lorsqu'on les écrase, rapporte le journal de langue anglaise «Gulf News».

La consommation de la fourmi est beaucoup moins voyante que la solution utilisée parfois en désespoir de cause, et qui consiste à faire brûler des pneus pour en respirer la fumée. (ap)



## En voiture s'il vous plaît! Et à des prix populaires!

«Swiss Economy» moteur essence 84 CV ou turbo-diesel 68 CV: fourgon, Fr. 29 630.- seulement combi, Fr. 31 300.- seulement

Tous les modèles avec:

- direction assistée,
- roues de 16 pouces,
- suspension à roues indépendantes.

Savez-vous ce que signifie VW (Volkswagen)? - Voiture populaire! Et pour cause! «Swiss Economy», fourgon ou combi, sont des modèles du genre. Ici, «à injection» ne signifie pas «apport soudain d'argent» (pour payer la facture du pompiste). Tout au contraire: des moteurs puissants, mais sobres. Vous pouvez choisir entre moteurs essence,

diesel ou turbo-diesel. Dans les «transports publics VW», la sécurité des usagers est primordiale. Quant à l'agencement, il laisse suffisamment de place pour les jambes et les coudées franches aux 9 passagers, même de poids, que vous comptez transporter. 5,4m<sup>3</sup> de volume de chargement: on respire. Et pour ne jamais être à bout

de souffle, VW dispose d'un réseau dense d'agents officiels, toujours prêts à vous secourir. Populaires, les prix également. Un essai sur route? En voiture s'il vous plaît!



**VW Transporter combi ou fourgon. Vous savez ce que vous achetez.**



AMAG Importateur de VW, 5116 Schinznach-Bad et les 550 partenaires VW vous attendent de pied ferme pour un essai.

02-11512-40/DOC

**La Chaux-de-Fonds: Sporting Garage SA - Carrosserie**  
**J.-F. Stich, Crêtets 90, tél. 039/26 44 26**

Le Locle: Garage Pandolfo & Cie Tél. 039/31 50 00  
 La Ferrière: Garage du Jura, J.-C. Geiser Tél. 039/61 12 14  
 Saint-Imier: Garage Touring, L. Fiorucci Tél. 039/41 41 71

### OFFRES D'EMPLOI

Gérance immobilière de la place cherche un

#### INSTALLATEUR ET RÉPARATEUR

de calorifères à mazout  
 Ecrire sous chiffres E 132-759849  
 à Publicitas, case postale 2054  
 2302 La Chaux-de-Fonds

oh oui...  
**TALLY WEIJL**  
 PARIS

Nous sommes jeunes, nous avons du succès et - sommes exigeants!

Pour compléter notre équipe TALLY WEIJL à La Chaux-de-Fonds nous cherchons une

**VENDEUSE AUXILIAIRE**  
 HORAIRE EN MIN. 60%, EVT. PLUS

Vous êtes  
 - très flexible  
 - jeune et dynamique  
 - avec expérience dans la mode et dans la vente  
 - motivée et ambitieuse

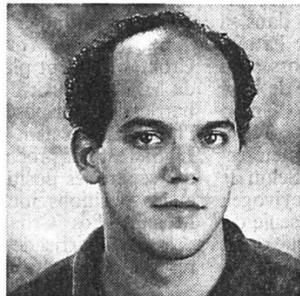
Si tous ces points correspondent à votre profil, contactez notre

ELIANE HUMAIR  
 TALLY WEIJL AV. L. ROBERT  
 LA CHAUX-DE-FONDS  
 TEL. 039 23 36 33

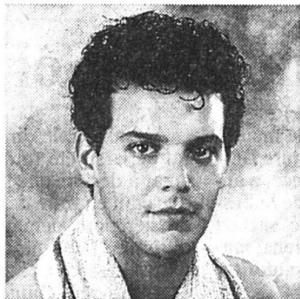
3-1455

### DIVERS

## HAIR-WEAVING: LA DIFFERENCE!



Ressemblez-vous un peu à ça?



Vous préféreriez-vous ainsi?  
 Alors, appelez-nous - Au plus vite!

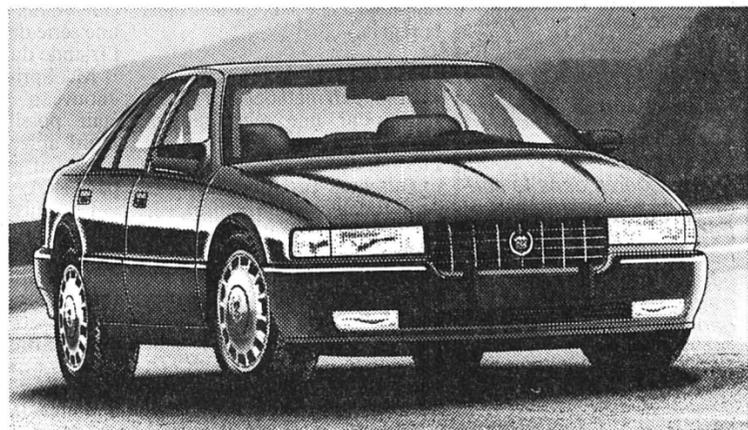
Nos spécialistes BEAUFORT sont là pour vous dès 10.00 h sans interruption.

Genève: ☎ 022 3108733 Lausanne: ☎ 021 3204543  
 Sion: ☎ 027 223626 Berne: ☎ 031 3122968

Autres instituts à: Aarau, Bâle, Bienne, Coire, Fribourg, Lucerne, Olten, Rapperswil, Soleure, St. Gall, Thoune, Winterthur, Zurich.

### AUTOS - MOTOS - VELOS

SANS DOUTE LA FAÇON LA PLUS CONFORTABLE  
 D'ARRIVER À BON PORT.



Cadillac Seville STS, moteur Northstar V8 4.6 l, 220 kW (299 ch), Fr. 97'800.-. Ou conditions de leasing avantageuses.

La griffe Cadillac a toujours été symbole de qualité supérieure. Le système Northstar, qui contrôle et coordonne à la perfection les différentes fonctions de la traction et du train roulant, ajoute une nouvelle dimension, bien plus dynamique, aux modèles Seville et Eldorado TC. Le moteur V8 4.6 l 32 soupapes et 4 arbres à cames en tête est au cœur de cette puissance et constitue l'un des blocs propulseurs les plus sophistiqués du monde, à la fois très puissant et extrêmement sobre. Bref, un moteur qui pose de nouveaux jalons, à tout point de vue.

CADILLAC. CREATING A HIGHER STANDARD.



**Merz+Amez-Droz AG**

**AGENCE GM**

2501 Bienne Rue de la Gabelle 33  
 Bâtiment GM Tél. 032/23 42 11

MICHAEL ERKINSON 11146P/26/948

06-1520/4x4

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

## Elections régionales en Allemagne

## La victoire des barons

Les électeurs des deux Länder allemands de Saxe et de Brandebourg ont renouvelé hier leurs parlements. Deux barons régionaux, le social-démocrate (SPD) Manfred Stolpe, et le chrétien-démocrate (CDU) Kurt Biedenkopf, ont à cette occasion remporté une écrasante victoire personnelle.

Selon des estimations concordantes des télévisions publiques, en Brandebourg, le SPD, principale force d'opposition au chancelier Helmut Kohl, obtient 53,4 à 53,9 % des suffrages, contre 38,2 % lors des dernières élections en 1990. Cela constitue un record de progression dans l'histoire de la RFA. La CDU de M. Kohl perd plus de dix points, avec de 18,6 à 20,9 % des voix.

En Saxe, la CDU, emportée par M. Biedenkopf, recueille 54,2 à 57 % des voix contre 53,8 % aux dernières élections. Le SPD n'obtient que 19 % (contre 19,1 % en 1990).

## ÉLIMINATION DES LIBÉRAUX

Alors que les élections générales en Allemagne auront lieu dans cinq semaines, le 16 octobre, les deux chefs de gouvernement régionaux avaient mené une campagne très personnelle. Les résultats ne peuvent en aucun cas constituer un quelconque aver-

tissement pour M. Kohl et son rival Rudolf Scharping, candidat du SPD à la chancellerie, ont immédiatement souligné les analystes.

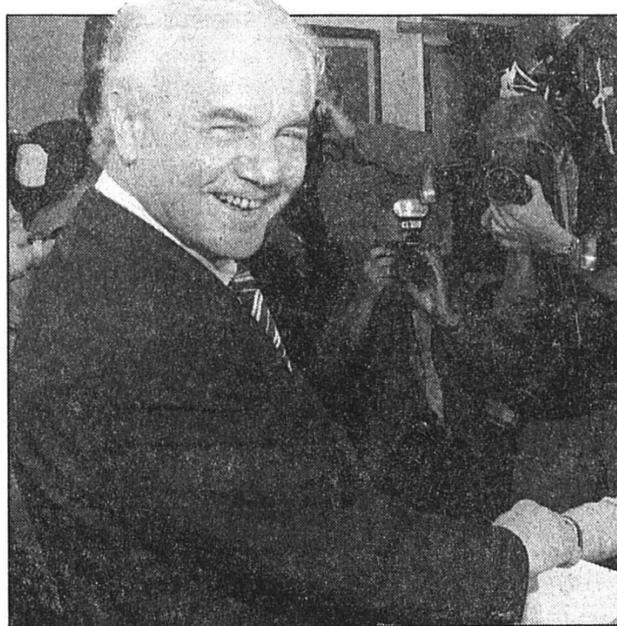
Seul le parti libéral (FDP) du ministre des Affaires étrangères Klaus Kinkel a de quoi s'inquiéter sérieusement. Son parti est éliminé des deux parlements régionaux, faute d'atteindre le seuil nécessaire des 5 %. Il ne recueille qu'environ 1,8 % des voix en Saxe contre 5,3 % en 1990, et 2,3 % en Brandebourg contre 6,6 % en 1990. En un an, le FDP a été éliminé de cinq parlements régionaux ainsi que du Parlement européen.

Or, selon les instituts de sondage, il est improbable que les Unions chrétiennes CDU/CSU de M. Kohl puissent obtenir une majorité absolue aux élections générales du 16 octobre. Elles ont donc absolument besoin que le FDP entre au Parlement fédéral.

## CAMPAGNE TRÈS PERSONNELLE

MM. Stolpe, 58 ans, et Biedenkopf, 64 ans, qui étaient tous deux chefs de gouvernement régional depuis quatre ans, avaient pratiquement occulté le nom de leur parti de leurs affiches. M. Biedenkopf est un rival avoué du chancelier Kohl, qui l'a écarté des instances dirigeantes du parti. Sa carrière politique n'a repris que lorsqu'il a décidé de s'implanter en Saxe au moment de la réunification.

Au contraire de M. Biedenkopf, M. Stolpe est un Allemand de l'Est. Ancien responsable de l'église protestante de



Manfred Stolpe

Ecrasante victoire personnelle pour le candidat social-démocrate de Brandebourg. (ap)

RDA, ses contacts avec la Sécurité d'Etat (Stasi) ont fait l'objet de polémiques incessantes qui n'ont en rien entamé sa popularité.

## BONNE PERFORMANCE DES COMMUNISTES

Malgré une virulente campagne de la CDU les accusant d'être des «fascistes peints en rouge», les communistes renoués ont consolidé leurs résultats des derniers mois. Ils obtiennent 16 à 19 % des voix en Brandebourg

(contre 13,4 % en 1990) et 15 % en Saxe (contre 10,2 %).

Les petits partis démocratiques de l'Est qui ont fusionné avec les Verts de l'Ouest obtiennent des résultats décevants et sont probablement éliminés des deux parlements régionaux, avec 4,8 % des voix en Saxe (contre 5,3 %) et 2,9 % en Brandebourg (contre 9,3 %). L'extrême droite est restée très marginale, les Républicains n'obtenant qu'environ 1 % des suffrages. (ats, afp, reuter)

## Aide européenne à l'Irlande du Nord

## Appel anglo-irlandais

Le ministre britannique des Affaires étrangères Douglas Hurd et son homologue irlandais Dick Spring ont lancé hier un appel commun à leurs 10 partenaires de l'Union européenne pour qu'ils renforcent leur aide à l'Irlande du Nord et contribuent ainsi à l'instauration d'une paix durable dans la région.

«Un soutien matériel sera nécessaire pour une régénération» économique de l'Irlande du Nord, a déclaré M. Spring dans un discours prononcé dans la station balnéaire de Bansin, sur une île allemande de la mer Baltique où se tenait ce week-end une réunion informelle des ministres des Affaires étrangères des Douze.

MM. Spring et Hurd se sont rencontrés en tête-à-tête en marge de cette réunion, avant de lancer un appel commun à leurs

collègues pour qu'ils renforcent leur aide à l'Ulster. Aucun des deux hommes n'a toutefois donné de détails sur l'aide souhaitée ou de montant précis.

Selon un responsable irlandais, M. Spring souhaiterait que la Commission européenne décide «dans les prochains mois» une série de mesures pour aider l'Irlande du Nord.

M. Spring a estimé qu'un «nouveau départ historique» était possible en Irlande du Nord après la décision de cessez-le-feu annoncée le 31 août par l'IRA.

Le ministre allemand des Affaires étrangères Klaus Kinkel, dont le pays occupe la présidence tournante de l'Union européenne, a estimé que «les gouvernements d'Irlande et de Grande-Bretagne doivent être félicités (...) pour l'accord mettant fin à tant d'années de bain de sang». (ap)

## France

## L'objectif de Ballardur

Edouard Ballardur a proposé hier que les Français se fixent un objectif: «essayer de faire diminuer de un million de personnes» le nombre de chômeurs.

«Ce n'est pas une promesse, c'est une sorte d'engagement collectif de toute la société», que devraient prendre «tous les Français», a précisé le premier ministre dans «Sept sur sept» sur TF1.

M. Ballardur a estimé qu'il faudrait sans doute «cinq ou six ans» pour atteindre cet objectif, et a proposé que syndicats, entreprises et pouvoirs publics se réunissent une fois par an pour voir ce qui a marché ou non

dans cette lutte contre le chômage.

## DÉDRAMATISER

Il a tenu à dédramatiser la fièvre politique de ces derniers jours, provoquée par les déclarations de soutien à Jacques Chirac d'Alain Juppé et Philippe Séguin. La fièvre, a-t-il observé, «est déjà beaucoup retombée». Mais il a souhaité qu'un excès de fébrilité ne complique pas la vie de notre nation.

A ses yeux, une élection présidentielle se joue autour de trois axes: «un bon bilan, (...) une vision de l'avenir (...) et la crédibilité» de ceux qui se présentent. (ap)

## Bosnie-Herzégovine: attentat à Mostar

## Union européenne visée

L'administrateur de l'Union européenne à Mostar, en Bosnie-Herzégovine, a été visé par un attentat samedi soir: une grenade a été tirée dans la chambre qu'il occupe de l'hôtel Ero, a annoncé hier le ministre allemand des Affaires étrangères. Il n'y a pas eu de victime.

L'administrateur, M. Koschnick, ne se trouvait pas dans sa chambre au moment de l'attentat, mais au rez-de-chaussée du bâtiment qui sert aussi de base aux représentants de l'Union européenne en Croatie.

L'attentat n'avait pas été revendiqué hier matin. Selon le chef de la police Jan Meyjvogel, le tir provenait d'une seule direction possible, la partie ouest de la ville, contrôlée par les

Croates. Il s'agirait d'une grenade anti-char.

Mais la direction des Croates bosniaques a condamné l'attaque dans un communiqué diffusé par l'agence de presse croate HINA. «L'incident de Mostar, quels qu'en soient les auteurs, est un acte de violence contre la paix», a-t-elle déclaré en promettant l'ouverture d'une enquête approfondie.

La semaine dernière, les Croates s'étaient plaints auprès de M. Koschnick de ce que les barricades disposées devant l'hôtel Ero avaient été retirées. L'hôtel est très proche de la ligne qui sépare les positions croates et les positions musulmanes à Mostar. Les Croates avaient dressé ces barricades pour assurer leur défense. (ap)

## France

## Leader du Dev-Sol turc arrêté

Dursun Karatas, chef du mouvement d'extrême gauche turc Dev-Sol, a été arrêté en France, a annoncé hier le ministre de la Justice. Il a été interpellé sur un mandat d'arrêt international lancé à son encontre par les autorités judiciaires turques.

Dursun Karatas a été arrêté samedi par la police à la frontière franco-italienne, et a depuis été transféré à Paris, a déclaré un porte-parole du ministère.

## DEMANDE D'EXTRADITION

Comme on lui demandait si M. Karatas était susceptible d'être extradé vers la Turquie, le porte-parole a répondu que des précisions d'ordre juridique seraient fournies aujourd'hui.

A Ankara, le directeur général de la sûreté turque Mehmet Agar a déclaré que la police turque était en train de préparer un dossier pour demander l'extradition en Turquie du dirigeant d'extrême-gauche. Ce dossier doit être remis aujourd'hui au ministère turc de la Justice, a-t-il ajouté.

Dev-Sol, une organisation révolutionnaire qui prône la guérilla urbaine, avait revendiqué la responsabilité de plusieurs attentats contre des intérêts américains, britanniques et français en Turquie lors de la crise du Golfe (1990-91). Parmi ses actions figurent également les assassinats de policiers et généraux en retraite. Parmi les victimes, figurait notamment l'ancien Premier ministre du régime militaire issu du coup d'Etat de

Le dernier Pape à s'être rendu en terre croate fut Alexandre III, il y a plus de huit cents ans, suite à un orage qui avait contraint son bateau à trouver refuge sur une île de la côte dalmate...

La visite de Jean-Paul II ce week-end à Zagreb était donc un événement de première importance pour la Croatie, deux jours après l'annulation du voyage pontifical à Sarajevo.

Tout déplacement de Jean-Paul II, particulièrement à l'Est, est source d'ambiguïté: visite de chef d'Etat ou de chef d'Eglise? Si le 900e anniversaire de l'archevêché de Zagreb privilégie l'aspect pastoral de ce voyage, il va de soi que les propos du Pape, derrière le message moral appelant chrétiens et musulmans à «œuvrer ensemble pour la paix», sont avant tout politiques. La célébration de l'eucharistie est bien souvent le prétexte à d'indispensables messes basses.

Car le soutien affiché du Vatican à la Croatie ne signifie pas que les relations soient au beau fixe entre Jean-Paul II et le président croate Franjo Tudjman, dont le désir de constituer une Eglise d'Etat, dans un Etat catholique, se fait de plus en plus pressant.

Cette tendance est fortement combattue par l'épiscopat croate, qui se retrouve de fait dans le rôle non désiré de principale force d'opposition, à l'instar de l'Eglise polonaise au début des années 80.

Un rôle qui ne manquera sans doute pas de déplaire à Jean-Paul II, dont le but avoué est de faire de la Croatie - comme de la Bosnie - un Etat civil. Attitude qui s'inscrit dans l'esprit même du concile de Vatican II, qui ne reconnaît pas d'Etat catholique et prône la séparation entre l'Eglise et les partis politiques.

Autre point de litige entre Tudjman et le Saint-Siège: la privatisation actuellement en cours voir l'Eglise, désireuse de récupérer une partie de ses biens, se heurter aux réticences du régime. L'issue de cet affrontement pourrait avoir des conséquences économiques considérables dans la mesure où une Eglise spoliée de ses anciennes possessions, donc de ses «rentes», contraindrait l'Etat à lever un impôt ecclésiastique.

Au-delà de la poignée de main à Tudjman et de la photo officielle, il apparaît donc que Jean-Paul II fait davantage œuvre de diplomate que de chef spirituel, afin de prendre ses distances vis-à-vis d'un régime imprégné par de l'idéologie totalitaire, sans pour autant affaiblir le soutien apporté aux trois millions et demi de fidèles que compte la Croatie.

Ivan RADJA

12.9.1494 - Fils de Charles de Valois et de Louise de Savoie, François Ier naît à Cognac (Charente). Il épousa Claude de France, fille de Louis XII, auquel il succéda en 1515. Il se lança dans les guerres d'Italie, où il s'illustra à la bataille de Marignan contre les Suisses. Mais il entra en rivalité avec Charles Quint, souverain espagnol qui accéda au trône impérial en 1519. Il dut constamment lutter contre l'encerclement de la France par les Impériaux.

## BRÈVES

## Pise

## Voleur comme un arracheur de dents

Furieux de ne pas trouver grand-chose chez un vieil homme de 87 ans qu'il était en train de dévaliser, Roberto Poli, 23 ans, a quand même réussi à faire main basse sur une pièce d'or: une dent qu'il a arrachée de la bouche de sa victime. Roberto Poli, qui cherchait de l'argent pour s'acheter de la drogue, a été arrêté par la police italienne.

## France

## Drame familial

Un drame familial, aux causes encore mal définies, a fait quatre morts ce week-end dans la Somme: Patrice Degrémont, un ouvrier serrurier de 38 ans, a tué hier vers 4 h, avec un fusil de chasse, ses deux enfants de trois et cinq ans, ainsi que sa femme, 33 ans, avant de se donner la mort, dans la maison familiale de Saint-Blimont.

## Armes illégales

## Tirana accuse la Grèce

Les services secrets grecs ont introduit plus de 2000 armes légères dans le sud de l'Albanie, a affirmé Alfred Sereqi, ministre albanais des Affaires étrangères samedi à Tirana. «Il s'agit d'une opération organisée, financée et réalisée par les services secrets grecs», a-t-il ajouté.

## Milan

## La manif dégénère

Des affrontements entre jeunes gens et policiers ont éclaté, samedi soir à Milan, à la fin d'une manifestation. 25 personnes, dont deux photographes, ont été légèrement blessées et 20 arrêtées.

## Présidentielle française

## Tapie et Kouchner hésitent

Les deux Bernard les plus médiatiques du monde politique français, Tapie et Kouchner, ont été les vedettes de l'université d'été du MRG ce week-end à Ramatuelle. Tous deux ont dit «non» à leur candidature à l'élection présidentielle. Mais un non pas forcément définitif.

### AU BÛCHERON

1. A l'achat d'une chambre à coucher, matelas offert, valeur **Fr. 800.-**
2. A l'achat d'un salon cuir, reprise de votre salon **Fr. 1000.-**
3. A l'achat d'un matelas d'un montant de **Fr. 400.-** reprise de votre ancien **Fr. 100.-**

4. A l'achat d'un studio d'enfant, literie offerte valeur **Fr. 500.-**
5. A l'achat d'un salon tissu, cadeau un tapis de milieu valeur **Fr. 600.-**

**GRANDE NOUVEAUTÉ: fauteuil massant!**

Collège 92, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/28 38 38 – Bus TC No 11 (toutes les 30 minutes). Parking à disposition

132-12399

### AVIS OFFICIEL



## LUTTE CONTRE LA RAGE

### Campagne de vaccination des renards contre la rage

#### Avis à la population et aux propriétaires de chiens et chats

Une campagne de vaccination des renards contre la rage aura lieu les **mardi 13 et mercredi 14 septembre 1994** dans les districts de Neuchâtel, du Val-de-Ruz et de La Chaux-de-Fonds.

Composé d'un aggloméré de graisse animale, de farine de poisson et de sang contenant une capsule de vaccin, les appâts se présentent sous forme d'une tablette de couleur marron mesurant 4 x 4 x 1,5 cm.

5200 appâts seront déposés dans le terrain. Ces appâts ne sont pas seulement acceptés par les renards mais sont attractifs pour de nombreuses autres espèces dont le chien et le chat.

Nous prions dès lors instamment tous les propriétaires de chiens et de chats de les tenir en laisse et de ne pas les laisser errer dans les territoires vaccinés du **mardi 13 au vendredi 23 septembre 1994** afin d'éviter que les appâts destinés aux renards ne soient ingérés par leurs animaux de compagnie. Le vaccin est en principe inoffensif pour les animaux domestiques sains.

Nous invitons de plus la population à ne pas toucher les appâts durant les quinze jours qui suivent la vaccination. Il s'agit d'un vaccin vivant, non dépourvu de risques pour l'homme s'il entre en contact avec la peau.

Après tout contact avec du vaccin, il faut se laver soigneusement les mains avec de l'eau et du savon. Le vaccin ne doit en aucun cas entrer en contact avec une plaie ou une muqueuse. En cas de doute: consulter un médecin.

La vaccination des renards ne modifie en rien les mesures de police sanitaire en vigueur, à savoir: l'obligation de vacciner contre la rage les chiens du canton.

De plus, tout danger de rage n'étant pas écarté, il convient toujours de respecter les consignes élémentaires de précaution à prendre pour éviter les risques de contamination. Se méfier en particulier des animaux sauvages devenus familiers, ne pas s'approcher d'un animal sauvage malade, ne pas toucher les animaux morts, surveiller les enfants et leur interdire les promenades en forêt non accompagnés, signaler les cas suspects aux instances compétentes (gendarmerie, gardes-chasse, vétérinaires).

Service vétérinaire cantonal

28-119

### SPECTACLES - LOISIRS

## Le mot mystère

**Définition: mammifère d'Amérique, un mot de 7 lettres**

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

**Solution en page 10**

N	A	R	A	V	E	N	I	N	E	V	A	P	E	V
E	E	P	E	E	N	E	L	G	N	A	E	O	E	
R	R	R	T	D	M	R	M	E	G	E	G	P	T	R
V	E	E	E	I	R	E	T	O	L	A	C	I	E	R
I	I	T	R	L	A	A	R	U	T	U	D	S	L	E
D	T	E	T	I	L	A	G	E	T	U	O	G	E	D
E	N	R	T	A	A	I	R	E	R	A	B	E	O	
S	E	O	A	F	L	F	S	E	R	E	E	A	A	T
T	R	E	B	U	A	F	L	A	L	I	L	R	U	M
S	O	V	F	L	B	U	U	I	N	V	V	B	N	M
E	T	I	U	F	L	U	T	I	N	A	U	E	I	E
U	N	N	C	U	A	U	T	E	U	R	V	R	T	B
V	E	A	U	N	F	C	E	I	U	G	O	I	A	E
R	M	G	S	T	A	T	E	U	N	I	D	A	R	G
E	N	E	C	E	M	R	M	R	E	L	F	G	E	

- |                |                |                |                 |
|----------------|----------------|----------------|-----------------|
| <b>A</b> Acier | <b>E</b> Edité | <b>G</b> Fuite | <b>N</b> Miroir |
| Actinie        | Effacer        | Fulgule        | Nasiller        |
| Angle          | Entier         | Gadget         | Navire          |
| Angora         | Epave          | Garder         | Nervi           |
| Arroser        | Epée           | Gradin         | Prêter          |
| Auteur         | Erudit         | Gratin         | Rancio          |
| Automne        | Etage          | L Gravier      | U Riveté        |
| Barber         | Etat           | Larme          | Ululer          |
| Barrer         | Faire          | Ligne          | Urubu           |
| Battre         | Faire          | Loterie        | Utile           |
| Bible          | Falbala        | Lueur          | Varan           |
| Bond           | Faluner        | Lutin          | Veau            |
| Butiné         | Faubert        | M Lutte        | Venin           |
| D Dégouté      | Fauteuil       | Maboule        | Verre           |
| Dette          | Flatter        | Mécène         | Vertu           |
| Diète          | Fucus          | Mentor         | Vinage          |

roc-pa 108

### MINI-ANNONCES

#### demandes d'emploi

Jeune homme, 30 ans, cherche place comme **RÉGLEUR CNC**. Bonnes connaissances de programmation et DAO. Préférence N.U.M. Horaire normal (pas d'équipe). Région La Chaux-de-Fonds, valion Saint-Imier. Libre 1er octobre. ☎ 039/41 27 79 ou 039/41 31 83

132-513983

Femme cherche à **GARDER ENFANTS** à son domicile. ☎ 039/26 17 56

132-513989

Jeune homme cherche place comme **POLISSEUR**, 4 ans d'expérience. ☎ 039/26 17 56

132-513990

**JF CFC BIJOUTIÈRE ET CFC BUREAU** cherche emploi 50%, le matin. ☎ 039/23 00 87

132-513901

#### à vendre

Urgent! **GINZA-BOULE** neuf. Valeur: Fr. 600.-. Cédé: Fr. 400.-. ☎ 037/77 30 10, dès 14 heures

28-525155

#### immobilier

Au Locle, Cent-Pas 6. A louer de suite: **1 APPARTEMENT DE 4 1/2 PIÈCES**, tout confort, Fr. 1300.- charges comprises; **1 DUPLEX DE 3 PIÈCES**, tout confort et cheminée, Fr. 1100.- charges comprises. ☎ 077/37 28 31

28-501365

A louer **APPARTEMENTS 1, 4 1/2, 5 PIÈCES**, quartier ouest. Loyers: à partir de Fr. 215.-, plus charges. Libres tout de suite ou à convenir. ☎ 039/232 655

132-12083

A louer tout de suite **PLACE DE PARC** dans garage collectif, complexe Cernil-Antoine, rue Président-Wilson 30-32, La Chaux-de-Fonds. Loyer: Fr. 118.-. Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à Catherine Ruesch au 039/26 92 96

132-12962

#### vacances-voyages

**CASLANO, LAC DE LUGANO**. Maisonnets ou appartements. Dès Fr. 22.- par personne. ☎ 091/71 41 77

24-328

#### immobilier

A louer **APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**, rue du Temple-Allemand, La Chaux-de-Fonds. Libre à convenir. ☎ 039/232 658

132-12083

A louer **SUPERBE 4 1/2 PIÈCES**. Cuisine agencée (lave-vaisselle). Numa-Droz 13 (rez). Premier octobre. Fr. 1185.-, charges comprises. ☎ 039/28 54 09 (repas) 19 à 22 heures.

132-513408

A louer **3 GRANDES PIÈCES**. Cuisine agencée. Centre ville (silencieux). 30 septembre. Fr. 1050.-, charges comprises. ☎ 039/28 40 37, repas.

132-513408

A louer aux Brenets: **SUPERBE GRAND 2 1/2 PIÈCES**. Vue imprenable. Immeuble tranquille. ☎ 039/41 31 59

132-513696

A louer **APPARTEMENT MANSARDÉ 2 PIÈCES**. Cuisine agencée, douche. 3e étage nord. Tuilerie 30. Fr. 498.-, plus charges Fr. 60.-. S'adresser le soir à M. Rossier: ☎ 039/28 04 12

132-511589

A louer centre ville Le Locle pour date à convenir ou tout de suite: **2 LOCAUX CHAUFFÉS**, 25 m<sup>2</sup>, au rez-de-chaussée. Fr. 200.- la pièce. ☎ 039/32 10 08

157-501470

A louer au Locle dès le 1er octobre 1994: **GARAGE POUR CAMION**. Pourrait convenir pour deux voitures, bus camping, etc. Fr. 280.-, chauffé. ☎ 039/32 10 08

157-501470

A louer tout de suite, Billodes 42: **APPARTEMENT 4 PIÈCES**. Fr. 752.-, charges comprises. ☎ 039/31 79 66

157-501452

Jeune couple, trois enfants, un chien, cherche à louer au Locle **APPARTEMENT OU MAISON** avec jardin. ☎ 066/31 12 49

14-513573

A louer au centre ville du Locle: **APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**. Cuisine agencée. Libre tout de suite ou à convenir. ☎ 039/23 26 58

132-12083

#### cours privés

**GYMNASTIQUE ENFANTINE**. Enfants 5-7 ans: mardi 17 heures, Numa-Droz B ou jeudi 16 h 15, Foulets. Renseignements aux salles ou ☎ 039/23 64 57 ou 039/23 84 14.

132-513985

Enseignant donne leçons privées, soutien pédagogique, en **FRANÇAIS, LATIN, MATHÉMATIQUES**. ☎ 039/31 17 85

157-500358

#### divers

**DES PROBLÈMES ÉDUCATIFS AVEC VOS ENFANTS?** Parents-Information écoute et renseigne. Lundi: 18-22 heures. Mardi, mercredi: 9-11 heures. Jeudi: 14-18 heures. ☎ 039/23 56 16

28-890

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)  
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

### DIVERS

Nous demandons à acheter

## horlogerie ancienne

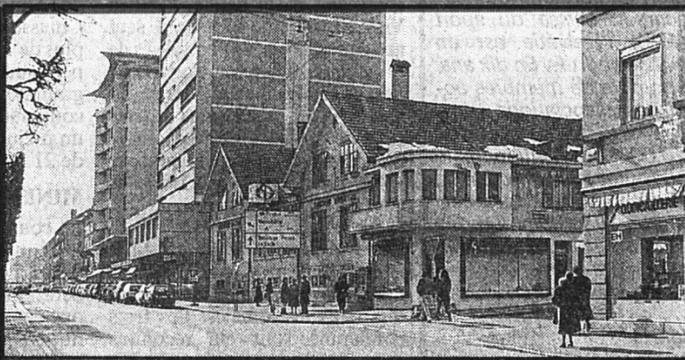
- montres,
- pendules,
- régulateurs,
- outillage et machines,
- fournitures et layettes,
- établis,
- livres, brochures et autres documentations sur l'horlogerie

**Christophe Grimm**  
Rue du Weissenstein 5  
2502 Bienne  
Tél. 032 41 19 30

28-500089/4x4

### Publicité intensive, Publicité par annonces

## LE GRAND PONT



**ENTILLES SA**  
GARAGE ET CARROSSERIE  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 42 42

**ENTILLES SA - STAND SA**  
Girardet 27, Le Locle  
☎ 039/312 941

CONCESSIONNAIRE  
PEUGEOT

132-12006



**Nuance**  
Styliste  
Angela  
Salon dames et messieurs

Votre chevelure reste mate et terne?  
Effet immédiat avec le soin LIFETEX,  
volume, force et vigueur

Léopold-Robert 108 ☎ 039/23 14 69  
Rez supérieur La Chaux-de-Fonds  
132-12683

### CARREFOUR DES ACHATS

Une décision avant la fin de l'année

# SMH s'installe en Chine

**C'est décidé: la SMH va installer une usine d'assemblage de modules quartz en Chine pour rester compétitive sur le marché de Hong Kong qui a exporté... 650 millions de montres en 1993 et déjà 313 millions à fin juin. ETA va réaliser ce projet. La décision finale devrait intervenir avant la fin de l'année, «après le choix entre diverses options possibles» nous a confirmé hier Anton Bally, directeur d'ETA, à la 13e Foire horlogère de Hong Kong, qui ferme ses portes demain.**

Hong Kong  
Gil BAILLOD

Une nouvelle usine verra le jour à Shenzhen, en Chine populaire aux portes de Hong Kong, dans la zone économique spéciale, où a déjà émigré plus de 80% de la production horlogère de la Colonie.

La future ETA-Chine totalisera progressivement plusieurs centaines d'emplois de jeunes, filles et garçons. La pratique veut qu'ils travaillent en «internat industriel»: nourris, logés sur place, à 120 francs par mois. Les Suisses n'en logeront peut-être que quatre au lieu de huit par chambre sur 20 m<sup>2</sup>!

La SMH de Nicolas Hayek a décidé cette implantation pour assembler son calibre 6 3/4-8 «802» qui fait fureur aux côtés de l'offre 6/8 de ses concurrents japonais Citizen et Seiko. Le calibre 6/8 est roi. Il équipe prati-

quement toutes les montres. Les nouvelles constructions et technologies permettent de tracer les aiguilles tant des calibres dames que hommes. Actuellement, le «Eta 802» est assemblé en Thaïlande dans la propre usine de ETA qui occupe 3000 personnes. De là partent, notamment, les 20 millions de modules que ETA vend sur la place de Hong Kong. Ce marché est quantitativement dominé par les Japonais. Citizen et Seiko livrent respectivement 200 et 220 millions de mouvements et chablon en partie assemblés en Chine (?). Le Suisse ISA (anciennement Fab. Eb. Sonceboz), installé à Shenzhen, livre environ 28 millions de pièces. Suivent (chiffres évalués...) ETA, 20 millions, Ronda, 9 millions, France Ebauches, 6 millions (FE produit à 16,50 HK\$ et vend à 13,75 HK\$ le 6/8 de sa dernière génération. Des Chinois sont partants pour le rachat de cette société en perte. Les Russes et les Chinois vendent quelque 4 millions de pièces respectivement. On est loin du compte par rapport aux 650 millions de montres vendues depuis Hong Kong, mais dans ce total interviennent les importations et réexportations.

## LA GUERRE

La guerre fait rage autour des prix du module 6/8 qui se sont effondrés à la Foire jusqu'à 12 HK\$, soit aux environs de 2 francs. Les Suisses et les Japonais oscillent officiellement autour de 2 fr 40, mais, à fin août, ETA offrait déjà ses modules à 2 fr 20 avec des rabais de quantité jusqu'à 3,5% pour des commandes de 199.000 pièces et de 2% pour 10.000 pièces! C'est donc la bataille pour le volume qui se livre à travers l'érosion démentielle des prix, aggravée à la baisse par les spasmes monétaires. Tous montent au front

pour occuper au maximum la place commerciale de Hong Kong, centre mondial de «la montre de masse», basse et moyenne gamme. Mais ce n'est là qu'un prétexte car, de fait, l'enjeu est le colossal marché que représente la Chine ces prochaines décennies. Les frais fixes minimes et la main-d'œuvre bon marché de la Chine ne sont pas le seul prétexte à la migration industrielle des entreprises de production de Hong Kong. En 1997, la colonie sera vendue à la Chine. Personne ne sait vraiment ce qui se passera alors, mais Pékin a solidement infiltré l'administration et l'économie depuis plusieurs années. Les cadres du Parti ont déjà investi personnellement des milliards de dollars américains dans l'immobilier à Hong Kong, où les prix viennent de doubler depuis le début de l'année. Alors, tant qu'à faire, l'installation industrielle de Hong Kong et des Occidentaux en Chine est aussi une prudente mesure préventive.

Il y a des détails qui ne trompent pas: la Banque Cantonale Vaudoise veut installer un bureau de gestion de fortune à Hong Kong. Les clients viendront de Chine! La BCV est à la remorque de bien d'autres banques. En l'espèce, avec discrétion et beaucoup d'efficacité, Darier, Hentsch & Cie, excellente banque privée de Genève, est déjà sur place depuis de nombreuses années, comme les majors suisses.

Les Chinois eux-mêmes ne sont pas en reste dans cette bataille où ils savent détenir des positions clés dès le 1er juillet 1997. FIYTA, la société horlogère du puissant groupe industriel de l'Armée de l'air est installée à Shenzhen avec huit sociétés et usines pour y produire des montres de qualité... très inspirées de modèles suisses (Rado, Oméga, Longines, Tag Heuer)

équipées de mouvements suisses. FIYTA a acheté pour 10 millions de machines et d'installations horlogères en Suisse, dont une ligne complète de production de modules quartz. FIYTA expose la «G/L 878 challenger 2000», un modèle avec boîte et bracelet tungstène qui n'a rien à envier à Rado, ce qui démontre une maîtrise technologique soutenue par la connaissance acquise par l'Armée de l'air notamment pour les matériaux et l'électronique.

FIYTA prétend être en tractations avec la SMH et RADO en vue d'une collaboration. Anton Bally dément formellement ce soi-disant projet, de même que la livraison annuelle de 600.000 mouvements ou chablon par ETA à FIYTA, pour la simple raison que la société de Granges ne fournit pas de chablon en dehors de ses propres usines d'assemblage en Thaïlande, en Malaisie et aux Iles vierges.

## DÉJÀ EN 1985

L'installation de la SMH en Chine n'est pas une première. En 1985, une tentative a avorté à Pékin en raison des tracasseries administratives. L'usine installée à grands frais a fonctionné une année sous la direction de... Anton Bally qui l'a démenagée avec armes et bagages en Thaïlande. Il avait une solide expérience chinoise pour avoir dirigé ETA-Hong Kong durant 18 mois en 1981-82.

La nouvelle tentative qui va être lancée pour la «zone économique spéciale» de Shenzhen se heurtera à un problème de recrutement car il faut déjà faire venir de la main-d'œuvre au-delà de Canton. Des millions de Chinoises et Chinois rêvent d'aller travailler dans le sud où le revenu annuel par ménage est de 5000 francs (à Shenzhen) en

moyenne, alors qu'il n'est que de 1600 francs dans le nord.

## ZONE TAMPON

Le sud de la Chine se développe de manière foudroyante et devient la zone «tampon» entre le capitalisme le plus sauvage et un communisme encore pur et dur, mais aux prises avec d'énormes difficultés économiques dues à une surchauffe, qui produit une inflation sans les instruments financiers pour la contrôler, autrement que par une limitation drastique de la consommation, d'où la multiplication de troubles et l'afflux de la campagne vers les villes. Les troubles sont réprimés avec la vigueur que l'on sait. Mais comment gérer 1,2 milliard d'individus, qui sont plus vraisemblablement 1,5 milliard si l'on compte les naissances «cachées»? C'est un cas unique dans l'histoire de l'humanité. Simple rappel: dans le monde, un individu sur quatre est d'origine chinoise. Apprendre le mandarin est un investissement d'avenir!

Sur le marché chinois, c'est vraisemblablement la Swatch qui est la montre suisse la plus vendue. Une Swatch dont on prononce un peu vite l'oraison funèbre. Actuellement, la production n'arrive pas à suivre la demande pour la nouvelle collection d'automne et le «set» de huit «chronos» formant la «collection de l'histoire olympique» dépasse toutes les espérances. La production Swatch de 1994 sera de l'ordre de 28 à 30 millions de pièces selon la tendance de cet été.

Si les Chinois se mettent eux aussi à passer des commandes, à l'avenir il faudra installer une ligne de production Swatch en Chine! «Nous sommes confiants» dit Anton Bally «pour cela et pour la «Swatch mobile» dont j'ai conduit un prototype formidable». G. Bd

**12.9.1932** - La Société suisse de radiodiffusion et l'Orchestre de la Suisse romande offrent aux écoliers lausannois âgés de 14 à 16 ans leur premier concert gratuit, qui est dirigé et commenté par le maître Ernest Ansermet. Le concert se déroule au studio de Lausanne et le public pourra le suivre sur les ondes.

## BRÈVES

### Zurich

#### Affrontement

Environ 200 personnes ont occupé samedi soir le parc public du Platzspitz à Zurich. Un affrontement a eu lieu entre la police et les occupants. Les forces de l'ordre ont utilisé des gaz lacrymogènes et des balles en caoutchouc.

### Thal (SG)

#### Assassiné

Un homme de 69 ans a été assassiné dans la nuit de vendredi à samedi dans sa maison à Thal (SG). Le corps du retraité, qui vivait seul, a été découvert samedi soir. Des parents inquiets sont allés faire un passage dans la maison. La police a finalement retrouvé le corps au rez-de-chaussée de la demeure. Il s'agit d'un meurtre dont les motifs et le déroulement restent peu clairs. Depuis vendredi soir, la voiture de la victime avait disparu.

### Suisse

#### Un pays de sportifs

Selon un sondage de l'Association suisse du sport (ASS), l'Helvétie est un pays de sportifs. En dix ans, le nombre de membres actifs des associations sportives a augmenté de 420.000 pour atteindre le chiffre record de près de 2,1 millions de personnes, indique un communiqué de l'ASS samedi. Le vélo est le sport qui est «monté» le plus rapidement.

### Valais

#### Caroline vendange

La princesse Caroline de Monaco, vêtue des couleurs marron de l'automne, est venue dimanche à Sillon (VS) vendanger la «vigne à Farinet». Cette année, pour la première fois, le produit de la plus petite vigne de la terre - trois ceps - sera marié à du jus de raisin et non du vin, pour respecter le vœu du nouveau propriétaire, l'abbé Pierre.

### Saint-Gall

#### Foires à succès

Organisées conjointement à St-Gall, la 4e Foire du modèle réduit et de la maquette, la 1re Foire suisse du jeu et la 1re Foire du livre et de la vidéo spécialisée dans le trafic ont fermé leur portes hier. En cinq jours, elles ont enregistré quelque 55.000 entrées, ont indiqué les organisateurs.

Voleurs d'or de Chiasso

## En taule pour longtemps

La Cour d'assises de Mendrisio (TI) a condamné par défaut le «cerveau» de la bande, l'Italien Vito Ghielmetti, 47 ans, à sept ans de réclusion. Les employés de la banque, Giuseppe Sogari, 51 ans, et Emilio Bertini Morini, 56 ans, écoperont de cinq ans et trois mois de réclusion et deux ans et neuf mois de prison respectivement, pour le vol de 1330 kilos d'or à l'UBS de Chiasso.

La présidente du tribunal Agnese Balestra Bianchi a parlé dans son jugement d'un cas unique dans les annales. Les trois condamnés ont été reconnus

coupables d'avoir illégalement escamoté des coffres de la filiale de l'Union de Banques Suisses à Chiasso, de 1991 à Pâques 1993, plus de 1,3 tonne d'or. De cet or, personne n'a revu un seul gramme jusqu'à présent. Les condamnés devront rembourser un préjudice qui se monte à plus de 21 millions de francs.

## MINISTÈRE SUIVI

La cour a suivi en grande partie la réquisition du ministère public. La défense demandait la libération de Ghielmetti par manque de preuve et des peines atténuées pour les deux employés de

l'UBS. Pour Bertini, qui était libre jusqu'à maintenant, le jugement signifie qu'il sera emprisonné.

La présidente du tribunal a particulièrement chargé l'Italien Ghielmetti, qui vit maintenant dans son pays natal. La justice tessinoise, en vertu de sa condamnation par défaut, va lancer un mandat d'arrêt international contre lui. De toute façon, personne ne s'attend à ce qu'il se rende volontairement aux autorités responsables de l'exécution des peines en Suisse et l'Italie ne peut pas livrer un de ses citoyens à la Suisse. (ap)

Vevey, capitale romande de la musique

## La grande famille mélomane

Le rapprochement pourrait paraître totalement farfelu. Et pourtant, c'est André Charlet qui l'a fait au moment de dresser le bilan de la neuvième Schubertiade de Vevey. Il s'était inspiré du succès du Festival folk de Nyon pour redonner vie aux réunions musicales que Schubert avait lui-même organisées à Vienne avec ses amis. C'est ainsi que la fête de Champvent prit naissance en 1978. On attendit 800 spectateurs; il en vint 4500. Et ce week-end à Vevey, on en dénombra 35.000!

Favorisée par le temps (certes très venteux samedi, et quelques gouttes hier), la grande fête d'Espace 2 est devenue le rassemblement biennal obligé de

tous les mélomanes romands. Et André Charlet, qui a le don de se fixer des paris impossibles, a réussi à faire chanter à toute l'assistance, la «Messe allemande», de Schubert, cet hymne par excellence des schubertiades depuis Champvent. Grand moment de communion laïque dans cette arène de verdure au bord d'un Léman théâtral. Autre moment fort, en guise de point d'orgue, la «Messe No 2» et le «Requiem», de Gounod, qui pétrifieront d'émotion le public massé en la splendide église Saint-Martin à l'extraordinaire acoustique.

Il faut aussi parler des retrouvailles avec les formations fidèles et appréciées (Quatuor Sine nomine, Ensemble vocal de Zurich, Ensemble féminin de

musique vocale de Lausanne); de la découverte des interprètes de demain (le travail impressionnant d'André Charlet, encore lui, avec le Chœur du Conservatoire de Neuchâtel); et des engagements étonnants du public (Chœur de l'Eglise russe de Genève, dont la musique liturgique a fait un tabac mérité).

Rendez-vous est déjà pris pour 1996. Pas moins de six villes se sont portées candidates! On connaît l'heureuse élue à la fin de l'année. On souhaite qu'elle évite quelques lacunes d'organisation à Vevey (surtout absence de tout service d'ordre pour faire traverser la dangereuse avenue de la Gare et un balisage des lieux très insuffisant).

Bl.N.

Alors que le trafic a été calme ce week-end

## Loisirs fatals

Le week-end a été meurtrier, malgré la météo plutôt clémente. Au moins trois promeneurs, deux automobilistes et un plongeur sont décédés. Les cinq occupants d'un hélicoptère ont eu plus de chance: seul l'un d'entre eux a été blessé lors d'un atterrissage d'urgence.

Une jeune femme de 23 ans a fait une chute mortelle lors de l'ascension du sommet du Crasta Mora (GR), samedi matin. Voulu contourner un rocher qui dépassait de la paroi, il s'est appuyé sur une pierre qui a cédé. Une seconde prise a également cédé, précipitant la victime 50 mètres en contrebas. Celle-ci,

qui n'était pas encordée, est décédée avant même l'arrivée de l'hélicoptère de la REGA.

Un cueilleur de champignons âgé de 63 ans a succombé samedi après-midi à un arrêt cardiaque et à la suite d'une chute. Il était parti dans la région du Lac Noir (FR). Son fils ne le voyant pas revenir a donné l'alerte. Une randonneuse âgée a été victime de la même mésaventure samedi après-midi. Elle est décédée d'une crise cardiaque dans la région du barrage de Mattmark (VS). C'est également d'une crise cardiaque qu'est décédé hier en milieu de journée le passager d'un camping-car qui circulait sur la route du col du Grimsel. (ats)

Première journée suisse des transplantés

## Un puzzle géant



Berne

Un puzzle de 1000m<sup>2</sup> a été monté sur la place Fédérale. Les transplantés demandent plus d'appui de la part des Suisses. (Keystone-Lehmann)

Football - LNA: Lugano s'apprêtait à savourer la victoire. Quand Trifon Ivanov...

## Trois fois ouf!

## ● LUGANO - NE XAMAX 1-1 (1-0)

C'est ce qui s'appelle vraiment arracher un point! Samedi à Lugano, NE Xamax a frisé le code. Dominé durant la première période, il allait concéder l'ouverture du score juste avant le thé. A peine celui-ci avalé, les «rouge et noir» eurent alors une emprise totale sur le jeu, mais ils ne parvinrent que rarement à sérieusement inquiéter Walker. Jusqu'à ce que Trifon Ivanov place un coup de tête victorieux sur un ultime centre de Frédéric Chassot. L'horloge indiquait... 45'23". Trois fois ouf!

Lugano  
Renaud TSCHOUMY

Gilbert Gress était le premier à convenir qu'il ne manquait pas grand-chose pour que son équipe retraverse le Gothard défaite: «On revient de loin, c'est vrai. Cela dit, je reste persuadé que si nous avions égalisé plus rapidement, nous aurions eu les moyens de renverser la vapeur. Mais bon... On ne va tout de même pas faire la fine bouche.»

Il n'y aurait d'ailleurs pas de quoi. Car NE Xamax ne s'est pas présenté sous son meilleur visage samedi. «Si je félicite mes joueurs pour leur courage et leur volonté, j'ai noté passablement de déchet dans leur jeu, admettait-il. Ils se sont faits les auteurs de trop nombreuses mauvaises passes.»

Dont les Luganais n'ont - heureusement pour NE Xamax - pas réussi à tirer profit.

## DETARI AVANT-CENTRE

Au vrai, les Neuchâtelois auraient pu payer au prix fort la présence de Lajos Detari au centre de l'attaque. «Cela m'apparaissait comme la meilleure des solutions de remplacement (réd: Aleksandrov et Adriano étaient blessés et Staniszewski remplaçant), dira Gress. Lajos a déjà évolué en tant qu'avant-centre.»

Quatre des six matches de la neuvième journée se sont terminés sur un résultat nul

## Une mesure pour rien

Une mesure pour rien en tête du classement du championnat de LNA. Quatre des six matches de la neuvième journée se sont terminés sur un résultat nul. Le leader, Grasshopper, toujours invaincu, conserve ses trois points d'avance sur Lausanne et NE Xamax. Le grand perdant de la journée est Lucerne, sévèrement battu à Saint-Jacques (0-4) où Bâle a enfin fêté sa première victoire.

D'une fidélité remarquable, malgré une longue série de déboires, les supporters bâlois étaient 17.500 pour applaudir leurs favoris à l'issue d'une victoire attendue depuis... novembre 1987. Il faut remonter sept ans en arrière pour se souvenir d'un succès du FC Bâle en LNA, qui avait d'ailleurs été ac-

Le problème - et La Palice l'aurait dit -, c'est que lorsque Detari joue devant, il ne peut pas tenir le rôle de pourvoyeur à mi-terrain en même temps. Conséquence: les Xamasiens ne se sont guère montrés dangereux en première mi-temps.

## SUPERBE BUT

Ainsi, Lugano a eu le ballon la plupart du temps, et s'est ménagé quelques opportunités via Andrioli (17e, coup franc de 25 m qui a frisé le poteau et 24e, tir direct des 16 m qui a passé peu au-dessus). A la demi-heure cependant, NE Xamax a repris du poil de la bête. Le système défensif de Gress - deux stoppers (Martin et Henchoz) fixés sur les attaquants luganais et deux latéraux - gênait passablement les Tessinois.

Et c'est au moment où l'on pensait que NE Xamax avait réussi à laisser passer l'orage que Lugano ouvrit le score. Un centre impeccablement brossé de Fernandez trouva la tête de Sinval, qui parachevait le mouvement de superbe manière (45e).

## PIÉTINEMENTS

Après la pause, Gilbert Gress modifia donc ses batteries. Detari retrouva le poste qui est le sien, et Ivanov monta de deux crans pour se retrouver centre-avant. Dès cet instant, on ne vit plus qu'une équipe sur le terrain, Lugano se voyant contraint d'accepter la domination neuchâteloise et de défendre son maigre avantage.

Mais si NE Xamax dominait, il piétinait aux abords des seize mètres de Walker. Ainsi, le gardien tessinois ne fut inquiet qu'à deux reprises: sur un tir ras-terre - mais trop mou - de Wiederkehr (48e) et sur un coup franc d'Ivanov - quel missile! - qu'il intercepta en deux fois (54e).

## LUGANO RATE LE BREAK

Plus les minutes passaient, et plus NE Xamax s'endurcissait. Mais Lugano, qui s'est retrouvé en situation de deux contre un, voire même de trois contre un, en plus d'une occasion, ne parvint pas à assurer sa victoire.

Les quelques supporters xamasiens à avoir effectué la traversée du pays étaient en train de se dire que les carottes étaient cuites, quand Ivanov leur offrit l'égalisation, le Bulgare trouvant la faille d'un coup de tête



Sinval plus haut que tout le monde

Ivanov et Delay sont impuissants: le Brésilien de Lugano ouvre le score.

précis, suite à un excellent - et long - centre de Chassot. A la 91e minute!

«C'est un bon point, qui plus est important, relevait encore Gilbert Gress. Je déplore simplement notre manque d'efficac-

ité. Notre domination de la seconde période aurait dû trouver un prolongement dans les actes bien plus vite.»

Mais, et comme Gress l'avait souligné auparavant, il n'allait pas faire la fine bouche. R.T.

**Cornaredo:** 4000 spectateurs. Arbitre: M. Détruche (Thônex).

**But:** 45e Sinval 1-0. 91e Ivanov 1-1.

**Lugano:** Walker; Morf, Englund, Galvao, Fernandez; Carrasco (85e Belloni), Penzavalli, Andrioli, Bugnard; Sinval (80e Andreoli), Manfreda. **NE Xamax:** Delay; Ivanov; Gottardi, Martin, Henchoz, Rothenbühler; Piffaretti, Perret (59e Chassot); Isabella (77e Staniszewski), Detari, Wiederkehr.

**Notes:** soirée agréable, pelouse en excellent état. Avant le match, Walker reçoit un présent pour ses 426 minutes d'invincibilité. Lugano sans Colombo, Guerchadi, Pelosi, Pinnelli (blessés) ni Esposito (suspendu). NE Xamax sans Aleksandrov, Adriano, Wittl ni Vernier (blessés). Avertissements à Isabella (31e, antijeu), Manfreda (33e, faute grossière), Walker (39e, faute grossière) et Andrioli (91e, réclammations). Coups de coin: 1-5 (0-2).

avait remplacé Subiat par Magnin quelques minutes auparavant.

Saint-Gall demeure du bon côté de la barre, mais il compte le même nombre de points que ses deux poursuivants immédiats, Sion et le FC Zurich. A la veille d'entreprendre un long déplacement à Chypre, les Valaisans se sont partiellement rassurés.

A Tourbillon, un doublé d'Assis (penalty à la 17e et prouesse technique à la 46e) suffit pour briser la résistance de la lanterne rouge (2-0). Les Bernois étaient venus chercher à Sion une confirmation après leur retentissant succès sur le FC Zurich (4-0).

Mais comme le redoutait leur entraîneur Challandes, ils furent victimes de l'allant offensif des Sédunois et de la verve d'Assis.

**SERVETTE FRÔLE LE PIRE** Servette a frôlé le pire au Letzigrund. Avant d'obtenir une égalisation inespérée par Renato (83e), il faillit à plusieurs reprises encaisser un second but. Mais les maladroites répétées du Danois Möller le sauvèrent de la défaite. Zurich enregistre ainsi son quatrième match nul en quatre rencontres «at home». Petkovic joua avec le feu en n'hésitant pas à sortir Mild après 55 minutes afin d'introduire un attaquant supplémentaire (Prinz).

Les Lausannois, eux, ont le vent en poupe. En dépit de l'absence de leur libero Pister, ils ont jugulé les assauts argoviens. Un coup de tête de Daniel Wyss, à deux minutes de la fin (1-1), les priva d'une victoire qui aurait récompensé leur esprit de corps. (si)

## AUTRES STADES

● **AARAU - LAUSANNE 1-1 (0-1)**  
**Brügglifeld:** 3900 spectateurs. Arbitre: M. Schoch (Rumisberg). **Buts:** 38e Badea 0-1. 88e Wyss 1-1. **Aarau:** Müller; Studer; Bader, Pavlicevic, Wyss; Ratinho, Brugnoli, Skrzypczak, Bühlmann (82e Markovic); Fink, Kucharski. **Lausanne:** Brunner; Viret; Poulard, Biaggi, Hänni; Sylvestre, Comisetti, Badea, Käslin; Sogbie (72e La Placa), Romano. **Notes:** tir sur la latte de Markovic (82e).

● **BÂLE - LUCERNE 4-0 (3-0)**  
**Saint-Jacques:** 17.500 spectateurs. Arbitre: M. Vollenweider (Wald). **Buts:** 18e Hertig 1-0. 26e Walker 2-0. 45e Saric 3-0. 80e Saric 4-0. **Bâle:** Huber; Ceccaroni (79e Karer), Olsen, Tabakovic, Walker; Hertig (86e Steingruber), Saric, Meier, Gigon, Cantaluppi; Zuffi. **Lucerne:** Karpf; Rueda; Gmür, Wolf, Van Eck, Baumann; Camenzind (80e Jost), Wyss, Renggli (46e Sawu); Güntensperger, Tuce. **Notes:** tir sur le poteau de Wyss (50e).

● **SION - YOUNG BOYS 2-0 (1-0)**  
**Tourbillon:** 8000 spectateurs. Arbitre: M. Muhmenthaler (Granges). **Buts:** 17e Assis (penalty) 1-0. 46e Assis 2-0. **Sion:** Lehmann; Geiger; Oggier, Herr, Fournier; Kunz (69e Wicky), Karl, Assis, Orlando (87e Giannini); Marin, Bonvin. **Young Boys:** Pulver; Lengen, Negrouz, Christensen, Streun; Küfler (83e Porfido), Baumann, Moser, Sutter; Giallanza, Aduobe (74e Gerber). **Notes:** tir sur le poteau d'Aduobe (31e) et Bonvin (72e).

## ● ST-GALL - GRASSHOPPER 1-1 (0-0)

**Espenmoos:** 8500 spectateurs. Arbitre: M. Zen Ruffinen (Sion). **Buts:** 62e Gilewicz 1-0. 78e Willems 1-1. **St-Gall:** Pédar; Moudi, Fischer, Gambino, Wanner; Müller, Irizik, Bouderbala (74e Winkler), Tejada, Frick (55e Tiefenbach); Gilewicz. **Grasshopper:** Zuberbühler; Gämperle, Gren, Vega, Thüli; Lombardo, Bickel, Koller, Yakini; Subiat (69e Magnin), Willems. **Notes:** but de Magnin annulé (86e, faute sur le gardien). Avertissements à Vega (18e), Yakini (34e) et Gilewicz (54e).

## ● ZÜRICH - SERVETTE 1-1 (1-0)

**Letzigrund:** 3700 spectateurs. Arbitre: M. Cornu (Lausanne). **Buts:** 45e Studer 1-0. 82e Renato 1-1. **Zurich:** Stiel; Kägi, Hodel, Widmer, Isler; Studer, Tarone, Mazzarelli, Heydecker; Möller (69e Sahin), Skoro. **Servette:** Pascolo; Juarez, Schepull, Barea; Weiler, Mild (55e Prinz), Djurovski, Renato, Barberis; Sesa (90e Duchosal), Sinval.

## CLASSEMENT

1. Grasshopper	9	6	3	0	16	4	15
2. Lausanne	9	4	4	1	13	8	12
3. NE Xamax	9	5	2	2	14	10	12
4. Lucerne	8	5	0	3	13	15	10
5. Lugano	8	3	3	2	10	4	9
6. Aarau	9	2	5	2	9	7	9
7. Servette	9	2	4	3	8	9	8
8. St-Gall	9	1	5	3	8	11	7
9. Sion	9	3	1	5	14	18	7
10. FC Zurich	9	1	5	3	6	13	7
11. Bâle	9	1	4	4	5	6	6
12. Young Boys	9	1	2	6	8	19	4

## PROCHAINE JOURNÉE

**Samedi 17 septembre. 17 h 30:** St-Gall - Aarau. **20 h:** Lausanne - Lugano. Lucerne - Servette. Sion - Zurich. Young Boys - Bâle. **Samedi 24 septembre. 17 h 30:** Grasshopper - NE Xamax.

## Buteurs

**LNA:** 1. Güntensperger (Lucerne) 8. 2. Assis (Sion, +2) 6. 3. Badea (Lausanne, +1), Subiat (Grasshopper) et Detari (NE Xamax) 5. 6. Gilewicz (St-Gall, +1), Manfreda (Lugano) et Bonvin (Sion) 4. 9. Renato (Servette, +1), Koller (Grasshopper), Sogbie (Lausanne), Aleksandrov (NE Xamax), Giallanza (Young Boys) et Hartmann (Young Boys) 3. (si)

**Dopage: Modahl accuse - L'Anglaise Diane Modahl, récemment contrôlée positive, a publié une lettre ouverte dans laquelle elle accuse la Fédération internationale (IAAF) de ne pas lui fournir les éléments nécessaires à sa défense. Anthony Morton-Hooper, l'avocat de Modahl, y explique que «l'incapacité ou l'absence de volonté de l'IAAF à répondre à mes demandes constitue un préjudice pour ma cliente». (si)**

## Coupe de l'UEFA

## Interminable voyage

Avant d'affronter Apollon Limassol, demain (19 h 15) en match aller du premier de la Coupe de l'UEFA, le FC Sion était confronté aux fatigues d'un long déplacement. Hier matin, les Sédunois se rendaient par la route à Zurich-Kloten pour un vol de quatre heures et demie en direction de Chypre. A leur arrivée, une heure de bus les attendait avant qu'ils ne posent leurs bagages.

Placée sous le signe de la récupération, mais non sans un léger entraînement au stade de Limassol, la journée d'aujourd'hui doit permettre aux Valaisans de visionner à la vidéo plusieurs séquences de matches des champions en titre de Chypre.

«Cette équipe possède un trio offensif composé de joueurs serbes de réelle valeur. Le buteur le plus redoutable se nomme Spoljaric» précisait Barberis. Apollon a accroché l'Inter la saison dernière à San Siro. Battus 1-0 à Milan, les Chypriotes étaient éliminés mais non sans avoir tenu tête (3-3) aux futurs vainqueurs de la Coupe de l'UEFA, au match retour!

Barberis s'est envolé pour Chypre avec 19 joueurs, mais l'un d'entre eux, l'international espoir Lonfat, souffre encore des séquelles d'une distorsion de la cheville. Sa participation est douteuse.

Au lendemain de la victoire sur les Young Boys (2-0) en championnat, «Bertine» n'envisageait qu'une légère modification: «Je dois renforcer mon compartiment droit...» Logiquement, Giannini, plus apte à défendre que Kunz, tiendra le poste de demi extérieur. Il n'est pas question de se passer d'Assis, même si celui-ci n'est guère apte à défendre: «Il peut toujours réussir un exploit, comme ce deuxième but contre Young Boys» s'exclamait Barberis.

Voici la composition probable des deux équipes que dirigera l'arbitre roumain Constantin:

**Apollon Limassol:** Christofi; Yiagoudakis; Iosifides, Charalambous, Ioannou, Sophocleous; Pittas, Spoljaric, Chrysostomou; Csepovic, Krcmarevic.

**Sion:** Lehmann; Oggier, Herr, Geiger, Fournier; Giannini, Karl, Assis, Orlando; Marin, Bonvin. (si)

Football - Première ligue: un point de perdu pour Le Locle

# Victime de sa précipitation

## ● LE LOCLE - BIENNE 1-1 (1-0)

Le FC Bienne a connu ses heures de gloire et ses coups de cafard. Après avoir passé quelques années en deuxième ligue, il se retrouve aujourd'hui dans une catégorie de jeu supérieure. Néo-promu du groupe, il a montré au Locle, samedi sur le stade des Jeanneret, de quel bois il se chauffait. Selon l'entraîneur loclois Jacky Epitiaux, il n'a d'ailleurs pas fini de récolter des points, autant à domicile qu'à l'extérieur. Plutôt bien partis, les «rouge et jaune» en ont fait la tragique expérience.

Tout a débuté sur les chapeaux de roue et après trois minutes déjà, un renvoi de la défense biennoise était intercepté par Vallat, lequel ajustait un tir victorieux des 25 m. Pas franchement bon pour le moral, une telle entrée en matière!

Ne voulant pas vivre sur leur acquis, les maîtres de céans ont alors redoublé d'énergie. Toute-

fois, les shoots de Vaccaro (à deux reprises) et de De Franceschi - soit mal cadrés, soit retenus par le portier Frascina - n'ont pas eu les honneurs des filets. Par ailleurs, les quelques retours de flamme signés Hämmerli et Gigandet n'ont pas mis en danger la suprématie locale.

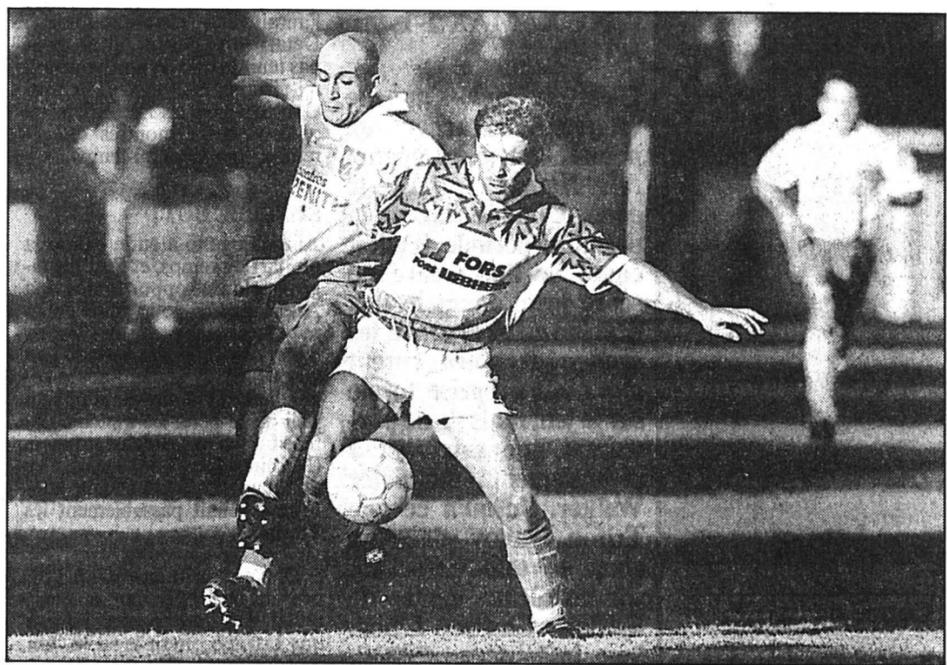
### SITUATION RENVERSÉE

Tout autre visage dès l'abord de la seconde période. A leur tour, les visiteurs ont tenté le forcing. Cette tactique a porté ses fruits car, sitôt le coup d'envoi, Knuchel récupérait le cuir et s'en allait seul pour égaliser. Ayant magnifiquement géré le jeu 45 minutes durant, les Loclois, sans raison concrète, ont desserré l'étau et perdu de leur vigilance.

Grand mal leur en a pris, puisque les Biennois ont sauté sur l'occasion pour tenter, à leur tour, de renverser la vapeur. Cependant, l'arrêt réflexe de Tesouro, sur une tête de Sollberger, est tombé à point nommé pour adoucir les esprits.

Mais la précipitation et l'énergie - chacun voulant inscrire «son» but - ont eu raison d'une nouvelle réussite, ceci malgré les efforts renouvelés des attaquants neuchâtelois. Notamment celui de De Franceschi qui, gêné par le soleil, n'a pas réussi à faire mouche. Dommage...

On comprend aussi mieux pourquoi Jacky Epitiaux avait



Vaccaro - Steiner

Loclois et Biennois n'ont pas réussi à se séparer.

(Impar-Galley)

tout lieu d'être déçu de ses pou-lains: «A la place de calmer le jeu, de rester concentrés, nous voulons aller trop vite en besogne. C'est toujours aux moments les plus cruciaux, en début ou en fin de mi-temps, que ça pêche.»

Bref, les Loclois n'ont pas su ex-

ploiter les différentes occasions qui se sont présentées à eux. Eu égard à la jouerie collective et aux automatismes - qui peuvent être parfois efficaces - de leurs adversaires, il paraît logique qu'ils n'aient remporté que la moitié de l'enjeu.

Il faut toutefois se souvenir de

leur dernier match en Coupe de Suisse face à Yverdon, au cours duquel ils ont bien failli mettre en échec une formation de Ligue nationale B. Pourquoi ici et pas là? Tout cela mérite réflexion, afin de pouvoir rectifier le tir lors des prochains rendez-vous. (paf)

## BRÈVES

### Tir à l'arc

#### Von Kaenel titré

Julien Von Kaenel est devenu champion suisse juniors à Colombier dans une compétition où les Neuchâtelois se sont illustrés. Résultats. Compound cadets: 2. Mathieu Seilaz (TCN). 3. Cyril Grandguillaume (TCN). 5. Tamara Sencic (TAC). Compound jeunesse: 2. Natascha Sencic (TAC). Compound juniors: 1. Julien Von Kaenel (TAC). Compound dames: 7. Cathy Ducommun (TAC). 8. Michèle Griffon (TCN). Compound hommes: 3. Dominique Giroud (TCN). 10. Maurice Antoine (TCN). 22. Christian Humbert (TCN). 45. Ivan Sencic (TAC). Compound vétérans: 4. Ewald Schill (TAC). 7. Sydney Perrin (TCN). Par équipes: 3. Tell-Club Neuchâtel. 7. Tir à l'arc La Chaux-de-Fonds.

### Tir

#### Razzia chaux-de-fonnière

Lors de la 24e édition du tir du Marché-Concours à Saignelégier, les pistoliers de La Chaux-de-Fonds se sont particulièrement mis en évidence. Ils ont en effet rafilé toutes les victoires avec notamment un beau doublé au palmarès des groupes et la victoire de François Ott au classement individuel. Michel Huguenin a pris la cinquième place d'un concours qui a réuni 226 tireurs.

### Hockey sur glace

#### Bienne vainqueur

Lyss. Tournoi national. Demi-finales: Bienne - Zoug 5-3 (1-0 2-1 2-2). Ambri-Piotta - Langnau (NLB) 6-2 (3-1 2-1 1-0). Finale 3e place: Zoug - Langnau 4-3 (1-0 3-1 0-2). Finale: Bienne - Ambri-Piotta 5-3 (0-1 4-1 1-1). Küssnacht. Tournoi national. Finale 3e place: Zurich - Küssnacht 11-2 (4-1 2-0 5-1). Finale: Rapperswil - Grasshopper 6-2 (2-0 1-2 3-0).

## JEUX

### Sport-toto

X1X 1XX 122 X1XX

### Toto-X

10 - 12 - 24 - 25 - 26 - 30. Numéro complémentaire: 18.

### Loterie à numéros

2 - 3 - 11 - 33 - 37 - 40. Numéro complémentaire: 13.

Joker: 804 407.

Stade des Jeanneret: 250 spectateurs. Arbitre: M. Weissbaum (Fribourg). Buts: 3e Vallat 1-0. 46e Knuchel 1-1. Le Locle: Tesouro; Favre; Donzallaz, Nussbaum, Vallat (65e Morata); Jeanneret, Baroffio (46e Matthey), Rufener; Vaccaro, Gigandet, De Franceschi.

Bienne: Frascina; Weidmann; Lovetro, Desilvestri, Steiner; Hämmerli, F. Sahli, Pena; Knuchel, Martella, Sollberger. Notes: Le Locle sans Reraf (blessé). Bienne sans Fimian, Birkhofer, Eichler, Gigandet, C. Sahli ni Tadorian (blessés). Avertissements à Steiner (27e) et Matthey (55e). Coups de coin: 4-8 (2-4).

LNB: mené 0-3, Delémont renverse la vapeur

## Vukic: coup de chapeau

### ● DELÉMONT - YVERDON 3-3 (0-2)

Alors que l'on croyait la partie quasi terminée, Delémont a effectué une invraisemblable remontée face aux leaders yverdonnois. Menés 0-3, les Jurassiens ont réussi l'exploit d'égaliser à l'ultime minute par Vukic, qui réussissait le coup du chapeau.

En première mi-temps, le Croate n'avait pas été très heureux, au contraire des boys de Decastel, qui avaient engrangé plus que le maximum. Un match d'une qualité exceptionnelle autant par le spectacle présenté que par le scénario des ultimes minutes. Yverdon qui, certes, menait 3-0, a été sans doute un peu présomptueux, comme le remarquait Alexandre Comisetti: «Decastel nous avait mis en garde à la mi-temps. Il avait constaté que nous faisons preuve de trop de laxisme et qu'il fallait recommencer comme en début de match. Delémont est une bonne équipe, mais maintenant il faut que les Jurassiens prennent aussi des points contre des adversaires inférieurs.»

L'entraîneur vaudois, quant à lui, pestait contre M. Dafflon qui, à son avis, avait commis une erreur en sifflant un hors-jeu de Douglas qui partait seul à la 68e. «A 4-1, Delémont ne revenait pas. Je suis certes déçu, mais c'est un avertissement avant deux déplacements importants.»

Le visage un peu fermé de Decastel contrastait avec les larges sourires de Roger Läubli. «A la pause, j'avais dit à mes joueurs que le match n'était pas terminé. Ce point va relancer l'équipe, mais ce salaire est un minimum. Je pense que ce fut un bon match et que les spectateurs auront apprécié.»

Quant à Beat Sutter, auteur de deux buts et d'un tir sur la latte, il analysait avec l'objectivité froide de l'expérience: «Prendre un but à la dernière minute, c'est rageant. Mais Delémont est une excellente équipe et méritait ce résultat.»

Blancherie: 1650 spectateurs. Arbitre: M. Dafflon (Les Avanchets).

Buts: 17e Sutter 0-1. 24e Yenai 0-2. 53e Sutter 0-3. 66e Vukic 1-3. 80e Vukic 2-3. 90e Vukic 3-3.

Delémont: Crevoisier; Oлару; Sonnleitner, Kohler, Dominé; Lorenzo (70e Rimann), Froidevaux, Varga, Bui (61e Léchenne); Renzi, Vukic.

Yverdon: Willommet; Pedro-Diniz; Castro, Taillet, Chatelan; Sutter, Luciano (89e Wattslos), Saiz, Douglas; Comisetti, Yenai (61e Hoffmann).

Notes: Delémont sans Marcolli (blessé) ni Vernaz (suspendu). Yverdon sans De Cet, Dize-rens (blessés) ni Sciboz (suspendu). Avertissements à Luciano (40e, jeu dur), Pedro-Diniz (64e, jeu dur) et Léchenne (90e, faute grossière). Coups de coin: 9-1 (3-0). (cb)

### ● GROUPE OUEST

● CHÉNOIS - GRANGES 2-3 (0-1)  
Trois-Chêne: 150 spectateurs. Arbitre: M. Beck (Triesenberg). Buts: 10e Przybylo (penalty) 0-1. 47e Przybylo 0-2. 62e Brea 1-2. 78e Ursea 2-2. 80e Maiano 2-3.

● ÉCHALLENS - BADEN 3-0 (1-0)  
Municipal, Yverdon: 700 spectateurs. Arbitre: M. Strässle (Heiden). Buts: 43e Bezzola 1-0. 83e Bezzola 2-0. 88e Bezzola 3-0.

● SOLEURE - ÉTOILE-CAROUGE 1-3 (0-1)  
Brühl: 1200 spectateurs. Arbitre: M. Bertolini (Vira). Buts: 38e Elmira 0-1. 51e Cravero 0-2. 59e DuBuisson 1-2. 74e Eparis (penalty) 1-3.

CLASSEMENT				
1. Yverdon	8	5	3	0 27-12 13
2. Granges	8	3	4	1 19-16 10
3. Carouge	8	4	1	3 11-18 9
4. Soleure	8	3	2	3 9-11 8
5. Delémont	8	2	3	3 14-14 7
6. Baden	8	3	1	4 13-14 7
7. Chénois	8	3	1	4 11-15 7
8. Echallens	8	1	1	6 5-9 3

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 17 septembre. 17 h 30: Granges - Echallens. 20 h: Baden - Etoile Carouge. Chénois - Delémont. Yverdon - Soleure (à Soleure).

## AUTRES STADES

● GOSSAU - KRIENS 2-2 (1-2)  
Centre sportif communal: 600 spectateurs. Arbitre: M. Schluchter (Schönenbuch). Buts: 13e Ndlovu 0-1. 32e Ndlovu 0-2. 44e Stüdl 1-2. 46e Zürcher 2-2.

● TUGGEN - WIL 0-1 (0-0)  
Linthstrasse: 900 spectateurs. Arbitre: M. Golay (Gryon). But: 85e Sleky 0-1.

● LOCARNO - SCHAFFHOUSE 1-1 (0-1)  
Lido: 750 spectateurs. Arbitre: M. Zuppinger (Bremgarten). Buts: 37e Ziffert 0-1. 89e Morandi 1-1.

● WINTERTHOUR - BELLINZONE 1-0 (0-0)  
Schützenwiese: 1700 spectateurs. Arbitre: M. Müller (Berne). But: 80e Gaspoz 1-0.

CLASSEMENT				
1. Kriens	8	5	3	0 13- 4 13
2. Wil	8	4	2	2 14- 5 10
3. Bellinzona	8	4	2	2 11- 6 10
4. Winterthour	8	5	0	3 13-12 10
5. Schaffhouse	8	3	3	2 15- 9 9
6. Locarno	8	3	2	3 13- 9 8
7. Gossau	8	1	2	5 8-19 4
8. Tuggen	8	0	0	8 2-25 0

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 17 septembre. 17 h 30: Kriens - Locarno. 20 h: Bellinzona - Tuggen. Gossau - Winterthour. Schaffhouse - Wil.

## Buteurs

Groupe ouest: 1. Przybylo (Granges, +2) 9. 2. Comisetti (Yverdon) 8, Vukic (Delémont, +3) 8. 4. Ursea (Chénois, +1), Sutter (Yverdon, +2), Yenay (Yverdon, +1) 4. 7. Stoop (Baden), Baumann (Chénois), Douglas (Yverdon), Bezzola (Echallens, +3) 3. Groupe est: 1. Sleky (Wil, +1) 6. 2. Montanari (Bellinzona), Ibrahim (Winterthour) 5. 4. Petkovic (Bellinzona), Sitek (Locarno) 4. 6. Ahinfal (Kriens), Ndlovu (Kriens, +2), Colatrella (Locarno), Allenspach (Schaffhouse), Bossi (Schaffhouse), Engesser (Schaffhouse) 3.

Rugby - LNA: le RC La Chaux-de-Fonds s'incline

## Attaque trop timide

### ● LA CHAUX-DE-FONDS - NYON 3-28 (3-13)

Le RC Nyon, premier adversaire du RC La Chaux-de-Fonds dans ce championnat de LNA 1994-1995, a d'emblée subi le puissant engagement physique des locaux.

Sous cette pression, les Nyonnais, souvent mis à la faute, offrirent aux buteurs du RCC plusieurs tentatives de transformations, qui échouèrent en raison d'un vent irrégulier et violent. Mais les Vaudois se ressaisirent et ouvrirent le score en plaçant une balle de pénalité entre les poteaux!

Forte de trois-quarts bien entraînés, l'équipe de Nyon parve-

nait à «planter» deux essais (non transformés cependant), le score à la mi-temps (13-3) laissant tout espoir à chacune des équipes.

Dès la reprise, le RC Nyon forçait l'allure, La Chaux-de-Fonds ne pouvant qu'opposer une défense souvent désespérée, mais terriblement efficace, pour limiter le score final à 3-28. Dans ce championnat nouvelle formule, dynamisé par l'intégration de six équipes françaises dans le premier tour, le RCC tentera, dimanche prochain à Champagnole (F), de faire preuve d'une attaque plus incisive pour faire le plein d'essais.

RC La Chaux-de-Fonds: Bettex (Maire), Dervet, Carnal, Egger, J. Berthet, Donnelly, Pingeon (Grossenbacher), Martiniot, Luthy, Stoller, Dorney, Steudler, Vermot, Bohl (L. Berthet), Lopez. (pm)

## LE POINT

### LNA

Groupe A: La Chaux-de-Fonds - Nyon 3-28 (3-13). Hermance - CERN 11-10 (3-0). Groupe B: Bâle - Neuchâtel 62-8 (31-5). Zurich - Berne 6-19 (3-6). Groupe C: Avusy - Yverdon 12-15 (7-3). Stade Lausanne - Albaladejo 8-6 (5-3). (si)

Football - Première ligue: largement battu par Colombier, le FCC se retrouve dans une situation préoccupante

# Ça sent le roussi

● COLOMBIER - LA CHAUX-DE-FONDS 4-0 (1-0)

**Houla, quelle baffa! Ballottés, incapables de réagir, les joueurs du FCC n'y ont vu que du feu samedi aux Chézards. Un stade qu'ils ont quitté la tête basse après avoir subi une large défaite face à des Colombins alertes qui ont parfaitement exploité les erreurs, défensives surtout, de leurs rivaux. Candidats aux finales en début de saison, les Chaux-de-Fonniers se retrouvent dans une situation préoccupante, celle de barragiste. Cela commence à sentir le roussi du côté de La Charrière.**

Colombier  
Julian CERVIÑO

«Il n'y a pas encore de quoi paniquer» assure Christian Broillet, entraîneur des «jaune et bleu». Bon, d'accord, le championnat est encore long, mais il s'agit pour le FCC de corriger rapidement le tir, sinon il court à la catastrophe. Dans un premier temps, il va, en tout cas, falloir revoir les objectifs à la baisse et plus que sensiblement. Christian Broillet en convient: «On repart à zéro. Nous devons absolument faire des points.» Autrement dit, avant de penser aux premières places, il serait plus approprié de songer à quitter la zone dangereuse du bas de classement.

## CHANGEMENT DE SYSTÈME

Tout cela c'est bien beau, mais comment y parvenir? Oui, comment redonner un peu de couleur à une formation qui, samedi à Colombier, est apparue bien pâle? Une chose est sûre, il y a certaines choses à changer, à commencer par le système dé-

fensif et ce n'est pas Christian Broillet qui prétend le contraire. «Ce n'est pas que ledit système soit mauvais, mais mes joueurs ne parviennent pas à l'appliquer, relève-t-il. Nous allons donc revenir à une méthode plus classique.» Tant pis pour les futurs adversaires des Chaux-de-Fonniers...

En attendant, Colombier, lui, s'est royaumé et a parfaitement profité des boulevards offerts par les «jaune et bleu». Le tout malgré les risques pris par Enrico qui a joué les libéros de secours en multipliant les sorties loin de ses bases. Mais le portier du FCC n'allait pas parvenir à éviter l'inévitable. On vivait ainsi la huitième minute lorsque Saiz - merci De Piante... - déborda toute la défense visiteuse avant de servir Troisi qui crucifia Enrico.

Le FCC tenta alors de réagir, mais il ne se montra dangereux qu'en deux occasions, lorsque Stevic tenta de tromper Mollard d'un tir au premier poteau (31e) et quand Cattin vit son tir renvoyer par le gardien colombin, un renvoi que Marchini ne parvint pas à exploiter (32e). C'était peu, très peu, surtout qu'en face Colombier plaçait contre sur contre et donnait des frissons aux supporters «jaune et bleu» présents.

## «CE N'EST PAS NORMAL»

Le décor ne changea pas en seconde période, malgré l'introduction de Pittet qui remplaça Gatschet et le recul d'Angelucci aux arrières-postes. «A la mi-temps, j'ai demandé à ma défense de jouer très haut pour prendre plus de risques» signale Broillet. Des risques pas payants pour un sou, puisque Colombier allait doubler la mise au terme d'un fort joli mouvement auquel Angelucci et ses potes assistèrent en spectateurs (54e).

«Après le 2-0, je voulais éviter une très grosse défaite et j'ai ordonné à mes défenseurs de reculer. Mais ils n'ont pas respecté mes consignes, ce qui n'est pas normal» déplorait Christian Broillet. Le naufrage continua donc et le remarquable Reginelli allait encore saler l'addition sur deux superbes services d'Hiltbrand (63e et 86e).



Otero - Aloe

Les Chaux-de-Fonniers ont été dépassés aux Chézards.

(Impar-Galley)

## SUR DE NOUVELLES BASES

«Les défenseurs ne sont pas les seuls responsables, clamait Christian Broillet. Nous avons aussi été mauvais au milieu de terrain, où le pressing fut inexistant, et aux avant-postes. En tout, nous nous sommes créés trois occasions de but. C'est beaucoup trop peu.» En fait, le FCC n'est parvenu que très rarement à développer des actions dignes de ce nom. Dans ces conditions, il était impossible de prétendre bousculer des Colombins très disciplinés et combattifs.

«La progression se poursuit, se félicitait Michel Lehnerr. Les joueurs appliquent mes

consignes et cela a très bien fonctionné aujourd'hui. C'est de bon augure.» Certainement, mais il ne faut pas que les gens des Chézards s'attendent à rencontrer des rivaux toujours aussi complaisants.

«Nous allons repartir sur de nouvelles bases, reprenait Christian Broillet. Nous travaillons bien à l'entraînement et les gars méritent une récompense sur le terrain. Ils doivent parvenir à se libérer et tout ira mieux.» On le croit volontiers, mais ladite «libération» doit intervenir rapidement, sinon les pensionnaires de La Charrière vont finir par se retrouver dans un drôle de traquenard.

Les Chézards: 403 spectateurs. Arbitre: M. Herrmann (Interkappelen).

Buts: 8e Troisi 1-0. 54e Aloe 2-0. 63e Reginelli 3-0. Reginelli 4-0.

Colombier: Mollard; Schenk; Hiltbrand, Manai, Bonjour; Troisi, Rochat (74e Pfund), Pirazzi, Reginelli; Aloe, Saiz (76e Mettraux).

La Chaux-de-Fonds: Enrico;

Gatschet (46e Pittet), Meyer, De Piante, Aubry; Angelucci, Otero, Guede, Marchini (72e Ouevray); Stevic, Cattin.

Notes: temps ensoleillé, fort vent. Pelouse en bon état. Colombier joue sans Weissbrodt (blessé). La Chaux-de-Fonds est privé de Maranesi (blessé). Avertissements à Hiltbrand (20e, jeu dur) et Guede (21e, antijeu). Coups de coin: 7-1 (3-0).

Serrières battu sur sa pelouse

## Coûteuses erreurs

● SERRIÈRES - RIEHEN 1-2 (0-1)

Serrières est tombé sur un os. L'équipe neuchâteloise a en effet subi samedi sa première défaite de la saison lors de son premier match sur sa nouvelle pelouse. Face à Riehen, la bande à Bassi a connu quelques problèmes et commis quelques erreurs, pour finalement s'incliner de justesse, Indino manquant la transformation d'un penalty à la dernière minute.

L'entraîneur serriérois analysait d'ailleurs à l'issue du match les problèmes rencontrés par son équipe: «Nous avons évolué de manière trop naïve. Nous ratons trop d'occasions et commettons trop d'erreurs défensives. Ces erreurs nous coûtent cher. Malgré cela, les joueurs ont fait preuve d'un bon engagement et ont offert une belle réaction en deuxième mi-temps.»

Si réaction il y a eu, c'est parce que Riehen menait 2-0, Messerli, juste avant la pause, et Schirinzi, laissé seul sur un corner de Maricic, ayant trompé la vigilance de Christinet. Et cette réaction a entraîné plusieurs occasions pour les Serriérois, dont

le but et le penalty d'Indino, consécutif à une faute d'Inguscio sur Kroemer.

Il ne reste aux Serriérois qu'à effectuer les réglages et la remise en question qui s'imposent. Il ne faut en effet pas se laisser distancer.

Stade de Serrières: 150 spectateurs.

Arbitre: M. Kronig (Kippel). Buts: 44e Messerli 0-1. 55e Schirinzi 0-2. 71e Indino 1-2.

Serrières: Christinet; Ribeiro; Guillaume-Gentil, Ponta; Deferrard (63 Kroemer), Bandelier, Smania, Vonlanthen; Indino, Hotz (75e Vega), Rohrer.

Riehen: Inguscio; Rudin; Chiarelli, Re (75e Schöni), Bonnazzi; Balmer, Fanciulli, Maricic (81e Tompa), Schirinzi; Caccaroni, Messerli.

Notes: inauguration de la nouvelle pelouse du stade de Serrières. Serrières sans Chédel, Moulin ni Pollicino (blessés). Avertissements à Ponta (35e, faute grossière), Chiarelli (46e, faute grossière), Deferrard (52e, antijeu) et à Chirinzi (92e, antijeu). Indino manque la transformation d'un penalty à la 90e. Coups de coin: 5-7 (2-5).

(pb)

Audax-Friül s'incline largement sur la pelouse de Thoune

## Beaucoup trop d'absences

● THOUNE - AUDAX-FRIÛL 5-0 (2-0)

C'est privé de pas moins de cinq joueurs - sept si l'on prend en compte Nicolas Torri et Piemontesi qui ont quitté le navire pour retourner à Saint-Blaise - qu'Audax-Friül se rendait à Thoune pour y affronter le deuxième du classement. D'entrée, on vit les Italo-Neuchâtelois sans réaction et comme résignés.

Il n'eut pas fallu attendre longtemps pour assister à l'ouverture du score par Heiniger, qui eut tout loisir de récupérer le cuir sur un renvoi du poteau et de le glisser au fond des filets.

Thoune n'allait pas se priver d'«enfiler» des buts à une équipe apathique et incapable de changer de rythme. Heureusement pour l'équipe neuchâteloise, son entraîneur Pierre-Alain Brülhart a pris les devants pendant la semaine, et plusieurs joueurs - des Espoirs de NE Xamax sont pressentis - vont venir étoffer l'effectif, ce qui donnera un peu de concurrence et de poids à cette formation avant qu'il ne soit trop tard.

Lachen: 400 spectateurs.

Arbitre: M. Philippoz (Sion).

Buts: 12e Heiniger 1-0. 19e Munstermann 2-0. 49e Spahni 3-0. 76e Spahni 4-0. 88e Bateza 5-0.

Thoune: Joliat; Marini, Munstermann, Born, Imhof; Heiniger, Winkler (54 Speich), Bruttin; Spahni, Benhaky (74 Markovic), Bateza.

Audax-Friül: Sartorello; Christinet, Racine, Weissbrodt, Suriano; Franzoso, Berger, Novelli (74e Vogel), D'Amico; Ciccarone, Mentha.

Notes: Audax-Friül sans Lacey, L. Torri (blessés), Egli, Zingarelli (en voyage de nocces), Masserey (raisons professionnelles), N. Torri ni Piemontesi (retournés à Saint-Blaise). Avertissement à Weissbrodt (53e). Coups de coin 7-0 (5-0). (pam)

## AUTRES GROUPES

Groupe 1: Martigny - Le Mont-sur-Lausanne 1-1. Naters - Monthey 2-0. Signal Bernex - Rarogne 0-1. UGS - Renens 3-3. Bulle - Grand-Lancy 1-0. Vevey - Stade Lausanne 2-1. Stade Nyonnais - Montreux 1-2. Classement: - Naters 4-7. 2. Vevey 4-7. 3. Montreux 4-6. 4. Renens 4-5. 5. Bulle 4-5. 6. Rarogne 4-4. 7. Le Mont-sur-Lausanne 4-4. 8. Grand-Lancy 4-3. 9. Signal Bernex 4-3. 10. Stade Nyonnais 4-3. 11. Monthey 4-3. 12. Martigny 4-3. 13. UGS 4-2. 14. Stade Lausanne 4-1.

Frauenfeld 4-6. 2. Altstetten 4-6. 3. Klus-Balsthal 4-6. 4. Pratteln 4-5. 5. Red Star 4-5. 6. Bülach 4-5. 7. YF Juventus 4-4. 8. Brühl 4-4. 9. Suhr 4-3. 10. Schaffhouse 4-3. 11. Kölliken 4-3. 12. St-Otmar 4-2. 13. Muri 4-2. 14. Wiedikon 4-2.

Groupe 4: Emmenbrücke - Chiasso 2-2. Mendrisio - Glaris 5-2. Buochs-Ascona 1-1. Zoug 94 - Vaduz 0-1. Freienbach - Uznach 0-0. Stäfa - Coire 0-1. Sursee - Tresa-Monteggio 1-0. Classement: 1. Ascona 4-7. 2. Sursee 4-7. 3. Zoug 94 4-6. 4. Freienbach 4-6. 5. Buochs 4-4. 6. Chiasso 4-4. 7. Mendrisio 4-4. 8. Vaduz 4-4. 9. Stäfa 4-3. 10. Tresa-Monteggio 4-3. 11. Uznach 4-3. 12. Coire 4-2. 13. Emmenbrücke 4-2. 14. Glaris 4-1. (si)

Basketball

## Prometteur

La Chaux-de-Fonds - Basket, en ne s'inclinant que de trois points en finale du tournoi de LNB qu'il organisait samedi, s'est rassuré à une semaine du début du championnat.

En match de qualification, le BBCC a largement pris la mesure de Marly. Vainqueurs 102-84 (50-33), les «jaune et bleu» ont surtout plu en première mi-temps.

Calvin Byrd (27 points dans le premier «vingt») a été impressionnant, mais tout le reste de l'équipe - Philippe Chanel a fait jouer ses onze joueurs - s'est mis au diapason. En seconde période, Von Dach s'est lui aussi mis en évidence, qui a inscrit quatre paniers à trois points.

En finale, contre Bernex, le BBCC ne s'est incliné que dans les ultimes instants. A la 38e minute, il menait encore 75-74. Mais il allait mal gérer sa fin de match, permettant à Bernex de s'imposer 80-77.

«D'une manière générale, je suis satisfait de notre tournoi, se réjouissait Philippe Chane. Calvin Byrd a disputé un excellent tournoi, qui a pris le meilleur sur son opposant étranger à chaque match. Et puis, plusieurs joueurs ont marqué.»

De quoi aborder le championnat - samedi (17 h 30 au Pavillon des sports) contre Epalinges - avec confiance. R.T.

## LE POINT

### QUALIFICATIONS

● LA CHAUX-DE-FONDS - MARLY 102-84 (50-33)

La Chaux-de-Fonds: Forrer (5), Donzé, Santamaria (2), Cramer (12), Benoît (9), Von Dach (18), Philidius (2), Grange, Bois (7), Wälchli (7), Byrd (40).

● BERNEX - BLONAY 103-77 (59-42)

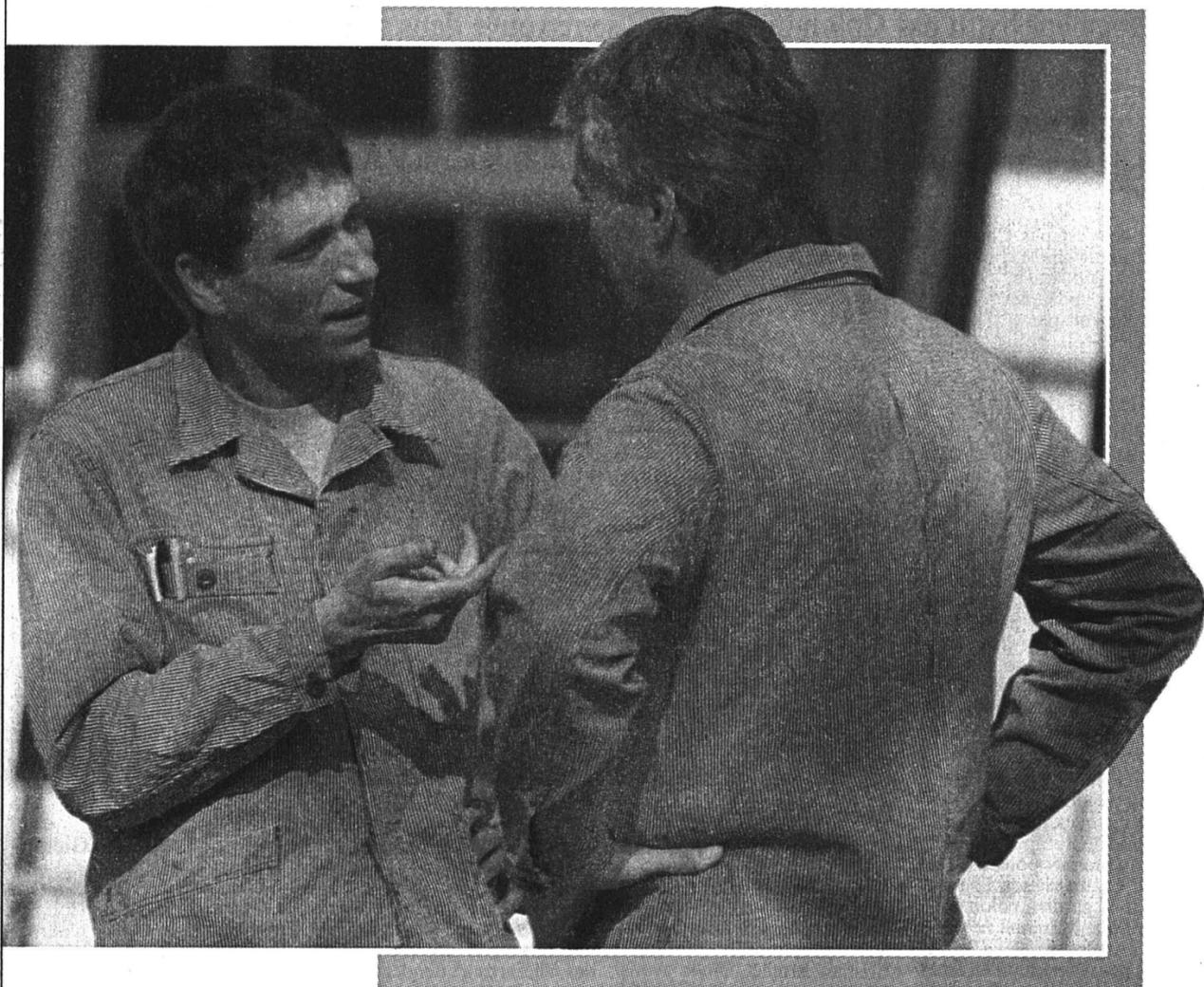
### FINALE 3e-4e PLACES

● MARLY - BLONAY 88-82 (41-40)

### FINALE 1re-2e PLACES

● BERNEX - LA CHAUX-DE-FONDS 80-77 (38-40)

La Chaux-de-Fonds: Forrer (11), Donzé (2), Cramer (5), Benoît (4), Von Dach (4), Philidius (2), Grange (2), Bois (3), Wälchli (14), Byrd (30).



**« A la BPS, on peut discuter. »**

**125**  
1869-1994



**Banque Populaire Suisse**

5-909/ROC

**AVIS OFFICIEL**



RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL  
DÉPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE  
ET DES AFFAIRES CULTURELLES

SERVICE DE LA FORMATION TECHNIQUE  
ET PROFESSIONNELLE

**DÉMÉNAGEMENT**

Suite à des mesures de rationalisation, le Service de la formation technique et professionnelle informe que **les bureaux seront fermés les jeudi 15 et vendredi 16 septembre 1994.**

Dès le mardi 20 septembre 1994, sa nouvelle adresse sera la suivante:

**Service de la formation technique et professionnelle**  
**Espace 1, case postale 2083**  
**2302 La Chaux-de-Fonds**  
☎ 039/216 940  
Fax 039/216 952

28-1940

**IMMOBILIER**

**La Chaux-de-Fonds**  
**Allée du Quartz/Rue du Collège**

Nous louons/vendons à des prix avantageux:

**locaux industriels/commerciaux complètement aménagés**

Surfaces disponibles de 200 à 1300 m<sup>2</sup> avec places de parc à disposition.

**Loyer à partir de Fr. 97.50/m<sup>2</sup>/an.**

Prix de vente sur demande.

Pour tous renseignements ou visite veuillez contacter M. C. Gautier.



**Alfred Müller SA**  
Av. des Champs-Montants 14 b  
2074 Marin, Tél. 038 33 12 22

197-12684

**GARAGE**

à louer  
à la rue du Tertre à  
La Chaux-de-Fonds

Pour tous renseignements:  
Fiduciaire  
Herschdorfer  
☎ 038/25 32 27  
ou 039/26 01 28

28-379

**Valais**

Isérables, appartement  
4/5 personnes. 570.- par  
semaine (Noël, 2 semaines).  
Logement City,  
tél. 021 312 23 43.  
300 logements vacances!  
22-3328-4x4

A LOUER dans quartier tranquille

**APPARTEMENT  
ENSOLEILLÉ**

**2 pièces confortables + hall d'entrée, cuisine agencée, 1 garage.**

Faire offres sous chiffres  
D 132-759242 à Publicitas,  
case postale 2054,  
2302 La Chaux-de-Fonds.

**DIVERS**

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**ENSEIGNEMENT**

**Cours du soir à Neuchâtel**

**UNE FORMATION POUR REUSSIR**

Le marché de l'emploi privilégie la polyvalence, formez-vous pour une profession d'avenir.

Développer ses capacités personnelles  
Comprendre les mécanismes de l'entreprise  
Acquérir les outils de gestion indispensables

**ASSISTANT(E)  
DE DIRECTION**

A travers ce cycle de formation "multibranche" de 13 séminaires: marketing, vente, relations publiques, publicité, créativité, management, économie, gestion du temps, ressources humaines, organisation, etc.

Vous apprendrez à évoluer dans une fonction de cadre par l'acquisition de méthodes et techniques de travail.

Egalement à Lausanne, Genève et Sion.

**CEFCO**  
Centre Formations Commerciales  
Bureau central:  
Av. Cécil 2, CP 74,  
1000 Lausanne 9

Demandez notre documentation détaillée, en téléphonant au

021/311 77 78



**DIVERS**

**Marché  
d'occasions**

du lundi, 12, au samedi,  
24 sept., dans le hall central

••• TV / HiFi / Vidéo •••

Une choix immense de • téléviseurs • magnétoscopes • chaînes HiFi • lecteurs CD • radios • caméscopes • Natel-C et D - ainsi que de nombreux accessoires pour toutes les grandes marques: Philips, Sony, Grundig, Panasonic, Technics, JVC, Pioneer etc.

Beaucoup d'appareils d'exposition neufs, avec parfois de petits dégâts dus au transport, aux célèbres

**prix super-avantageux FUST**

- \* tous les appareils avec garantie
- \* conseil professionnel
- \* livraison à domicile sur demande
- \* grand choix dans toutes les marques importantes

**FUST** **JUMBO**  
La Chaux-de-Fonds • Tél. 039 / 26 68 65

FUST: Le No 1 de l'électroménager et des cuisines agencées

Solution du mot mystère  
OPOSSUM

**A LOUER**

au Locle, rue des Envers 48-50 dans ancien immeuble entièrement rénové avec ascenseur, appartements neufs de

- 3 1/2 PIÈCES ( 78 m<sup>2</sup>)**  
Fr. 1000.- + charges
- 4 PIÈCES ( 92 m<sup>2</sup>)**  
Fr. 1100.- + charges
- 4 1/2 PIÈCES (106 m<sup>2</sup>)**  
Fr. 1190.- + charges

Centre ville, cuisine agencée avec lave-vaisselle. Libre tout de suite ou à convenir.

28-486



Régie F. Bernasconi & Cie  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

**A Dombresson**

A louer 3 pièces  
Fr. 550.- + charges  
Garage disponible  
☎ 066/31 17 49

3-378

**Aux Brenets**

A louer 3 PIÈCES  
Fr. 890.- + charges  
☎ 066/31 17 49

3-378

**A LOUER**

Quartier Billodes  
Le Locle

**APPARTEMENTS  
DE 3 ET 4 PIÈCES**

Loyers modérés.  
Libres de suite.

132-12083

**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56



Lignes spéciales pour votre annonce!

La Chaux-de-Fonds:  
Téléphone 039/21 04 10, fax 039/28 48 63

Le Locle:  
Téléphone 039/31 14 42, fax 039/31 50 42



Football - Deuxième ligue: la belle série de Fontainemelon a pris fin face à Bôle

# Une question d'expérience

● FONTAINEMELON - BÔLE 0-2 (0-1)

**Tout a une fin! Leader surprise de ce début de saison, Fontainemelon l'a vérifié à ses dépens. Face à des Bôlois plus matures et parfaitement organisés, les gens de José Ehrbar se sont inclinés le plus logiquement du monde. Un revers qui ne mettra pas le feu à la maison du néo-promu. Dans ce choc au sommet, les «Melons» ont en effet démontré que leur flatteuse position ne devait rien au hasard et qu'il faudrait sans doute compter avec eux durant ce championnat.**

Fontainemelon  
Jean-François BERDAT

«Je ne suis pas déçu... Je ne m'attendais pas à une victoire ou à une défaite. Simplement, nous avons préparé ce match comme tous les autres, sérieusement. Ce soir, je suis content de mes gars. Sans un manque de réussite patent, nous aurions pu obtenir un point qui aurait du reste mieux correspondu à la physiologie de la rencontre.»

Dans son analyse d'après-match, José Ehrbar ne contes-

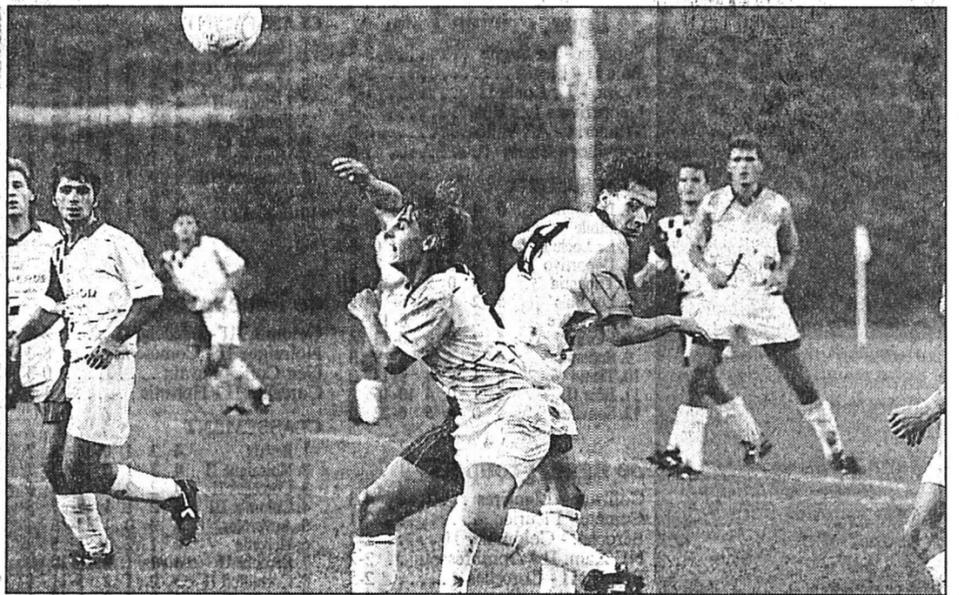
ta le verdict - «On ne peut pas parler de hold-up...» ajoutait l'entraîneur des «Melons» - d'un affrontement qui n'aura pas forcément tenu toutes ses promesses. Ainsi, il fallut un bon quart d'heure aux acteurs pour trouver le rythme, pour donner un peu de couleur à un rendez-vous abordé très prudemment, dans un camp comme dans l'autre.

## DU BOIS, TROIS FOIS

L'incontournable Müller fut le premier à mettre le nez à la fenêtre, qui toucha du bois après une bonne percée de De Marco. Ce ne devait toutefois être que partie remise pour l'avant-centre bôlois qui ouvrait la marque peu après la demi-heure, concrétisant une domination qui se faisait de plus en plus nette.

A la reprise, le match s'emballa quelque peu. Goetz, Müller et Vuerich négocièrent mal des ballons qui avaient le poids de buts. Bachmann dut ensuite sortir le grand jeu devant Tames, tandis que Taddei toucha du bois à son tour. Sentant l'égalisation à leur portée, les néo-promus commirent alors l'erreur de précipiter leur manœuvre. En plusieurs occasions, ils manquèrent de discernement devant la cage de Bachmann qui fut encore sauvé par sa latte alors qu'il semblait battu sur un essai de Taddei, suite à la plus belle action du match, amorcée par Matthey.

Fontainemelon venait de laisser passer sa chance. Dès cet instant en effet, les «Bolets» reprisent les choses en main. Après un premier essai infructueux, Reo scellait et le score et le sort des gens du Val-de-Ruz.



Patrick Matthey - Cédric Racine

Fontainemelon n'a pas à rougir de cette défaite.

(Impar-Galley)

## DISCIPLINE

«Notre expérience a prévalu face à leur fougue, commentait Pierre-André Magne, l'entraîneur bôlois. Je suis bien évidemment content de cette victoire, cela quand bien même nous n'avons pas disputé notre meilleur match. Aujourd'hui, sur une pelouse bosselée, difficile à jouer, les gars ont fait preuve de discipline, ont parfaitement respecté les consignes. Si l'on excepte un petit quart d'heure en seconde période, nous n'avons jamais été en danger.»

Fontainemelon stoppé mais

jamais dépassé, Bôle qui confirme ses prétentions: tels sont les enseignements à retirer

d'un match au cours duquel l'expérience a finalement prévalu.

J.-F. B.

Place des sports: 200 spectateurs.

Arbitre: M. Etter (Pully).

Buts: Müller 0-1. 81e Reo 0-2.

Fontainemelon: Maire; Huther; Vuerich (70e Robert), Mignone, Keller; Vare (23e Cavuoto), Matthey, A. Fontalla, Goetz; Tames, Taddei.

Bôle: Bachmann; L. Righetti; De Marco, Girard, Rubagotti

(87e H. Racine); C. Racine, Zurmühle, Anker, Ciprieti (67e M'Poy); Müller, Reo. Notes: pelouse bosselée, vent parfois violent. Bôle sans Locatelli, Clisson (blessés) ni Ciccarone (mariage). Avertissements à Goetz (10e, faute de main volontaire), Mignone (60e, jeu dur) et à Müller (65e, réclamations). Coups de coin: 6-9 (2-7).

## BRÈVES

### Cyclisme Coup double pour Chiappucci

Vice-champion du monde, Claudio Chiappucci a remporté la 4e étape du Tour de Catalogne, longue de 166,7 km entre Lleida et Boi-Taull, comportant l'escalade de trois cols et une arrivée en altitude. Chiappucci a pris également la tête du classement général où il précède Pedro Delgado de deux secondes.

### Dufaux quatrième

Le Hollandais Maarten den Bakker a conservé le maillot de leader du Tour de l'Avenir à l'issue de la 5e étape, Plérm-sur-Mer - Mauron sur 132 km, remportée au sprint par l'Allemand Erik Zabel. Le Suisse Laurent Dufaux est quatrième du général, à 24".

### Les Jolidon placés

Porrentruy. Critérium (80 km): 1. Eminger (élite, Bâle) 1 h 46'48", 41 p. 2. Jocelyn Jolidon (pro, Underwiler) 32. 3. Wegmüller (pro, Bleienbach) 16. 4. Hauser (élite, Glattfelden) 14. 5. Stauber (élite, Schaffhouse) à 1'00". 21. 6. Jacques Jolidon (pro, Metzlerlen) 19.

## TV-SPORTS

### DRS

21.10 Time out.

### TSI

19.10 Bar Sport.

### TF1

20.35 La minute hippique.  
23.50 F1 magazine.  
0.25 Spécial sport. Football.

### F2

20.40 Le journal des courses.

### F3

20.35 Tout le sport.

### TVE

15.30 Cyclisme.

### EUROSPORT

9.00 Athlétisme.  
Coupe du monde.  
11.00 Motocyclisme.  
12.00 Formule Indy.  
13.00 Automobilisme.  
GP d'Italie.  
14.00 Motocyclisme.  
15.30 Cyclisme.  
Tour de Catalogne.  
16.30 Automobilisme.  
GP d'Italie.  
17.30 Football.  
Sao Paulo - Botafogo.  
19.30 Eurosportnews.  
20.00 Speedworld.  
20.55 Football. Tottenham - Southampton.  
23.00 Football.  
Buts européens.  
24.00 Eurogolf.  
1.30 Eurosportnews.

## Les cinq autres matches

# Saint-Imier: un point, c'est tout!

## ● SAINT-IMIER - HAUTERIVE 1-1 (1-1)

A l'image du temps, locaux et visiteurs ont livré un match gris et sans relief. Interdit de défaite, les Imériens ont bien entamé la partie.

Mais c'est Hauterive qui ouvrit le score, suite à une bécue du gardien Schmidlin. La réaction ne se fit pas attendre et Gerber mettait les pendules à l'heure cinq minutes plus tard.

La seconde période ressembla à la première et il fallut le talent de Schmidlin pour annihiler les occasions neuchâteloises. Saint-Imier, trop brouillon quant à lui, ne se créa que peu d'occasions. Le partage est en fin de compte tout à fait logique.

Stade de la Fin-des-Fourches: 150 spectateurs.

Arbitre: M. Aebischer (Fribourg).

Buts: 18e Grob 0-1. 23e C. Gerber 1-1.

Saint-Imier: Schmidlin; C. Gerber; Oruciar, Doutaz; Rufenacht, Genesi, Giachetto, Oswald, Humair (65e Delémont); Cl. Gerber, Vils.

Hauterive: Quesada; Sourget; Wüthrich, Serrano, Robert; Sydler, Pollicino, Grossin, Grob; Lecoulter, Moreira. (ym)

## CLASSEMENT

1. Noiraigue	5	3	2	0	20-	5	8
2. Bôle	5	3	2	0	14-	5	8
3. Boudry	5	3	2	0	11-	6	8
4. Marin	5	3	1	1	11-	6	7
5. Font'melon	5	3	1	1	7-	4	7
6. Hauterive	5	1	3	1	6-	5	5
7. Serrières II	5	0	5	0	6-	6	5
8. Pts-Martel	5	1	3	1	11-	2	5
9. Saint-Blaise	5	1	1	3	3-	9	3
10. Saint-Imier	5	0	2	3	5-	17	2
11. Cortailod	5	0	1	4	4-	13	1
12. Le Landeron	5	0	1	4	1-	11	1

## ● SERRIÈRES II - LES PONTS-DE-MARTEL 0-0

La série des matches nuls continue pour les «verb». Affrontant un de leurs compagnons d'ascension, les locaux voulaient fêter leur première victoire. Mais les visiteurs, dont le gardien a fait une grande partie, et l'arbitre n'ont pas voulu leur laisser cette joie.

Le match commença par une petite domination des Ponliers qui montraient plus de présence sur le terrain. Au fil des minutes, les banlieusards commencèrent à se réveiller et ils prirent, après 25 minutes de jeu, l'ascendant sur leurs adversaires.

Dès le début de la seconde mi-temps, les «verb» prirent résolument la direction du jeu. Ils s'installèrent dans le camp des visiteurs.

Sur une percée d'Ecoffey qui se fit abattre dans les seize mètres, l'arbitre jugea la faute inexistante et commença son festival d'avertissements (quatre pour Serrières II et trois pour Les Ponts), alors que le match était tout à fait correct.

Plusieurs pénétrations de Vega firent frémir les spectateurs, mais rien n'y fit.

Stade de Serrières: 120 spectateurs.

Arbitre: M. Giaquinto (Lausanne).

Serrières: Menendez; Frasse, Rufenacht, Da Silva, Burgos; Volery, Leuba, Majeux; Costa (46e Romano), Ecoffey (82e Santiago), Vega.

Les Ponts-de-Martel: Badalamenti; A. Richard, Haldimann, Pellegrini, Voirol; Kehrl, L. Richard, Barrat; Montandon, Allemann (57e Müller), Chopard. (sd)

## ● CORTAILLOD - BOUDRY 1-3 (1-2)

Quatrième défaite consécutive des Carquois, qui doivent se battre davantage sur le terrain s'ils entendent se sortir de cette situation peu enviable.

Après un premier quart d'heure équilibré, c'est Boudry qui ouvre le score, Claudio Penaloza ratant son centre qui prend Hotz à contre-pied.

Cette réussite fait mal aux Carquois qui accusent le coup. On s'attend à une réaction des locaux, mais le jeu confus et les passes approximatives amènent peu de danger devant Ledermann. A la 40e, l'arbitre siffle un coup-franc sévère en faveur de Boudry. Künzi conteste, se fait expulser, et L. Bastos inscrit le numéro deux.

Quelques secondes avant le repos, un coup-franc de Casegas trouve la tête de Thévenaz, qui réduit le score. Cortailod semble relancé, mais après quarante secondes de jeu en seconde période, R. Penaloza inscrit le troisième but des visiteurs.

Terrain des Câbles: 150 spectateurs.

Arbitre: M. Bagnoud (Corinsur-Sierre).

Buts: 15e C. Penaloza 0-1. 40e L. Bastos 0-2. 44e thévenaz 1-2. 46e R. Penaloza 1-3.

Cortailod: Hotz; Thévenaz; Rizzon (50e Discianni), Kuffer, Sanz; Guillod, Rohrbasser, Casegas; Lopes (75e Schluechter), Künzi, Da Costa.

Boudry: Ledermann; T. Salvi (50e Santschi); Zanier, Gafner, Piller; R. Penaloza, Baechler, C. Penaloza; A. Bastos, Fritsche, L. Bastos.

Notes: expulsion de Kunzi (40e). (fcc)

## ● LE LANDERON - NOIRAIGUE 0-2 (0-2)

Face à une équipe de Noiraigue peu motivée, Le Landeron ne prit pas la casquette que plusieurs prévoient. Bien que les joueurs du Val-de-Travers montrèrent un bon fond de jeu et créèrent quelques frayeurs aux spectateurs landeronnais, ils se cassèrent les dents sur une équipe locale volontaire.

Mais à la 13e minute, Cordier, parti à la limite du hors-jeu, put ouvrir la marque. On crut alors que la jeune équipe landeronnaise se ferait manger toute crue, mais ce fut au contraire elle qui eut une grosse occasion par Rocha.

A la demi-heure, Forney profita d'une mésentente dans la défense pour s'en aller inscrire la deuxième réussite de son équipe. En deuxième mi-temps, l'équipe locale, remaniée après la sortie d'Ansermet sur blessure, joua le contre, mais sans vraiment inquiéter Vuilliomonet, si ce n'est à un quart d'heure de la fin où elle manqua un penalty.

Ancien-Stand: 80 spectateurs.

Arbitre: M. Serra (Meyrin).

Buts: 13e Cordier 0-1. 30e Forney 0-2.

Le Landeron: Linder; Rossi, Gattoliat, Cordero, Ansermet (46e Biseri); Morand, Hosselet, Bieri; Rocha, Carrel, Amadio (79e Frascotti).

Noiraigue: Vuilliomonet; Ruttil, Guye, Arnoux, Rizvanovic; Carème (66e Guyot), Panchaud, Jenni; Forney, Bull, Cordier (43e Limoni).

Notes: avertissements à Cordier (14e), Forney (40e) et Gattoliat (76e). (hj)

## ● SAINT-BLAISE - MARIN 2-5 (0-3)

La jolie petite galerie qui avait fait, hier matin à l'heure de l'apéro, le voyage des hauts de Saint-Blaise, ne s'est guère ennuyée, tant s'en faut. Car cette matinée au temps aigrelet fut l'occasion de se mettre quelques belles réussites sous la pupille.

Alors que les défenseurs semblaient prendre le pas sur des attaquants ne rechignant pas à la tâche et aux «variantes», les visiteurs mirent soudainement le feu aux poudres.

Trois longueurs d'avance à l'heure de la tasse de thé face à une arrière-garde de Saint-Blaise trop souvent absente, l'affaire semblait entendue. Cependant, Perrinjaquet et Boza redonnaient, en début de seconde mi-temps, espoir à leur clan en moins de quatre minutes. L'affaire était ainsi relancée dans ce derby du Bas-Lac.

Pas pour longtemps hélas, car la troupe de «Gus» Andreanelli concédait un nouveau but synonyme de succès, mérité pour les visiteurs.

Les Fourches: 200 spectateurs.

Arbitre: M. Fiorello (Aigle). Buts: 27e Roth 0-1. 39e Fahrni 0-2. 43e Fahrni 0-3. 50e Perrinjaquet 1-3. 54e Boza pénalty 2-3. 66e Garcia (autogol) 2-4. 78e Tortella 2-5.

Saint-Blaise: Thévoz; Sanz, Christe, Meyer, Garcia; Perrinjaquet, Lopez, Boza; Rui (67e Andreanelli), Junod, Jacot.

Marin: Pétermann; Richard, Rochetti, Glassey, Bruegger; Fahrni, Suriano (77e Perreira), Penaloza; Gerber, Partornilho (46e Tortella), Roth.

Notes: terrain mou, mais en bon état. Avertissement à Penaloza (72e, antisportivité). (deb)

Football - Troisième ligue: La Sagne perd son premier point. Mais pas Comète!

# Cinq matches, cinq victoires!



Entre Boudry II et Corcelles  
Les visiteurs se sont imposés 5-2.

(Impar-Galley)

**«Air Jordan» a re-joué - Michael Jordan a rejoué. Pas en rencontre officielle, mais lors d'un match organisé au profit des enfants déshérités de Chicago par son ancien coéquipier des Bulls, Scottie Pippen. Et devant 18.000 spectateurs enthousiastes, Jordan a inscrit 52 points, prenant ainsi une part prépondérante à la victoire (187-150) de l'équipe «blanche» sur la «rouge» emmenée par Pippen. (si)**

**BRÈVE**

**Athlétisme**  
**O'Brien sans rival**  
L'Américain Dan O'Brien et l'Allemande Heike Drechsler ont conjointement été les étoiles du «Décastar» de Talence, sommet mondial ce week-end des épreuves combinées. Avec un total de 8710 points, loin des 8891 de son record du monde établi sur ce même stade de Talence en 1992, O'Brien n'en a pas moins prouvé qu'il restait le «géant des géants» de l'athlétisme, n'ayant à aucun moment été inquiété par le Belarusse Eduard Hamalainen (8459) prématurément distancé après un piètre concours du saut en longueur (6,81 m).

**PMUR**

**Samedi à Vincennes**  
**Prix d'Arles**  
Tiercé: 18 - 14 - 13  
Quarté+: 18 - 14 - 13 - 5  
Quinté+: 18 - 14 - 13 - 5 - 3  
**Rapports pour 1 franc:**  
Tiercé dans l'ordre: 259,00 fr.  
Dans un ordre différent: 51,80 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 5281,60 fr.  
Dans un ordre différent: 660,20 fr.  
**Trio/Bonus (sans ordre):** 11,60 fr.  
**Rapports pour 2 francs:**  
Quinté+ dans l'ordre: 69.340,00 fr.  
Dans un ordre différent: 1386,80 fr.  
**Bonus 4:** 216,20 fr.  
**Bonus 3:** 8,40 fr.  
**Rapports pour 5 francs:**  
2sur4: 56,00 fr.  
**Hier à Longchamp**  
**Prix du Lac**  
Tiercé: 8 - 5 - 12  
Quarté+: 8 - 5 - 12 - 9  
Quinté+: 8 - 5 - 12 - 9 - 6  
**Rapports pour 1 franc:**  
Tiercé dans l'ordre: 1577,60 fr.  
Dans un ordre différent: 314,20 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 11.807,10 fr.  
Dans un ordre différent: 616,50 fr.  
**Trio/Bonus (sans ordre):** 70,50 fr.  
**Rapports pour 2 francs:**  
Quinté+ dans l'ordre: 343.712,60 fr.  
Dans un ordre différent: 3960,40 fr.  
**Bonus 4:** 174,60 fr.  
**Bonus 3:** 58,20 fr.  
**Rapports pour 5 francs:**  
2sur4: 68,00 fr.

**3e ligue, groupe 1**

Superga - La Sagne	3-3
Bôle II - Floria	3-0
Ticino - Le Locle II	1-5
Deportivo - Les Bois	2-0
Trinacria - AS Vallée	6-0
Sonvilier - Etoile	1-6

**CLASSEMENT**

1. La Sagne	5	4	1	0	12	3	9
2. Etoile	5	4	0	1	21	12	8
3. Le Locle II	5	4	0	1	15	6	8
4. Deportivo	5	4	0	1	15	8	8
5. Trinacria	5	3	0	2	15	8	6
6. Les Bois	5	2	1	2	6	7	5
7. AS Vallée	5	2	1	2	8	12	5
8. Floria	5	2	0	3	6	13	4
9. Superga	5	0	3	2	6	9	3
10. Ticino	5	1	0	4	9	13	2
11. Bôle II	5	1	0	4	10	16	2
12. Sonvilier	5	0	0	5	6	22	0

**3e ligue, groupe 2**

Coffrane - Lignières	4-3
Comète - Fleurier	2-1
Béroche - Colombier II	2-2
NE Xam. II - Dombresson	2-2
Boudry II - Corcelles	2-5
C. Portugais - Cornaux	4-3

**CLASSEMENT**

1. Comète	5	5	0	0	15	4	10
2. Coffrane	5	3	1	1	17	12	7
3. Cornaux	5	3	0	2	17	12	6
4. Colombier II	5	2	2	1	11	8	6
5. Béroche	5	2	2	1	11	9	6
6. C. Portugais	5	2	2	1	7	6	6
7. Lignières	5	2	1	2	10	11	5
8. Corcelles	5	2	0	3	15	12	4
9. Dombresson	5	1	2	2	10	17	4
10. NE Xam. II	5	1	1	3	10	15	3
11. Fleurier	5	0	2	3	9	16	2
12. Boudry II	5	0	1	4	7	17	1

**4e ligue, groupe 1**

Lignières II - Landeron II	1-0
St-Blaise II - Cornaux II	4-4
Espagnol NE - Font'mel. II	1-1
Valangin - Cressier I	4-3
Hauterive II - Marin II	4-0

**CLASSEMENT**

1. Martigny	5	3	1	1	14	2	7
2. Lancy	5	2	3	0	9	3	7
3. Renens	5	3	1	1	13	13	7
4. NE Xamax	4	3	0	1	12	11	6
5. Monthey	4	3	0	1	6	5	6
6. Kôniz	4	2	1	1	8	6	5
7. Yverdon	4	2	0	2	9	7	4
8. Servette	4	1	2	1	4	2	4
9. Vevey	5	1	2	2	6	11	4
10. Naters	5	1	1	3	4	8	3
11. Marin	4	0	2	2	4	9	2
12. Central FR	4	0	1	3	4	8	1
13. Bulle	3	0	0	3	3	11	0

**Inter B2**

Dürrenast - La Sonnaz	1-3
Ch.-St-Denis - Kerzers	3-3
US B.-Broye - Bulle	1-3
Guin - Chx-de-Fds	0-1

**CLASSEMENT**

1. Bulle	4	4	0	0	27	10	8
2. Chx-de-Fds	4	4	0	0	17	2	8
3. Langenthal	3	3	0	0	12	3	6
4. Fribourg	3	3	0	0	11	2	6
5. Kerzers	3	1	2	0	8	5	4
6. Guin	4	1	1	2	4	6	3
7. La Sonnaz	4	1	1	2	6	12	3
8. Bienna	3	0	2	1	6	7	2
9. US B.-Broye	4	0	1	3	12	1	1
10. Ch.-St-Denis	4	0	1	3	7	22	1
11. Colombier	3	0	0	3	5	15	0
12. Dürrenast	3	0	0	3	3	13	0

**Juniors A, groupe 1**

Chx-de-Fds - Le Parc	5-0
Corcelles - Deportivo	4-2
Noiraigue - Colombier	2-5

**CLASSEMENT**

1. Chx-de-Fds	2	2	0	0	9	2	4
2. Colombier	2	1	1	0	6	3	3
3. Corcelles	2	1	1	0	5	3	3
4. Comète	1	1	0	0	5	4	2
5. Noiraigue	2	1	0	1	4	6	2
6. Le Parc	2	1	0	1	3	5	2
7. Auvernier	0	0	0	0	0	0	0
8. Hauterive	1	0	0	1	4	5	0
9. Le Locle	1	0	0	1	1	2	0
10. NE Xamax	1	0	0	1	0	3	0
11. Deportivo	2	0	0	2	4	8	0

**Juniors A, groupe 2**

Cortaillod - Coffrane	3-7
Cornaux - Couvet	1-3

**CLASSEMENT**

1. Coffrane	2	2	0	0	11	6	4
2. Couvet	1	1	0	0	3	1	2
3. Cornaux	2	1	0	1	5	4	2
4. Boudry	1	0	0	1	3	4	0
5. Cortaillod	2	0	0	2	4	11	0

**CLASSEMENT**

1. Hauterive II	4	4	0	0	22	6	8
2. Landeron II	4	3	0	1	16	5	6
3. Marin II	4	3	0	1	11	6	6
4. Lignières II	4	3	0	1	11	8	6
5. Font'mel. II	4	2	1	1	15	9	5
6. Cressier I	4	2	0	2	14	13	4
7. Valangin	4	1	0	3	10	27	2
8. Espagnol NE	4	0	1	3	4	9	1
9. Cornaux II	4	0	1	3	10	18	1
10. St-Blaise II	4	0	1	3	8	20	1

**4e ligue, groupe 2**

Colomb. III - Béroche II	2-2
Noiraigue II - Comète II	8-4
Gen/Coff. - Bevaix	0-3
Corcelles II - Helvetia	1-1

**CLASSEMENT**

1. Bevaix	4	3	1	0	14	3	7
2. Noiraigue II	4	3	1	0	13	5	7
3. Corcelles II	4	2	2	0	7	4	6
4. Colomb. III	4	2	1	1	7	7	5
5. Auvernier	3	2	0	1	15	6	4
6. Helvetia	4	1	2	1	6	5	4
7. Béroche II	4	1	1	2	8	10	3
8. Cortaillod II	3	0	1	2	5	11	1
9. Gen/Coff.	4	0	1	3	5	10	1
10. Comète II	4	0	0	4	7	26	0

**4e ligue, groupe 3**

Pts-Martel II - Superga II	2-5
Couvet - Travers	2-0
Saint-Sulpice - Le Parc Ia	4-3
La Sagne IIa - Buttes	6-1
Blue Star - Môtiers	2-2

**CLASSEMENT**

1. Couvet	4	4	0	0	20	0	8
2. La Sagne IIa	4	3	1	0	23	6	7
3. Travers	4	3	0	1	12	6	6
4. Saint-Sulpice	4	3	0	1	12	10	6
5. Blue Star	4	1	2	1	11	14	4
6. Superga II	4	2	0	2	12	17	4
7. Pts-Martel II	4	1	0	3	12	14	2
8. Le Parc Ia	4	1	0	3	9	11	2
9. Môtiers	4	0	1	3	4	22	1
10. Buttes	4	0	0	4	6	21	0

**DU CÔTÉ DES JUNIORS**

**Inter A2**

Marin - Kôniz	0-0
Renens - NE Xamax	5-1
Naters - Central FR	2-1
Vevey - Yverdon	3-1
Servette - Lancy	0-0
Monthey - Martigny	1-0

**CLASSEMENT**

1. Martigny	5	3	1	1	14	2	7
2. Lancy	5	2	3	0	9	3	7
3. Renens	5	3	1	1	13	13	7
4. NE Xamax	4	3	0	1	12	11	6
5. Monthey	4	3	0	1	6	5	6
6. Kôniz	4	2	1	1	8	6	5
7. Yverdon	4	2	0	2	9	7	4
8. Servette	4	1	2	1	4	2	4
9. Vevey	5	1	2	2	6	11	4
10. Naters	5	1	1	3	4	8	3
11. Marin	4	0	2	2	4	9	2
12. Central FR	4	0	1	3	4	8	1
13. Bulle	3	0	0	3	3	11	0

**Inter B2**

Dürrenast - La Sonnaz	1-3
Ch.-St-Denis - Kerzers	3-3
US B.-Broye - Bulle	1-3
Guin - Chx-de-Fds	0-1

**Juniors A, groupe 1**

Chx-de-Fds - Le Parc	5-0
Corcelles - Deportivo	4-2
Noiraigue - Colombier	2-5

**CLASSEMENT**

1. Chx-de-Fds	2	2	0	0	9	2	4
2. Colombier	2	1	1	0	6	3	3
3. Corcelles	2	1	1	0	5	3	3
4. Comète	1	1	0	0	5	4	2
5. Noiraigue	2	1	0	1	4	6	2
6. Le Parc	2	1	0	1	3	5	2
7. Auvernier	0	0	0	0	0	0	0
8. Hauterive	1	0	0	1	4	5	0
9. Le Locle	1	0	0	1	1	2	0
10. NE Xamax	1	0	0	1	0	3	0
11. Deportivo	2	0	0	2	4	8	0

**Juniors A, groupe 2**

Cortaillod - Coffrane	3-7
Cornaux - Couvet	1-3

**CLASSEMENT**

1. Coffrane	2	2	0	0	11	6	4
2. Couvet	1	1	0	0	3	1	2
3. Cornaux	2	1	0	1	5	4	2
4. Boudry	1	0	0	1	3	4	0
5. Cortaillod	2	0	0	2	4	11	0

**Juniors A, groupe 3**

Superga - Serrières	0-5
Dombresson - St-Imier	0-5
Ticino - Fleurier	5-0

**CLASSEMENT**

1. Ticino	2	2	0	0	11	1	4
2. Dombresson	2	2	0	0	7	4	4
3. Serrières	2	1	0	1	6	2	2
4. St-Imier	2	1	0	1	3	3	2
5. Fleurier	2	0	0	2	3	10	0
6. Superga	2	0	0	2	1	11	0

**Juniors B, groupe 1**

NE Xamax II - Hauterive	5-2
Chx-de-Fds - Deportivo	4-3
Comète - Béroche	9-1
Boudry - Marin	1-4
Fleurier - NE Xamax I	2-10

**CLASSEMENT**

1. NE Xamax I	2	2	0	0	14	2	4
2. Chx-de-Fds	2	2	0	0	13	4	4
3. Marin	2	2	0	0	7	1	4
4. Le Parc	1	1	0	0	5	2	2
5. Comète	2	1	0	1	9	4	

Football - Italie: Sampdoria, Lazio et Parme en tête

# Un trio percutant

La Sampdoria, la Lazio et Parme ont pris la tête du championnat d'Italie à l'issue de la deuxième journée. La Lazio de Rome et son nouvel entraîneur, le Tchèque Zdenek Zeman, partisan de l'offensive, s'est largement imposée face au Torino (3-0), grâce à des buts marqués entre la 24e et la 39e minute par Signori (deux) et le Croate Boksic.

La Lazio, Parme et la Sampdoria comptent deux points d'avance sur Foggia, vainqueur de Brescia (3-1), la Juventus qui a battu Bari (2-0), et la Fiorentina, qui a obtenu un nul à Gênes (1-1). Le Milan AC et la Roma complètent le peloton. Les tenants du titre ont été tenus en échec à Cagliari (1-1). Après avoir ouvert le score par le Néerlandais Ruud Gullit (12e), le Milan AC a été rejoint sur un retourné astucieux du Panaméen Dely Valdès (35e). Quant aux Romains, ils se sont imposés à San Siro devant l'Inter, l'unique but de la rencontre étant inscrit contre son camp par le défenseur milanais Fana.

**UN BUT DE JORDI CRUYFF**

Johan Cruyff peut dire merci à son fils Jordi. Avec Ronald Koeman, qui a transformé un penalty, Cruyff junior a été le grand artisan du premier succès de Barcelone dans le championnat d'Espagne. Les Catalans, au Nou Camp, ont battu 2-1 Racing Santander.

Les champions en titre sont toujours à deux points du Real Madrid, victorieux 2-0 de Logrones grâce à un doublé de l'ex-Saint-Gallois Ivan Zamorano.



**Dennis Bergkamp**

Le Hollandais de l'Inter n'a pas passé.

(Keystone)

Le Real de Valdano partage la première place avec La Corogne et le surprenant néo-promu Espanol Barcelone.

que, a consolidé sa position en tête du championnat d'Angleterre lors de la 5e journée: Marc Hottiger et ses coéquipiers ont dominé Chelsea 4-2.

Les hommes de Kevin Keegan, auteurs d'un parcours sans faute, ont reçu une superbe ré-

plique des Londoniens, invaincus jusqu'à leur venue à Saint James Park mais qui, après avoir fait front pendant une mi-temps, ont dû céder face à l'appétit offensif d'Andy Cole et ses camarades: 19 buts marqués et seulement 5 encaissés depuis le début de la saison. (si)

**TOUS AZIMUTS**

**ALLEMAGNE**

Coupe, 2e tour: Munich 1860 - Bayer Leverkusen 1-1 a.p., 4-1 aux tirs au but. Schalke 04 - Hambourg 3-2. Dynamo Dresde - Bayer Uerdingen 1-0. Eintracht Frankfurt - Wolfsburg (2) 0-0 a.p., 3-4 aux tirs au but. Fortuna Cologne (2) - VfL Bochum 2-1 a.p. SSV Ulm (ligue rég.) - VfB Stuttgart 0-1. Vestenbergsgreuth (rég.) - Homburg (2) 5-1. Tennis Borussia Berlin (rég.) - St-Pauli (2) 3-4. Kickers Stuttgart (rég.) - Salmrohr (rég.) 4-0. Karlsruhe - Waldhof Mannheim (2) 1-1 a.p., 3-2 aux tirs au but. Kickers Offenbach (rég.) - Borussia Mönchengladbach (1) 0-1. Hannover 96 (2) - FC Sarrebrück (2) 0-2. Bayern Munich am. (rég.) - FC Chemnitz (2) 2-2 a.p., 4-1 aux tirs au but.

**BELGIQUE**

Première division, 4e journée: Aalst - FC Liégeois 2-0. FC Bruges - Cercle Bruges 4-0. St-Trond - Molenbeek 4-2. Anderlecht - Lierse 4-2. Beveren - Lommel 2-0. Seraing - Ekeren 1-1. Antwerp - Gand 3-3. FC Malinois - Ostende 4-1. Charleroi - Standard Liège 0-3. Classement: 1. Standard Liège 8. 2. Lierse 6. 3. FC Bruges 5. 4. Antwerp 5. 5. Seraing 5.

**ÉCOSSE**

Première division, 4e journée: Glasgow Rangers - Hearts 3-0. Classement: 1. Celtic Glasgow 10. 2. Glasgow Rangers 9. 3. Hibernian 8. 4. Falkirk 6. 5. Aberdeen 5.

**Italie**

Cagliari - AC Milan	1-1
Cremonese - Napoli	2-0
Foggia - Brescia	3-1
Genoa - Fiorentina	1-1
Juventus - Bari	2-0
Lazio Roma - Torino	3-0
Padova - Parma	0-3
Reggiana - Sampdoria	0-2
Inter Milan - AS Roma	0-1

**CLASSEMENT**

1. Sampdoria	2	2	0	0	7	0	6
2. Parma	2	2	0	0	5	0	6
3. Lazio Roma	2	2	0	0	4	0	6
4. Foggia	2	1	1	0	4	2	4
5. Juventus	2	1	1	0	3	1	4
6. Fiorentina	2	1	1	0	3	2	4
7. AC Milan	2	1	1	0	2	1	4
8. AS Roma	2	1	1	0	2	1	4
9. Inter Milan	2	1	0	1	2	1	3
10. Cremonese	2	1	0	1	2	2	3
11. Napoli	2	1	0	1	1	2	3
12. Cagliari	2	0	1	1	2	3	1
13. Genoa	2	0	1	1	1	2	1
14. Brescia	2	0	1	1	2	4	1
15. Bari	2	0	0	2	0	3	0
16. Reggiana	2	0	0	2	0	3	0
17. Torino	2	0	0	2	0	5	0
18. Padova	2	0	0	2	0	8	0

**Portugal**

Maritimo - Leiria	2-0
Belenenses - Boavista	3-1
Benfica - Setubal	1-0
E. Amadora - Sporting	0-2
Farense - Salgueiros	1-0
Guimaraes - Tirsense	1-0
Gil Vicente - Beira Mar	0-1
FC Porto - Madeira	3-0
Chaves - Sp. Braga	1-0

**CLASSEMENT**

1. FC Porto	3	3	0	0	7	0	6
2. Sporting	3	3	0	0	6	1	6
3. Benfica	3	3	0	0	5	0	6
4. Maritimo	3	2	1	0	6	3	5
5. Guimaraes	3	2	1	0	3	0	5
6. Chaves	3	2	0	1	2	1	4
7. Belenenses	3	1	1	1	4	3	3
8. Salgueiros	3	1	1	1	1	1	3
9. Tirsense	3	1	0	2	1	2	2
10. Farense	3	1	0	2	2	4	2
11. E. Amadora	3	0	2	1	1	3	2
12. Boavista	3	1	0	2	3	6	2
13. Beira Mar	3	1	0	2	1	4	2
14. Madeira	3	1	0	2	2	6	2
15. Setubal	3	0	1	2	4	6	1
16. Gil Vicente	3	0	1	2	1	3	1
17. Leiria	3	0	1	2	3	6	1
18. Sp. Braga	3	0	1	2	1	4	1

**Angleterre**

Aston Villa - Ipswich	2-0
Blackburn - Everton	3-0
Liverpool - West Ham	0-0
Manches. C. - Crystal P.	1-1
Newcastle - Chelsea	4-2
Norwich - Arsenal	0-0
Nottingham - Sheffield W.	4-1
Queens Park - Coventry	2-2
Wimbledon - Leicester	2-1
Leeds - Manches. U.	2-1

**CLASSEMENT**

1. Newcastle	5	5	0	0	19	5	15
2. Nottingham	5	4	1	0	9	3	13
3. Blackburn	5	3	2	0	11	1	11
4. Liverpool	4	3	1	0	11	1	10
5. Manches. U.	5	3	1	1	8	3	10
6. Leeds	5	3	1	1	7	5	10
7. Aston Villa	5	2	3	0	7	4	9
8. Chelsea	4	3	0	1	10	6	9
9. Manches. C.	5	2	1	2	8	7	7
10. Norwich	5	1	3	1	1	2	6
11. Queens Park	5	1	2	2	7	9	5
12. Arsenal	5	1	2	2	3	4	5
13. Wimbledon	5	1	2	2	4	7	5
14. Sheffield W.	5	1	1	3	7	11	4
15. Ipswich	5	1	1	3	4	8	4
16. Tottenham	4	3	0	1	9	6	3
17. Crystal P.	5	0	3	2	4	10	3
18. Southamp.	4	0	2	2	3	9	2
19. Coventry	5	0	2	3	3	12	2
20. West Ham	5	0	2	3	1	7	2
21. Everton	5	0	1	4	4	13	1
22. Leicester	5	0	1	4	3	10	1

**Espagne**

Tenerife - Atl. Madrid	1-0
Barcelone - Santander	2-1
La Corogne - Sp. Gijon	2-1
Celta Vigo - Ath. Bilbao	1-1
Real Madrid - Logrones	2-0
Valence - Séville	0-1
R. Sociedad - Saragosse	1-2
Oviedo - Compostelle	2-2
Valladolid - Espanol	0-4
Betis - Albacete	4-1

**CLASSEMENT**

1. Espanol	2	2	0	0	8	2	4
2. Real Madrid	2	2	0	0	6	1	4
3. La Corogne	2	2	0	0	4	1	4
4. Betis	2	1	1	0	4	1	3
5. Saragosse	2	1	1	0	4	3	3
6. Tenerife	2	1	1	0	3	2	3
7. Valence	2	1	0	1	4	3	2
8. R. Sociedad	2	1	0	1	3	2	2
9. Sp. Gijon	2	1	0	1	3	3	2
10. Barcelone	2	1	0	1	3	3	2
11. Celta Vigo	2	0	2	0	2	2	2
12. Séville	2	1	0	1	2	4	2
13. Santander	2	0	1	1	1	2	1
14. Oviedo	2	0	1	1	4	6	1
15. Compostelle	2	0	1	1	2	4	1
16. Ath. Bilbao	2	0	1	1	1	3	1
17. Logrones	2	0	1	1	0	2	1
18. Albacete	2	0	1	1	2	5	1
19. Valladolid	2	0	1	1	0	4	1
20. Atl. Madrid	2	0	0	2	2	5	0

**France**

Rennes - Cannes	3-1
Bordeaux - Lens	1-2
Caen - Auxerre	1-5
Le Havre - Monaco	1-0
Lille - Lyon	1-4
Nice - Bastia	1-2
Martigues - Nantes	3-3
Montpellier - Strasbourg	1-1
PSG - Metz	3-0
St-Etienne - Sochaux	4-0

**CLASSEMENT**

1. Nantes	8	5	3	0	15	9	18
2. Lyon	8	5	2	1	12	8	17
3. Cannes	8	5	1	2	14	7	16
4. St-Etienne	8	4	3	1	17	5	15
5. Lens	8	4	3	1	13	6	15
6. PSG	8	4	2	2	8	5	14
7. Strasbourg	8	3	3	2	13	8	12
8. Rennes	8	3	3	2	10	11	12
9. Martigues	8	3	3	2	11	13	12
10. Nice	8	3	2	3	10	9	11
11. Bordeaux	8	3	2	3	7	9	11
12. Auxerre	8	2	4	2	11	9	10
13. Sochaux	8	3	1	4	9	11	10
14. Bastia	8	3	1	4	7	10	10
15. Lille	8	2	2	4	8	13	8
16. Le Havre	8	1	4	3	6	10	7
17. Monaco	8	1	5	4	8	7	
18. Metz	8	1	2	5	4	11	5
19. Montpellier	8	1	2	5	6	14	5
20. Caen	8	1	0	7	4	13	3

**PMUR**

Demain à Vincennes Prix Vulpécula (trot attelé, réunion 2, 3e course, 2200 m 21 h 20).

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

Restaurant Cortina Rue du Bois-Noir 39 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	MÈTRES	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Verseau-du-Pont	2200	J.-Y. Rayon	A. Rayon	15/1	2a0a3a	15 Au vu de sa situation au premier échelon, s'il prend tête et corde, il sera difficile de venir l'inquiéter pour la gagne.
2	Verseau-du-But	2200	P. Levesque	A. Roussel	16/1	5a5a3a	
3	Vanderlov	2200	L. Coubard	L. Coubard	22/1	Da0a2a	
4	Udo-de-Talonnay	2200	B. Piton	O. De Bellaigue	33/1	0a0m0m	8 La dernière fois il prenait la quatrième place et ceci en étant le plus mal placé de toute l'échelle.
5	Vedidole	2200	N. Roussel	A. Roussel	18/1	4mDm3m	
6	Valeova	2200	J. Raffin	J. Raffin	25/1	0a4a0a	13 Dans ce lot, elle a une belle carte à jouer, il lui faut seulement courir dans des allures correctes.
7	Van-Gogh-Rapide	2200	G. Gaillard	J. A. Fribault	21/1	0a0a0a	
8	Viking-Tilly	2200	D. Bethouart	D. Bethouart	5/1	4a4a5a	20 C'est une bête à tiercé qui a le respect des parieurs, cette fois encore on le retient.
9	Uteuil	2200	P. Hawas	P. Hawas	14/1	4a(93)Da	
10	Valse-des-Landes	2200	J. A. Fribault	J. A. Fribault	16/1	6a7m0m	10 Elle n'est pas de tous les jours mais sa situation nous incite à la retenir, avec elle c'est tout ou rien.
11	Vent-des-Friches	2200	B. Oger	J. Briet	17/1	0aDa0a	
12	Urigo	2200	A. Sionneau	J. Doliveux	18/1	6a7a0a	2 Ces dernières perfs attestent qu'il est sur le bon chemin, et l'on a fait appel à P. Levesque.
13	Vedite	2200	P. Billon	P. Billon	11/1	Da5a0a	
14	Uncle-Jim	2200	A. Chavatte	A. Chavatte	13/1	0a0aDa	16 Il déçoit rarement ses preneurs, on lui fait confiance bien que sa situation ne soit pas des plus enviables.
15	Ya-Loyd	2200	A. Laurent	A. Laurent	5/1	3a6a5a	
16	Vigan-Gédé	2225	C. Bézier	C. Bézier	12/1	6a5a2a	18 Il possède une pointe de vitesse qui fait des ravages, s'il trouve l'ouverture au moment opportun, il peut compléter la combinaison à belle cote.
17	Une-de-Brion	2225	C. Bazire	C. Bazire	20/1	5a3a5a	
18	Ut-du-Rieux	2225	J. P. Bizoux	J. M. Bizoux	16/1	7a0a3a	LES REMPLAÇANTS: 1 Assez intermittent il peut s'octroyer un accessit, meilleur piste plate, la pp lui conviendra.
19	Ubu-de-la-Garenne	2225	M. Lenoir	J. M. Monclin	26/1	0a1a5m	
20	Volcan-du-Chêne	2225	J.-L. Bigeon	J.-L. Bigeon	9/1	5a4a2a	17 Il fait preuve d'une belle régularité, mais sa place au second échelon ne l'avantage guère.

IMPAR-PRONO  
15\*  
8\*  
13\*  
20  
10  
2  
16  
18  
\*BASES

COUP DE POKER  
2  
AU 2/4  
15 - 20

AU TIERCÉ  
POUR 18 FRANCS  
15 - 8 - X

IMPAR-SURPRISE  
15  
19  
9  
5  
20  
10  
2  
13

Hippisme - Concours du Mont-Cornu: Patrick Schneider sur «Contrast» remporte le Grand Prix

# Propre en ordre

La famille Klaus de Guin n'a pas prolongé son règne au Mont-Cornu. Vainqueur l'année dernière lors de la grande finale du vingtième anniversaire, Adrian Klaus pensait bien récidiver hier dans le Grand Prix RIII. Seulement, le Fribourgeois et son frère Sacha ont trouvé à qui parler en la personne de Patrick Schneider. Le Neuchâtelois, qui avait placé deux chevaux dans le barrage, se montra en effet intraitable sur «Contrast» en réussissant un parcours final propre en ordre.



Patrick Schneider sur «Contrast»

Une fort belle victoire hier au Mont-Cornu.

(Impar-Galley)

Par  
Julian CERVINO

Si le soleil avait quelque peu boudé les hauteurs chaux-de-fonnières, un public nombreux s'est tout de même déplacé hier après-midi pour assister à l'épreuve-reine du concours organisé par Albert Rais et ses acolytes. Et ces nombreux amateurs de la chose équestre n'ont pas regretté le déplacement malgré le temps pluvieux et frais.

Ladite épreuve se déroulait donc en deux manches et réunissait plus de cavaliers que prévu puisque, en tout, on comptait trente-cinq partants. A l'issue de la première manche, on comptait dix sans-faute et cela incita Jean-François Maridor, le constructeur, à relever sensiblement la hauteur des obstacles très intelligemment placés sur un paddock toujours aussi exigeant. Du coup, la seconde manche opéra une sélection logique et six paires se retrouvaient au barrage.

## PRESQUE LE DOUBLÉ

Avant ce dernier passage, les observateurs et autres connaisseurs plaçaient Patrick Schneider sur «Contrast» en tête des favoris avec les deux frères Klaus, Sacha et Adrian, qui

montaient «Sienetta» et «Narcos». Parti le premier, le cavalier de Fenin, le cousin de Philippe et Laurence Schneider, allait réaliser l'unique sans-faute au terme d'un parcours remarquable de maîtrise sur son étalon hollandais de huit ans appartenant à son oncle Daniel.

Placés dans l'obligation de tenter le tout pour le tout, les frères Klaus n'avaient plus le droit à l'erreur. Sacha commit une faute évitable sur le troisième obstacle en se précipitant inutilement, alors qu'Adrian jouait de malchance en heurtant une perche sur la dernière difficulté. Une faute fatale qui lui coûtait la victoire. Patrick Schneider faillit même réaliser le doublé avec «Dow Jones», mais il connut le même sort que son prédécesseur, Adrian Klaus, et se classa finalement quatrième sur sa seconde monture.

Derrière ces trois cavaliers, on trouvait la Neuchâteloise Sté-

phanie Bernhard sur «Astérix IV» et la remarquable Chaux-de-Fonnière Karine Gerber sur «Toffifee».

Pour ce qui est des autres épreuves du week-end, on notera que, samedi, lors de deux RIII Adrian Klaus avait fait coup double, alors que Kurt Blickenstorfer remportait un MI au barrage devant l'excel-

lente Viviane Auberson. Auparavant, Natascha Schürch s'était imposée, devant le même Blickenstorfer, sur «Playback II» dans un barème C.

Vous l'aurez compris, le concours du Mont-Cornu a donné lieu à de belles passes d'armes et les absents ont à nouveau eu tort. J.C.

## Et de quatre pour Pollien

Michel Pollien de Malapalud a remporté son quatrième titre de champion romand hier à Ecublens. Leader sur l'ensemble de la saison sur «Society», l'intrépide vaudois a signé hier un nouveau succès en devançant Philippe Putallaz au barrage. Un barrage qu'ils furent les seuls à disputer après les trois manches qualificatives au cours desquelles ils n'avaient accumulé que quatre points.

Sandra Putallaz se classait, elle, troisième, alors que la Neuchâteloise Laurence Schneider terminait neuvième sur «Candy Man CH». Son frère Philippe, lui, ne parvenait pas à décrocher une place qualificative pour la seconde manche de dimanche. (Imp)

Hockey sur glace - Coupe du Jura: le HCC cinquième

## Un match sérieux

● LA CHAUX-DE-FONDS - SIERRE 9-1 (1-1 4-0 4-0)

Huit buts d'écart: il n'y a pas eu photo entre le HCC et Sierre. Dans la finale pour la cinquième place de la Coupe du Jura, les gens de Riccardo Fuhrer ont disputé un match sérieux qui n'a fait que confirmer tout ce qui sépare une équipe de LNB, fût-elle privée de nombreux titulaires, d'une formation de première ligue.

Vingt minutes: c'est le temps qu'il aura fallu à Boucher - deux buts et quatre assists à lui seul - et ses potes pour faire la différence, pour transposer leur évidente supériorité sur le tableau d'affichage. Après une première période équilibrée, les gens des Mélèzes ont en effet régulièrement creusé l'écart, tout paraissant même trop facile par moments.

«Facile, c'est sans doute exagéré», commentait Riccardo Fuhrer. Ce qui est certain, c'est que nous n'avons pas sous-estimé Sierre comme nous l'avions fait avec Viège quelques jours auparavant. Dès le deuxième tiers, l'équipe a pris le match en main et a évolué dans le style

que je souhaite être le sien tout au long de la saison. Les gars ont pris des initiatives, assumé leurs responsabilités.»

Face à des Valaisans forcément en retard dans leur préparation, les Chaux-de-Fonnières ont donc livré un match sérieux, à l'image des trois défenseurs qui se sont exclusivement consacré à leur rôle. «Ils n'ont pas cherché à se mettre en évidence sur le plan offensif, soulignait le Bernois. C'est ce que je leur demande. Je suis particulièrement satisfait de la prestation de Tom Jäggi que j'ai beaucoup sollicité. Pour son deuxième match depuis son accident, il m'a totalement rassuré.»

Voilà une bonne nouvelle à deux semaines de la reprise du championnat.

Patinoire d'Ajoie: 65 spectateurs.

Arbitres: MM. Peter, Marchon et Landry.

Buts: 6e Holmberg (à 5 contre 4) 1-0. 14e B. Pont (Fournier) 1-1. 21e Tschumi (Nuspliger, Holmberg, à 5 contre 4) 2-1. 28e Kohler (Boucher) 3-1. 32e Gazzaroli (Boucher) 4-1. 35e Cattin (Boucher) 5-1. 46e Gazzaroli

(Boucher) 6-1. 49e Kohler (à 5 contre 4) 7-1. 55e Boucher (Jäggi) 8-1. 56e Boucher (Tschumi) 9-1.

Pénalités: 7 x 2' contre La Chaux-de-Fonds, 8 x 2' contre Sierre.

La Chaux-de-Fonds: Schnegg; Jäggi, Murisier; Wütrich; Nuspliger, Holmberg, Tschumi; Kohler, Boucher, Cattin; Jeanin, Gazzaroli, Rod; Chappot.

Sierre: Erismann; Schauer, Masy; Habisreutinger, R. Bonvin; Jezzone, Faust; Locher, Zanoli, Mathier; Fournier, B. Pont, C. Bonvin; Thalman, Theler, Tosi.

Notes: La Chaux-de-Fonds sans Shirajev, Pfofi, Dubois, Reinhard, Leimgruber (blessés).

J.-F. B.

## AUTRES MATCHES

Troisième place: Ajoie - GE Servette 7-6 (1-3 4-2 2-1).

Première place: FR Gottéron - Lausanne 6-3 (2-0 3-2 1-1).

Cyclisme - Course de côte Le Locle - Sommertel

## Bovet en tête

La course de côte Le Locle - Sommertel, mise sur pied par la Pédale locloise, a repris du vif l'an passé avec, à la clé, un record de participation. Tant et si bien que les organisateurs ont décidé de remettre ça cette année. La 23e édition s'est donc déroulée samedi après-midi et a vu la participation de 66 compétiteurs, toutes catégories confondues. Chez les amateurs, Bertrand Bovet (VC Broye Tesag) a inscrit son nom au palmarès.

A observer de plus près la liste de résultat, cette épreuve n'existerait sans doute pas si les Suisses alémaniques n'étaient pas là. Ce n'est pourtant pas l'un d'entre eux qui est arrivé au premier rang, quand bien même un peloton de six cyclistes s'est présenté sur la ligne d'arrivée.

Dans la catégorie amateurs, les 12,7 km de course et la dénivellation de 376 m ne suffisent pas à creuser des écarts importants. La forme du moment et la capacité à conserver de la réserve pour les dernières mètres sont prépondérantes.

Notons au passage l'excellent comportement des régionaux Marc Donzé, Jean-Michel Ber-

## CLASSEMENTS

Epreuve 1, Prix du Centre équestre de Fenin, RII bar. A au chrono: 1. Borioli (Bevaix), «Othello de l'étoile CH», 0/79"84. 2. Schöpfer (La Chaux-de-Milieu), «Stylmaker», 0/80"15. 3. A. Buchs (La Chaux-de-Milieu), «Libertine», 4/80"69.

Epreuve 2, Prix Hostellerie de la Balance la Cibourg et du Centre équestre de La Chaux-de-Fonds, RII bar. A au chrono avec un barrage: 1. Aerni (Onnens), «Balade aux ruettes», 0/0/45"02. 2. Pa. Schneider (Fenin), «Rimbaud», 0/4/39"32. 3. J. Engisch (La Chaux-de-Fonds), «Onyx VII», 0/4/39"55.

Epreuve 3, Prix Lorimier toitures, MI bar. C: 1. Schürch (Tramelan), «Playback II», 56"91. 2. Blickenstorfer (Gampelen), «Mr Paganin», 0/0/37"16. 3. Auberson (Saignelégier), «Wizzard», 0/0/37"56. 3. Blickenstorfer, «Padeloup CH», 0/8/40"89.

Epreuve 4, Prix Sellerie J.-F. Houriet et Chalet Heimelig, MI bar. A au chrono avec un barrage: 1. Blickenstorfer, «Mr Paganin», 0/0/37"16. 2. Auberson (Saignelégier), «Wizzard», 0/0/37"56. 3. Blickenstorfer, «Padeloup CH», 0/8/40"89.

Epreuve 5, Prix Boucherie Bühler et Salon de coiffure Domino, RIII bar. C: 1. A. Klaus (Guin), «Narcos», 61"09. 2. Pa. Schneider, «Contrast», 65"90. 3. Aerni, «Kondino», 69"41.

Epreuve 6, Prix Scotch Club, RIII bar. A au chrono avec un barrage: 1. A. Klaus, «Narcos», 0/0/40"00. 2. N. Etter (Bevaix), «Pandora», 0/0/43"19. 3. F. Opplinger (La Chaux-de-Fonds), «Golden Flash», 0/0/40"57.

Epreuve 7, Prix Garage Béring & Co, RI bar. A au chrono: 1. Béguin (Les Hauts-Geneveys), «Vilma de planche», 0/46"56. 2. Bühler (La Chaux-de-Fonds), «Great Melody», 0/47"02. 3. E. Opplinger (Le Locle), «Vicky de Baussy», 0/48"91.

Epreuve 8, Prix Auberge du Mont-Cornu, RI bar. A au chrono avec un barrage: 1. Jeanneret (La Brévine), «Lorta CH», 0/0/38"79. 2. A. Engisch (La Chaux-de-Fonds), «Arctic Clover», 0/0/40"64. 3. A. Matile (La Sagne), «Atico V», 0/4/41"85.

Epreuve 11, Grand Prix, Prix Mobilier Suisse et Garage des Entilles, RIII bar. A en deux manches avec un barrage: 1. Pa. Schneider, «Contrast», 0/36"37. 2. A. Klaus, «Narcos», 4/34"31. 3. S. Klaus, «Gianetta», 4/37"73. Tous au barrage.

**Wendlinger en visite** - Karl Wendlinger a repris contact avec le monde de la Formule 1, samedi à Monza, près de quatre mois après son grave accident lors des essais du Grand Prix de Monaco (12 mai). Arrivé le matin, le pilote autrichien a suivi les essais du Grand Prix d'Italie dans le stand de l'équipe Sauber-Mercedes. Opéré d'un genou il y a dix jours, Karl Wendlinger se remet peu à peu. (si)

Haltérophilie - LNA

## Serré!

Le club haltérophile de La Chaux-de-Fonds a fait un nouveau pas vers le titre de champion suisse samedi à Granges, en remportant la troisième manche de LNA. Mais la dernière manche, dans un mois à Rorschach, promet d'être serrée: Rorschach ne compte en effet que 16 points Muttoni de retard sur le CHC.

Le samedi 8 octobre, il fera assurément très chaud dans la salle de Rorschach. Et le match que le CHC disputera le 24 septembre à Besançon ne sera assurément pas de trop pour procéder aux derniers réglages.

A Granges, Gabriel Prongué a été le meilleur Chaux-de-Fonnier, qui a frisé sa sélection pour les championnats du monde. Après avoir soulevé 135 kg à l'arraché et 160 kg à l'épaulé-jeté, il a manqué les deux essais à 170 kg qui lui auraient permis d'accompagner Dimitri Lab à Istanbul.

Résultats des Chaux-de-Fonnières: Prongué 295 (135 + 160), Lab 272,5 kg (arraché 122,5 + épaulé-jeté 150), D. Tschan 262,5 (115 + 147,5), Mercuri 230 (100 + 130), E. Jacot 195 (87,5 + 107,5), C. Jacot 185 (85 + 100).

Classement de la troisième manche: 1. La Chaux-de-Fonds 892,2 points Muttoni. 2. Rorschach 880. 3. Granges 739. 4. Wil-Lucerne 652.

● LNB ouest. Troisième manche du championnat suisse à Tramelan: 1. Tramelan 719,8 points Muttoni. 2. Châtelaine GE 686,6. 3. Berne 583,5. Résultats des Tramelots: Buhler 177,5 kg (77,5 + 100), Frikart 157,5 (67,5 + 90), Jourdain 162,5 (72,5 + 90), Huguenin 195 (85 + 110), Nydegger 220 (95 + 125), M. Tschan 220 (100 + 120). (Imp)

## BRÈVE

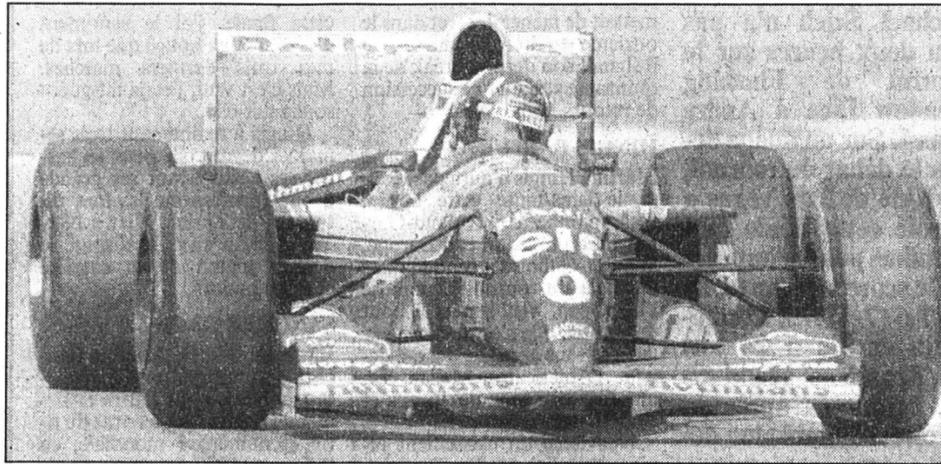
**Course d'orientation Berger deux fois deuxième**

Le Neuchâtelois Alain Berger, champion suisse le week-end passé a terminé deux fois deuxième dans des épreuves disputées dans le Haut-Valais. A Bettmeralp, il a été précédé par le Biennois Christian Aebersold, tandis que le Saint-Gallois Urs Flühmann l'a battu à Grächen.

Automobilisme - Grand Prix d'Italie: Damon Hill saisit sa première chance et s'impose à Monza

# La frustration des tifosi

Damon Hill a remporté le Grand Prix d'Italie de Formule 1, qui s'est disputé sur le circuit de Monza. Le pilote britannique de l'écurie Williams-Renault s'est imposé devant l'Autrichien Gerhard Berger, qui a mis un peu de baume au cœur des tifosi en amenant sa Ferrari à la deuxième place, et devant son compatriote et coéquipier David Coulthard.



Damon Hill

Onze points le séparent désormais de Michael Schumacher.

(Keystone-AP)

**Irvine suspendu avec sursis** - L'Irlandais Eddie Irvine (Jordan-Hart) a été suspendu pour un Grand Prix avec sursis, avec mise à l'épreuve durant trois courses, par les commissaires du Grand Prix d'Italie. Les commissaires ont estimé que la responsabilité d'Irvine était engagée dans le carambolage de la première chicane. (si)

Motocyclisme - CS

## Cornu: retour gagnant

Quatre ans après avoir quitté la scène du championnat du monde motocycliste, Jacques Cornu a effectué un retour remarqué à Lignières, face aux leaders du championnat de Suisse de vitesse.

Au guidon d'une Yamaha mise à disposition par l'importateur, Cornu a signé le meilleur départ, sous la pluie, puis a mené la course de part en part. Seul Dario Abondanzieri parvenait à l'inquiéter dans les derniers tours de la course. On a vu l'autre pilote de Grand Prix de retour, Heinz Lüthi, aux prises pour la première place dans les premiers tours en 125 cmc, mais il n'a pu résister et a dû se contenter d'une troisième place.

Stefan Steiner (Yamaha), d'Uetendorf, enlève le titre des 250 cmc élite, avec 11 points d'avance sur le Neuchâtelois Martial Ischer (Bôle, Honda) et le Vaudois Stéphane Maillard (Chavornay, Honda). En 125 cmc, le Zurichois Markus Hollenstein (Honda) est sacré devant le Tessinois Marco Tresoldi de Cormano (Aprilia) et un autre Zurichois, Philipp Reichen (Honda également).

### CLASSEMENTS

250 cmc. Finale: 1. Cornu (Enges), Yamaha, 25 tours en 24'19"560. 2. Abondanzieri (Winterthur), Yamaha, à 0"224. 3. Maillard (Chavornay), Honda, à 29"581. Puis: 5. Ischer (Bôle), Honda, à 51"313.

CS. Classement final: 1. Steiner (Uetendorf), Yamaha 174 pts. 2. Ischer 163. 3. Maillard 152.

125 cmc: 1. Hollenstein (Zurich), Honda, 17 tours en 15'41"110. 2. Reichen (Zurich), Honda, à 0"289. 3. Lüthi (Zurich), Yamaha, à 0"341.

CS. Classement final: 1. Hollenstein 148. 2. Tresoldi (Cormano), Aprilia, 139. 3. Reichen 121. (si)

## BRÈVE

### Motocross Américains battus

Le championnat du monde des nations s'est achevé par une immense surprise à Roggenburg dans le canton de Bâle-Campagne: l'Angletier a, en effet, battu les États-Unis. 22.000 spectateurs se sont rendus dans le Jura bâlois pour suivre les épreuves. Les États-Unis s'étaient emparés des treize dernières éditions, la dernière victoire de l'Angleterre remontant à l'année 1967. La Suisse a pour sa part terminé 19e.

Ce faisant, le Britannique, vainqueur de son quatrième Grand Prix cette saison, a saisi la première chance qui lui était offerte de refaire son retard au championnat du monde sur l'Allemand Michael Schumacher (Benetton-Ford), lequel purgeait à Imola la première de ses deux courses de suspension. Hill n'accuse plus que onze points de retard sur l'Allemand, un écart qui pourrait être réduit à un seul point en cas de nouvel exploit du Britannique dans quinze jours, sur le circuit d'Estoril au Portugal. Et partant relancer totalement la course au titre mondial.

### UN DEMI-GRAND PRIX

Le nombre public italien, qui avait envahi le circuit de Monza après les exploits des deux Ferrari aux essais - la scuderia occupait la première ligne du Grand Prix d'Italie pour la première fois depuis 19 ans! - a eu l'occasion de vibrer l'espace d'un... demi-Grand Prix. Auteur de la première pole position de sa carrière, Jean Alesi ne fut pas perturbé par les deux départs de la course - le premier fut annulé en raison d'un ca-

rambolage à la première chicane provoqué par le Britannique Eddie Irvine - et il prenait d'emblée le commandement de la course.

Le Français, qui avait choisi de s'arrêter à deux reprises pour ravitailler, augmentait régulièrement son avance sur son coéquipier Gerhard Berger. Un avantage chiffré à quelque douze secondes lorsque Jean Alesi s'arrêta une première fois, au 14e tour. Las pour lui, la commande de vitesses de sa Ferrari rendait l'âme au stand et c'était l'abandon.

Gerhard Berger le relayait alors, jusqu'au 24e tour, moment qu'il choisissait pour ravitailler. L'Autrichien, gêné par le Français Olivier Panis qui rentrait au stand au moment où il reprenait la piste, repartait en quatrième position seulement. C'en était fini des espoirs de Ferrari de voir un de ses bolides triompher sur ses terres six ans après le dernier succès de Berger.

### CHASSÉ-CROISÉ EN TÊTE

Le ravitaillement de Berger installait en tête de la course Hill,

lequel était relayé un tour plus loin par Coulthard, puis par le Finlandais Mika Hakkinen, tout cela au fil des ravitaillements. Mais lorsque le pilote de la McLaren-Peugeot regagnait à son tour son stand, Coulthard se retrouvait au commandement, bientôt relayé par son chef de file Hill, au 30e tour.

Ce dernier ne devait alors

plus être inquiet, contrôlant parfaitement le retour de Berger dans les derniers tours, et il signait cette victoire impérative pour lui. Quant à Berger, il parvenait à prendre de justesse le meilleur sur l'infortuné Coulthard, lequel tombait en panne sèche à l'entrée de la parabole amenant sur la ligne d'arrivée! (si)

## Classements

**Monza (It). Grand Prix d'Italie (53 tours de 5,8 km = 307,4 km):** 1. Hill (GB), Williams-Renault, 1 h 18'02"754 (236,322 km/h). 2. Berger (Aut), Ferrari, à 4"930. 3. Hakkinen (Fin), McLaren-Peugeot, à 25"640. 4. Barrichello (Bré), Jordan-Hart, à 50"634. 5. Brundle (GB), McLaren-Peugeot, à 1'25"575. 6. Coulthard (GB), Williams-Renault, à un tour. 7. Bernard (Fr), Ligier-Renault. 8. Comas (Fr), Larrousse-Ford. 9. Lehto (Fin), Benetton-Ford. 10. Panis (Fr), Ligier-Renault, à deux tours. 26 pilotes au départ, 10 classés.

**Championnat du monde (12 des 16 manches). Pilotes:** 1. Schumacher (All) 76. 2. Hill (GB) 65. 3. Berger (Aut) 33. 4. Alesi (Fr) 19. 5. Hakkinen (Fin) 18. 6. Barrichello (Bré) 13.

**Constructeurs:** 1. Benetton-Ford 85 p. 2. Williams-Renault 73. 3. Ferrari 58.

**Prochaine manche:** Grand Prix du Portugal, le 25 septembre à Estoril.

Motocyclisme - Side-cars: septième titre pour Biland

## Le panache en plus

Rolf Biland et Kurt Waltisperg ont conquis, dans la Mecque d'Assen, leur septième titre mondial des side-cars. Avec un réel panache (cinquième succès de la saison en sept Grands Prix), alors qu'une quatrième place leur suffisait pour être couronnés en Hollande.

Sur leur circuit préféré, Biland et Waltisperg n'ont laissé aucune chance à leurs rivaux. Après une course sans histoire, ils ont devancé les Britanniques Darren Dixon et Andy Hetherington et les vice-champions du monde, l'équipe formée par le Britannique Steve Webster et le Suisse Adolf Hänni. Après cette nouvelle victoire, Rolf Biland, qui totalise dorénavant... 75 succès en Grand Prix, se rapproche du légendaire Mike Hailwood, victorieux à 76 reprises.

A Laguna Seca, et pour la première fois de l'année, un Grand Prix des 500 cmc n'a pas souri aux Américains: l'Italien Luca Cadalora s'y est en effet imposé. Le pilote de Modène a pris la tête au huitième tour pour devancer John Kocinski. Assuré du titre mondial depuis la course de Brno, l'Australien Michael Doohan a pris la troisième place.

### CLASSEMENTS

Assen (Hol). Championnat du monde des side-cars (17 tours = 167,018 km/h): 1. Biland-Waltisperg (S), LCR-Swissauto, 36'56"51. 2. Dixon-Hetherington (GB), LCR-ADM, 37'02"23.

3. Webster-Hänni (GB-S), LCR-Krauser, 37'02"64. 4. Klaffenböck-Parzer (Aut), LCR, 37'03"16. 5. Brindley-Hutchinson (GB), LCR, 37'03"51. 6. Bösiger-Egli (S), LCR-ADM, 37'16"54. Puis les autres Suisses: 12. Egloff-Egloff, LCR-Yamaha, 38'16"75. A 1 tour: 15. Güdel-Güdel, LCR-ADM.

**CM (après 7 des 8 courses):** 1. Biland (champion du monde) 141 pts. 2. Webster 95. 3. Brindley 85. 4. Bösiger 82. Puis: 6. Güdel 66.

**Laguna Seca. 500 cmc (33 tours = 117,48 km):** 1. Cadalora (It), Yamaha, 46'31"414 (145,759 km/h). 2. Kocinski (EU), Cagiva, à 7"896. 3. Doohan (Aus), Honda, à 24"876. 4. Itoh (Jap), Honda, à 36"125. 5. Chandler (EU), Cagiva, à 36"130. 6. Abe (Jap), Yamaha, à 44"454. Puis à 1 tour: 18. Hänggeli (S), ROC-Yamaha.

**CM (après 11 des 13 courses):** 1. Doohan (champion du monde) 272. 2. Schwantz 169. 3. Kocinski 140. Puis: 25. Hänggeli 7.

**250 cmc (31 tours = 110,36 km):** 1. Romboni (It), Honda, 46'01"397 (142,824 km/h). 2. Biaggi (It), Aprilia, à 1"433. 3. Harada (Jap), Yamaha, à 1"631. 4. Okada (Jap), Honda, à 2"575. 5. Aoki (Jap), Honda, à 2"749. 6. d'Antin (Esp), Honda, à 24"541. Puis les Suisses: 12. Suter, Aprilia, à 45"154. 13. Bosshard, Honda, à 46"499.

**CM (après 11 des 13 courses):** 1. Biaggi 189. 2. Okada 176. 3. Caprirossi 168. Puis les Suisses: 12. Suter 42. 17. Bosshard 24. (si)

Natation - Championnats du monde de Rome: bouquet final chinois

## La déferlante jaune

Les nageuses chinoises ont terminé les championnats du monde de Rome exactement comme elles les avaient commencés, en gagnant les trois médailles d'or et en battant un nouveau record du monde, grâce à Le Jingyi, leur sprinteuse-vedette, qui a réalisé 24"51 sur 50 m nage libre.

Le Finlandais Jani Sievinen a lui aussi battu un record du monde, celui du 200 m quatre nages, dans le temps de 1'58"16. L'espace d'une semaine, le Hongrois Tamas Darnyi, qui a décidé il y a quelques semaines de se retirer après avoir régné sur le quatre nages, a donc perdu ses deux titres mondiaux et ses deux records du monde.

Chez les dames, la semaine romaine aura été complètement sous le signe chinois. Le Jingyi, qui avait remporté lundi la première course de ces Mondiaux, le 100 m avec un superbe record (54"01), a récidivé dans le 50 m.

Elle est la nageuse la plus médaillée de Rome avec deux médailles d'or individuelles et deux en relais. Ses camarades d'équipe He Cihong et Liu Limin sont venues ajouter les titres du 200 m dos et du 200 m papillon à la collection nationale.

He Cihong a créé la plus grande surprise en battant la belle Hongroise Krisztina Egerszegi, qui dominait la spécialité depuis les Jeux de Séoul où elle avait obtenu sa première

médaille d'or olympique à l'âge de 14 ans.

### DES REMOUS

Cette domination chinoise a une fois de plus créé des remous et les entraîneurs de 18 pays se sont regroupés pour signer une pétition où ils réclament des contrôles antidopage plus stricts.

Les Mondiaux romains sont venus confirmer les prémices annoncées en décembre dernier à Palma de Majorque. A tel point que l'un des entraîneurs américains, Richard Quick, estimait que si rien n'était fait, il recommanderait de ne pas envoyer d'équipe aux championnats du monde 1998. «Les performances des Chinoises sont artificielles. Je suis amer, car c'est complètement injuste...»

### CLASSEMENTS

**Natation. Messieurs. 50 m libre:** 1. Popov (Rus) 22"17 (MPM). 2. Hall (EU) 22"44. 3. Mazuolis (Lit) 22"52.

**1500 m libre:** 1. Perkins (Aus) 14'50"52. 2. Kowalski (Aus) 14'53"42. 3. Zesner (All) 15'09"20.

**100 m dos:** 1. Lopez-Rubero (Esp) 55"17. 2. Rouse (EU) 55"51. 3. Deutsch (Hon) 55"69.

**200 m papillon:** 1. Pankratov (Rus) 1'56"54. 2. Loader (NZ) 1'57"99. 3. Bremer (All) 1'58"11.

**200 m quatre nages:** 1. Sievinen (Fi) 1'58"16 (record du monde, ancien Darnyi en 1'59"36). 2. Burgess (EU) 2'00"86. 3. Czene (Hon) 2'01"84.

## DANS LES BOX

### PLUS DANGEREUX

Jean Alesi a donné son avis suite aux diverses modifications apportées au circuit de Monza, pour des raisons de sécurité: «Avec ce nouveau tracé, ce n'est pas plus mal, mais c'est plus dangereux. Pour l'année prochaine, il faudra voir avec les autres pilotes ce qu'ils en pensent. Comme aucun circuit ne sera construit, celui de Mugello serait, le cas échéant, une alternative.»

### WENDLINGER DE RETOUR

Gravement accidenté à Monaco, Karl Wendlinger était de retour dans le paddock de Monza. D'un pas lent, l'Autrichien s'est rendu à une conférence de presse sous les applaudissements nourris des témoins. «Je vais mieux, mais pas encore aussi bien qu'avant l'accident.» Opéré récemment à un genou, le pilote de l'écurie Sauber-Mercedes ajoutait: «Je serai bientôt dans un cockpit. Peter Sauber m'a promis que, dès que je pourrai le faire, je reprendrai le volant.»

### SUR LA TOUCHE

Avec la suspension pour deux Grands Prix de Michael Schumacher, l'écurie Benetton-Ford s'est en quelque sorte retrouvée sur la touche. Flavio Briatore, le grand patron, a été vu les mains dans les poches lors des séances d'essais, en contemplant ses deux pilotes JJ Letho et Jos Verstappen.

### AGITATION

Juste avant le départ, le célèbre acteur Silvester Stallone a été accueilli par l'écurie Williams-Renault. Sous les hurlements de nombreux fans, l'acteur a serré les mains des deux pilotes Damon Hill et David Coulthard et visité les box. (lm)

3'38"28 (record d'Europe, ancien 3'38"56 par la CEI). 3. Hongrie 3'39"47.

**Dames. 50 m libre:** 1. Jingyi (Chine) 24"51 (record du monde, ancien Wenyi en 24"79). 2. Mecheriakova (Rus) 25"10 (record d'Europe, ancien Costache en 25"28). 3. Van Dyken (EU) 25"18.

**Puis en séries:** 28. Diezi (S) 2'23"88. **200 m papillon:** 1. Limin (Chine) 2'07"25 (MPM). 2. Yun (Chine) 2'07"42. 3. O'Neill (Aus) 2'09"54.

**200 m quatre nages:** 1. Bin (Chine) 2'12"34 (MPM). 2. Wagner (EU) 2'14"40. 3. Overton (Aus) 2'51"26.

**4 x 100 m quatre nages:** 1. Chine (Cihong, Gjhong, Limin, Jingyi) 4'01"67 (record du monde, ancien Etats-Unis en 4'02"54 par les Etats-Unis; He comme première relayeuse sur 100 m dos: 1'00"16, record du monde, ancien Egerszegi 1'00"31).

2. Etats-Unis 4'06"53. 3. Russie 4'06"70.

**Waterpolo. Finales. Ire place:** Italie - Espagne 10-5 (3-2 4-0 2-2, 1-1). 3e place: Russie - Croatie 14-13 a.p.

**Matches de classement. Places 5-8:** Etats-Unis - Grèce 8-7. Hongrie - Hollande 10-6. Places 9-12: Australie - Kazakhstan 11-8. Allemagne - Cuba 12-6. Places 13-16: Afrique du Sud - Nouvelle-Zélande 3-2. Roumanie - Canada 10-8.

**Natation synchronisée. Duos. Finale:** 1. Dyroen-Sudduth (EU) 187,009. 2. Alexander-Woodley (Can) et Okuno-Tachibana (Jap) 186,259. **Puis (éliminées en qualifications):** 14. Imoberdorf-Käser (S) 172,162. (si)

Tennis - US Open: Andre Agassi exécute Michael Stich en finale

# Comme un ouragan

Michael Stich n'a pas tenu deux heures sur le Central de Flushing Meadow face à Andre Agassi. Sur un nuage depuis le début du tournoi, le «Kid» de Las Vegas a survolé cette finale tant attendue pour s'imposer sur le score sans appel de 6-1 7-6 (7-5) 7-5. L'Américain cueille à 24 ans son deuxième grand titre, deux ans après sa victoire à Wimbledon devant Goran Ivanisevic.

Sur le gazon londonien, Agassi avait dû aller à la limite des cinq sets pour briser la résistance du Croate. Hier sur le «Decoturf» de Flushing Meadow, il est passé comme un ouragan.

Avec des retours extraordinaires, des passages d'une précision diabolique et la cadence qu'il a dictée à l'échange, il n'a laissé aucune ouverture à l'Allemand. En gagnant les sept premiers points du match, Agassi a annoncé d'entrée la couleur. Michael Stich, trop vite débordé, a perdu le premier set en seulement 24 minutes.

Par la suite, l'Américain a forcé la décision quant il l'a voulu: dans le jeu décisif du deuxième set - grâce notamment à un retour dans les pieds qui lui per-

mettait de mener 4-2 - et dans le onzième jeu du troisième set, où il signait son dernier break de la quinzaine grâce à une succession de retours imparables.

## HINGIS BATTUE

Martina Hingis n'aura pas réalisé le sans-faute cette année. Championne de Roland-Garros, de Wimbledon et d'Europe, la Saint-Galloise a échoué dans la finale du tournoi juniors de l'US Open. Visiblement à bout de souffle, elle s'est inclinée sur le score sans appel de 6-2 6-4 devant l'Américaine Meilen Tu, une Californienne de 16 ans et demi d'origine chinoise.

Neuvième du classement juniors mondial, Meilen Tu a parfaitement exploité la lassitude de Martina Hingis. Depuis sa démonstration de mercredi face à Anna Kournikova, la Suisse n'affichait plus à Flushing Meadow son relâchement et sa facilité coutumières. «Pourtant, dans

cette finale, j'ai le sentiment d'avoir mieux bougé que lors de mes trois derniers matches. Mais c'est vrai, j'étais fatiguée» soulignait-elle.

Hingis a maintenant trois semaines devant elle pour recharger ses accus avant ses grands débuts professionnels, lors du tournoi de Zurich. Hier à New York, elle a en effet disputé le dernier match de sa carrière chez les juniors.

## SANCHEZ GAGNE

En finale dames, Arantxa Sanchez a surmonté un départ catastrophique pour battre l'Allemande Steffi Graf, tenante du titre et numéro 1 mondiale, en trois sets (1-6 7-6 6-4).

L'Allemande avait pourtant bien entamé la partie en alignant cinq jeux pour empocher le premier set. Mais Arantxa Sanchez est parvenue à enrayer la machine en assurant sa mise en jeu au début de la manche suivante.



Andre Agassi

Deuxième titre pour le «Kid» de Las Vegas. (Keystone-AP)

## Résultats

**Simple messieurs. Demi-finales:** Stich (All-4) bat Novacek (Tch) 7-5 6-3 7-6 (7-4). Agassi (EU) bat Martin (EU-9) 6-3 4-6 6-2 6-3. **Finale:** Agassi bat Stich 6-1 7-6 (7-5) 7-5.

**Simple dames. Finale:** Sanchez (Esp-2) bat Graf (All-1) 1-6 7-6 6-4. **Juniors filles. Demi-finales:** Hingis (S-1) bat Basting (Ho-15) 4-6 6-3 6-3. Tu (EU-4) bat De Weille (Ho-6) 7-5 6-4. **Finale:** Tu bat Hingis 6-2 6-4. **Double dames. Demi-finales:** K. Maleeva-White (Bul-EU) battent G. Fernandez-Zvereva (EU-Bel-1) 7-6 (7-2) 1-6 6-3. Novotna-Sanchez (Tch-Esp-2) battent Neiland-Sabatini (Let-Arg-10) 7-6 (7-3) 6-2. **Finale:** Sanchez-Novotna battent Maleeva-White 6-3 6-3.

## Tennis

### Des finales

Ce week-end se sont déroulés les championnats cantonaux de doubles (qui se sont achevés à Colombier) et ceux des simples juniors. Ci-après, les résultats des finales.

#### DOUBLES

**Messieurs R4-R6:** Schenkel-J. Bregnard battent N'Guyen-Sturzenegger 6-4 6-4. **Messieurs R7-R9:** Gunter-Debrot battent Liniger-Hofmanier 6-3 6-3.

**Dames R1-R3:** Manrau-Bühler battent Müller-Wodarzik 6-4 6-2.

**Dames R4-R9:** Bettex-Stenz battent Rusca-Jaques 6-3 6-4.

**Mixte R1-R9:** N'Guyen-D. Chabloz battent P. Bregnard-Liniger.

#### SIMPLES JUNIORS

**Garçons I-II R1-R5:** Boichat bat Glauser 6-3 2-6 7-5.

**Garçons I-II R6-R9:** Hirter bat Leuba 6-3 6-2.

**Garçons III:** Vieille bat Uehlinger 6-1 6-2.

**Garçons IV:** Nussbaum bat Kohnké 6-1 6-0.

**Filles I-II:** Serp bat Piccolo 3-6 7-5 6-0.

**Filles III:** Simon bat Bise 6-2 6-2.

**Filles IV:** Francon bat Nobs 2-6 6-1 6-2. (Imp)

## BRÈVES

### Badminton

Une «perfe» pour Corinne Jörg

Engagée dans le tournoi national de Reinach, la Chaux-de-Fonnière Corinne Jörg (15 ans) a réussi une superbe performance en accédant, pour la première fois, à une finale. Elle a toutefois été battue en trois sets par une rivale bâloise.

### Tennis

#### Métroz titré

Championnat suisse de tennis en fauteuil roulant. Simple messieurs. Demi-finales: Métroz bat Bourquin 6-3 6-3. Goldblat bat Erni 6-3 6-4. Finale: Métroz bat Goldblat 6-4 4-6 7-5. Simple dames. Finale: Taroni bat Chiari 6-1 6-4.

### Hippisme

#### La Suisse sixième

La Suisse a laissé passer sa chance de briller dans le Prix des Nations du CSIO de Calgary. En tête avec la France après le premier parcours, la formation helvétique, qui alignait Markus Fuchs, Beat Grandjean, Stefan Lauber et Thomas Fuchs, a rétrogradé en sixième position d'une épreuve remportée par les Etats-Unis.

Athlétisme - Match intercantonal à Aarau

## Honorables neuchâtelois

Dans le match qui réunissait une douzaine d'équipes cantonales à Aarau, l'équipe neuchâteloise a fait figure honorable en terminant à la cinquième place. Tant chez les hommes que chez les femmes, les équipes bernoises se sont imposées.

Compte tenu de plusieurs importantes absences telles celles de Beuchat (disque), Gobbo (hauteur), Matthey (800 m), Huguenin (5000 m) et Karine Gerber (400 m), la formation neuchâteloise a assez bien figuré, compte tenu de la démotivation de la fin de saison.

Au plan individuel, il convient surtout de remarquer la performance de la Chaux-de-Fonnière Nathalie Ganguillet, qui remporta logiquement le poids et le disque avant de prendre une belle quatrième place au javelot, qu'elle n'avait pas lancé depuis plusieurs saisons.

Bien qu'agée de 14 ans seulement, Joanne Scheibler (Olympic) a fait une importante progression chronométrique sur 1500 m en se classant septième.

## RÉSULTATS NEUCHÂTELOIS

**Hommes. 100 m:** Bachmann (CEP) 10"92. **200 m:** Bachmann (CEP) 22"20. **400 m:** Simonet (CEP) 52"92. **800 m:** I Gurnham (Olympic) 1'59"40. **1500 m:** Perroud (NS) 4'00"10. **110 haies:** Perrot (Olympic) 16"88. **400 m haies:** Junker (NS) 55"64. **Hauteur:** Hulmann (CEP) 1 m 80. **Longueur:** Berger (CEP) 7 m 05. **Perche:** Hulmann (CEP) 4 m 30. **Poids:** Moser (CEP) 15 m 19. **Disque:** Moser (CEP) 41 m 32. **Javelot:** Burri (CEP) 45 m 84. **4 x 100 m:** Neuchâtel 42"46.

**Dames. 100 m:** Jouan (CEP) 12"32. **200 m:** Jouan (CEP) 24"88. **400 m:** Hänni (Olympic) 54"78. **800 m:** Jeannet (Olympic) 2'13"50. **1500 m:** Scheibler (Olympic) 4'52"72. **100 m haies:** Hänni (Olympic) 17"42. **400 m haies:** Epitiaux (Olympic) 69"68. **Hauteur:** Sébastien (Olympic) 1 m 45. **Longueur:** Swedor (CEP) 5 m 16. **Poids:** Ganguillet (Olympic) 15 m 76. **Disque:** Ganguillet 51 m 06. **Javelot:** Ganguillet 40 m 78. **4 x 100 m:** Neuchâtel 51"24. (Jr.)

Match espoirs Suisse-Würtemberg-Midlands

## Gerber: victoire et record

Samedi à Bulle, les espoirs suisses de moins de 23 ans ont fait très bonne contenance en remportant la rencontre féminine et en prenant une deuxième place très proche des Britanniques du Midlands chez les hommes.

Pour la première fois sous un maillot national, la Chaux-de-Fonnière Karine Gerber s'est mise en évidence en remportant le 1500 m avec un nouveau record neuchâtelois à la clé, en 4'27"00. L'athlète de l'Olympic réalisait ainsi la septième performance suisse de la saison, mais il est évident qu'en privilégiant la victoire en restant dans la foulée de la Bernoise Claudia Stalder,

la Neuchâteloise s'est trouvée très éloignée de ses possibilités. Ce nouveau record neuchâtelois de Karine Gerber témoigne d'une bonne saison où la Chaux-de-Fonnière s'est aguerrie sans donner toute la mesure de son talent.

Insatiable, la championne du monde juniors Anita Weyermann (Berne) a été la figure de proue de l'équipe féminine avec une victoire dans le 800 m en 2'05"14, alors que Mireille Donders (11"76 sur 100 m et 24"10 sur 200 m) dominait le sprint. A relever encore les prestations de Bettina Stähli sur 100 m haies en 13"88 et Franziska Hofmann 6 m 18 en longueur. (Jr.)

Coupe du monde

## L'Afrique résiste

Les Africains, tenants du titre, ont résisté au finish des Britanniques pour remporter la Coupe du monde masculine, au stade de Crystal Palace à Londres. Dans la compétition féminine, l'Europe a succédé au palmarès à la défunte CEL.

Si la victoire des Européennes, avec 111 points, ne fut jamais contestée par les Amériques, deuxièmes à 13 points et l'Allemagne, troisième à 32 longueurs, le succès des Africains, qui paraissait acquis après la deuxième journée, fut remis en cause par une combative équipe de Grande-Bretagne.

La dernière journée s'annonçait favorable aux Britanniques.

De fait, ces derniers remportèrent le 200 m par John Regis (20"45), le 110 m haies par Tony Jarrett (13"23), remplaçant Colin Jackson malade, le javelot par Steve Backley (85.02 m), ainsi que le relais 4 X 400 m, où l'équipe d'Europe lancée par le Suisse Mathias Rusterholz a pris la troisième place.

Mais, grâce au cavalier seul du Marocain Brahim Lahlafi sur 5000 m (13'27"96) et aux deuxièmes places du Namibien Frankie Fredericks (200 m) et du relais 4 X 400 m, l'Afrique préserva un avantage de 5 points sur la Grande-Bretagne alors que les Amériques, animées par des Cubains en forme,

avec Javier Sotomayor franchissant 2,40 m et tentant en vain le record du monde à 2,46 m, terminaient sur le podium, mais à 21 points.

Chez les dames, si l'Europe ne fut jamais inquiétée, elle dut toutefois une fière chandelle à la Russe Irina Privalova.

**Classements finals. Messieurs:** 1. Afrique 116. 2. Grande-Bretagne 111. 3. Amérique 95. 4. Europe 91. 5. Allemagne 85.5. 6. Etats-Unis 78. 7. Asie 75. 8. Océanie 62.5. **Dames:** 1. Europe 111. 2. Amérique 98. 3. Allemagne 79. 4. Afrique 78. 5. Grande-Bretagne 73. 6. Asie 67. 7. Océanie 57. 8. Etats-Unis 48. (si)

Gymnastique: championnats nationaux de sections à Willisau

## Désillusions neuchâteloises

Les 22es championnats suisses de gymnastique synchronisée en section n'ont à nouveau pas apporté aux quatre équipes du canton les résultats qu'elles pouvaient attendre de cette manifestation. Organisées à Willisau, ces joutes réunissent une centaine de formations et onze titres étaient en jeu ce week-end.

Sans aucune excuse concernant les contre-performances relatives de notre délégation, il faut admettre que le niveau général des concours est très élevé et qu'aucune comparaison n'est à faire. Le fait, tout d'abord, du grand nombre d'équipes en lice, et ensuite la restriction à douze sections qualifiées pour le tour principal, font donc que ce championnat devient de plus en plus sélectif.

Dans ce contexte, nos représentants ne se sont pas vraiment surpassés, mais ceci n'explique pas tout.

En effet, ni Chézar-St-Martin, et encore moins Serrières, pourtant habitués des places aux avant-postes, ne sont parvenus aux buts fixés. Pour la sec-

tion du Val-de-Ruz, le seizième rang aux barres parallèles et, surtout, la huitième place en gymnastique sur petite surface ne satisfèrent certainement pas gymnastes et entraîneurs.

Pour Serrières, la désillusion est encore plus grande et amère. Contraire de se retirer du concours aux barres parallèles, vu l'effectif trop restreint, les Serriérois ont terminé au dix-huitième rang du saut et au onzième de la barre fixe.

### MERCI LES «PETITS»

L'agréable surprise est peut-être venue des deux «petits», qui ont bien tiré leur épingle du jeu. En premier lieu la jeune équipe de La Chaux-de-Fonds, qui termine à une belle onzième place au saut et au dix-septième rang aux barres. Plus que le résultat, c'est la manière qui est encourageante.

Pour Peseux enfin, même si la compétition s'est terminée au stade des qualifications déjà, l'équipe subieureuse n'a pas manqué son rendez-vous. Treizième et manquant la qualification

pour 0,09 point au saut, elle se classe encore vingtième aux balançants, discipline avec le plus grand nombre de formations en lice.

Force est de constater, au terme de ces championnats que la gymnastique neuchâteloise est victime autant de la concurrence (toujours plus vive) que du manque de motivation dont certains font part à l'approche de grands concours. La qualité est là, le potentiel aussi: tous les ingrédients sont réunis pour que 1995 soit d'une meilleure cuvée.

### LES VAINQUEURS

**Gymnastique. Petits groupes:** 1. Oberegg 29.76. **Grands groupes A:** 1. Teufen 29.83. **Grands groupes B:** 1. Trasadingen 29.70. Avec accessoires: 1. Matten 29.62. **Engins. Anneaux balançants:** 1. Wettingen 29.80. **Barres parallèles:** 1. Mels 29.60. **Sauts:** 1. Wettingen 29.87. **Sol:** 1. Mels 29.80. **Barre fixe:** 1. Rüti 29.74. **Trampoline:** 1. Lucerne 29.40. **Cheval d'arçons:** 1. Schattdorf 29.70. (chw)

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

Société  
des sentiers du Doubs**Assises à  
La Chaux-de-Fonds**

La Société des sentiers du Doubs a tenu samedi ses assises qui ont permis d'évoquer des dossiers d'actualité comme la sauvegarde et l'avenir de cette rivière chère au cœur des Suisses et des Français de la région.

**Page 19**

VTT à Saint-Imier

**L'épreuve  
est lancée**

Une soixantaine de coureurs ont pris part samedi au premier Tour d'Erguel à VTT, mis sur pied par le HC Saint-Imier. Des améliorations sont déjà prévues pour l'année prochaine.

**Page 25**

Fête du Peuple jurassien

**Entre expectatives  
et divorce**

La 47e édition de la Fête du Peuple jurassien aura été marquée de deux sceaux. Primo, le divorce consommé, mais dans l'air depuis quelques années, entre le Mouvement autonomiste (MAJ) et le Gouvernement jurassien. La seconde réalité tient dans le flou artistique qui entoure la vision d'avenir. A l'image des chars du cortège allégorique, les questions priment sur les revendications.

**Page 27**

Météo:

Au début, partiellement ensoleillé, ensuite quelques faibles pluies notamment sur le Jura.

Demain:

Le plus souvent très nuageux et pluies persistantes.

Lac des  
Brenets  
750.17 mLac de  
Neuchâtel  
429.47 m

Fête à souhaiter lundi 12 septembre 1994: EMILIEN



20°

Lever: 7 h 05  
Coucher: 19 h 50

12°

Lever: 14 h 59  
Coucher: -

0°

3300 m



L'Impartial

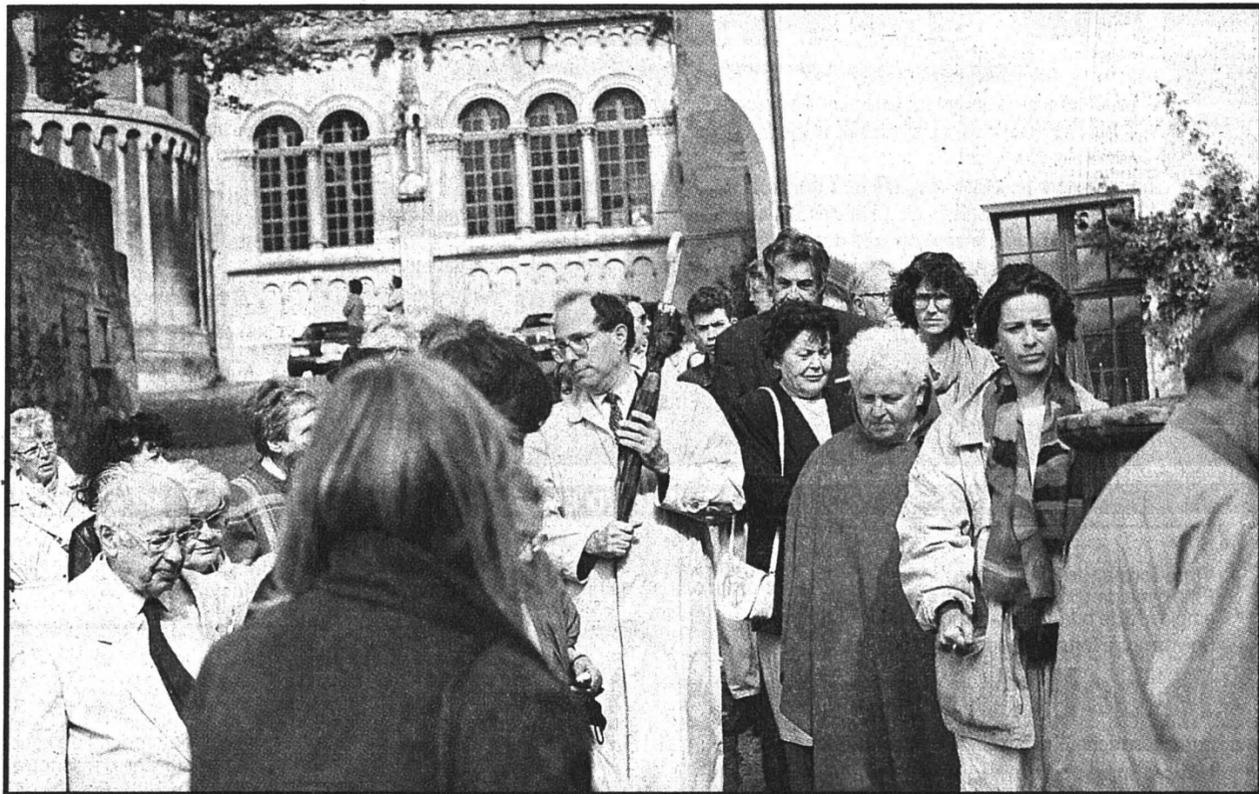
**Neuchâtel et la Journée européenne du patrimoine****Les «dessous» du Château**

Le 10 septembre a été décrété «Journée européenne du patrimoine» à l'initiative du Conseil de l'Europe. Notre pays participait pour la première fois à cette journée par le biais de visites commentées, parfois insolites, de quelque 35 bâtiments publics ou hôtels de ville de grande valeur historique. Siège du gouvernement, le Château de Neuchâtel figurait en bonne place dans ce programme.

Plus de 300 personnes avaient répondu à l'invitation des organisateurs, le Service des monuments et sites ainsi que les responsables des archives cantonales, en participant à l'une des six visites commentées qui offraient une approche historique et architecturale des lieux parfois insolite mais toujours documentée.

Le château d'aujourd'hui, situé à l'est de la collégiale, sur la colline qui domine la ville et le lac, a toujours eu une vocation d'édifice civil et administratif. Même si son implantation, au 12e siècle, n'était pas dénuée d'intérêt stratégique par la surveillance de la route de Bourgogne via La Clusette.

Malgré l'incendie qui ravagea la ville entière et une grande partie du château, en 1450, il reste encore divers vestiges du 12e siècle, essentiellement des éléments architecturaux ou décoratifs de style roman. Un miracle, si l'on songe aux aménagements, agrandissements et autres transformations successives qui ont passablement mis à mal l'édifice originel.

**Château de Neuchâtel**

Plus de 300 personnes avaient répondu à l'invitation du Service des monuments et des responsables des archives cantonales, en participant à l'une des six visites commentées. (Impar-Sessa)

**RAVAGES**

L'histoire de la salle Marie de Savoie, nièce de Louis XI, qui épousa le comte de Neuchâtel Philippe de Hochberg, est sur ce point exemplaire.

Réalisée après l'incendie de 1450, décorée superbement de peintures murales et dotée d'un sol en carreaux de terre cuite émaillée, la salle a été littéralement ravagée au cours des siècles.

Transformée en cuisine en 1752, puis englobée dans les appartements du président du Conseil d'Etat (1848), son sol et ses cloisons ont été démolis en

1911. Quant aux peintures murales, elles ont été déposées et quasi détruites en 1958. Il a fallu tout le talent des restaurateurs, en 1987-88, pour redonner à cette pièce la magnificence voulue à sa création.

**CHAPELLE**

Une autre restauration importante devrait être prochainement entreprise: celle de la chapelle gothique du 15e siècle qui abritera le Service juridique de l'Etat.

Ce lieu de culte catholique a trouvé de multiples usages en fonction de la religion des mai-

tres de séant. Transformée en grenier après la réforme de 1530; rendue au culte catholique en 1611; ses images peintes ont même été offertes à la paroisse catholique de Cressier en 1708! Complètement restaurée en 1919, la chapelle est redevenue le siège de divers services depuis

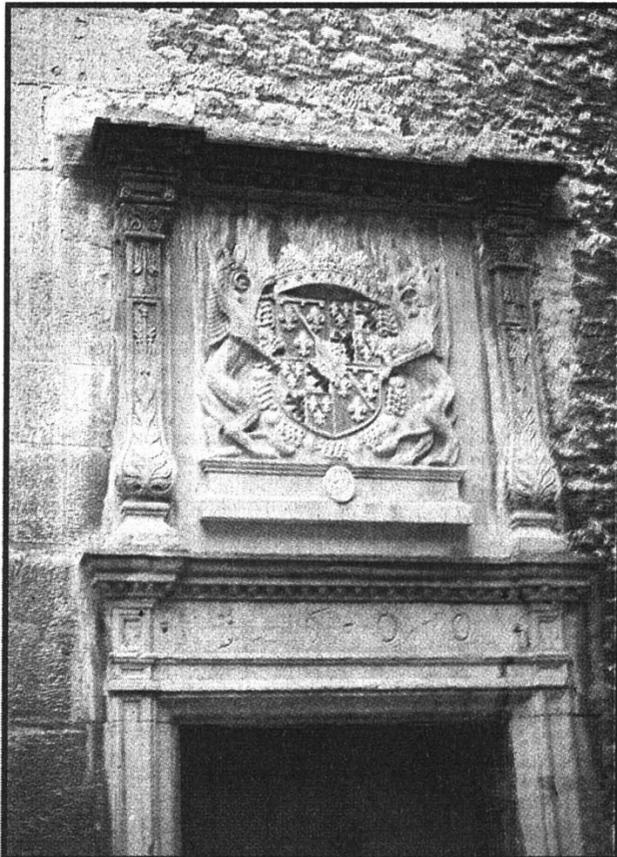
et son espace mérite à nouveau d'être remis en valeur.

Le Château et son complément indissociable qu'est la Collégiale méritent non seulement le détour, mais souhaitons que leurs «dessous» puissent être régulièrement offerts au regard des visiteurs... M.S.

Val-de-Ruz: Pro Senectute en fête à Cernier

**«Faites du sport»**

Pro Senectute et «Aînés + Sport» étaient en fête samedi à Cernier. Une fête pour montrer et démontrer que bouger, quand on a plus de 20 ans, est synonyme de vie, de détente et de plaisir. Vêtues de T-shirts colorés, de leggings mode et de baskets fluo, trois cents personnes y ont participé et parmi elles, une majorité de femmes. Certaines pour la première fois, d'autres pour donner l'exemple. Au programme, il y avait de la gym, du stretching, de la danse, du minitenis, du tchouck-ball... Bref, rien que des trucs super, dynamiques et en musique pour la plupart, au point qu'on a bien rigolé et, souvent, oublié ses douleurs. En fin d'après-midi, la fête s'est noyée dans les petits fours avant d'être emmenée dans les tourbillons d'un joyeux bal. (se - photo Impar-Galley)

**Page 24****Neuchâtel**

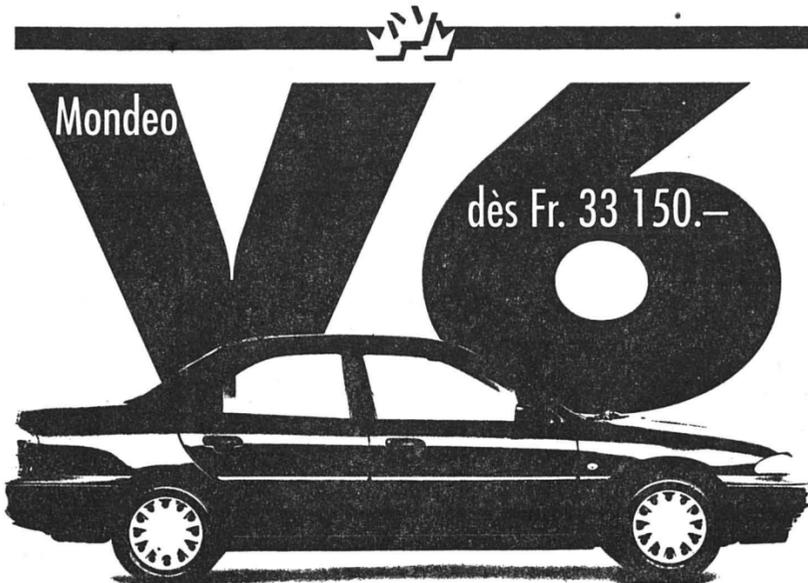
Malgré l'incendie qui ravagea une grande partie du château, en 1450, il reste encore divers vestiges du 12e siècle, essentiellement des éléments architecturaux ou décoratifs de style roman. (Impar-Sessa)

**SUBARU 4x4****IMPREZA 1.6**  
16 V - 90 CV  
2x5 vitesses

132-12388

Fr.  
24 100.-**AUTO-CENTRE**  
Fritz-Courvoisier 66  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 66 77

FORDISSIMO!



Toutes les qualités qui ont fait le «Fordmidable» succès de la voiture de l'année + tout l'agrément d'une six cylindres de la dernière génération, à un prix qui ne permet plus d'hésitation!

Ford Mondeo V6: 24 soupapes, 170 ch. Y compris de série: ABS, antipatinage TCS, airbag, renforts de portières, etc. Carrosserie 2 volumes (hayon), 3 volumes (coffre classique) ou break. Venez l'essayer dès maintenant!



VOITURE DE L'ANNÉE 1994

132-12007

Ford  
Crédit

GARAGE  
DES  
**3**  
ROIS SA

LA CHAUX-DE-FONDS  
8, bd des EplaturesLE LOCLE  
51, rue de FranceNEUCHÂTEL  
11, Pierre-à-Mazel

## OFFRES D'EMPLOI

## Votre formation?

Employée de commerce, vendeuse, coiffeuse, employée de bureau, laborantine, qu'importe...

Suivez notre formation complète et devenez

## la collaboratrice

que nous recherchons pour notre service externe.

**Nous offrons:** salaire fixe élevé, travail indépendant, contact avec la clientèle, tous les avantages sociaux d'une entreprise moderne.

**Entrée en fonctions:** dès que possible ou pour date à convenir.

Véhicule indispensable.

Pour un premier entretien, appelez le

☎ 038 25 44 82

22-16440/4x4

## Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

## L'Impartial

## Bulletin de changement d'adresse

à expédier sous enveloppe affranchie au Journal L'IMPARTIAL SA, Service de diffusion, rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

Nom et prénom:

(Prière d'écrire en lettres majuscules)

Ancienne adresse: Rue: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Nouvelle adresse: Hôtel/chez: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Pays/Province: \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

## Avis important

- Pour faciliter notre tâche, les demandes de changement d'adresse doivent nous parvenir: **par écrit, 7 jours à l'avance, s.v.p.**
- Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.
- Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
- Emoluments: Pour la Suisse Fr. 2.50** par changement (ou l'équivalent en timbres-poste). Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50. Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50.
- Avion:** Prix suivant le pays.
- Pour l'étranger,** nous ne pouvons pas garantir un acheminement régulier.
- Paiements:** les frais de changement d'adresse vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de votre abonnement.

MÉDICAMENTS  
HOMÉOPATHIQUES

(Doses, granules, gouttes, suppositoires, ampoules...) sont préparés par nos soins dans les plus brefs délais

pharmacie  
**pillonel**

Laboratoire homéopathique

OUVERT TOUS LES JOURS

Livraisons à domicile

Balancier 7 et Serre 61

2300 La Chaux-de-Fonds

☎ 039/23 46 46/47

Cartes de crédit acceptées

132-12396

Nous entreprenons toutes vos

## RETOUCHES

sur tissus, cuirs, moutons retournés, etc. pour dames et messieurs

**elna**

Atelier de couture

G. TORCIVIA

Avenue Léopold-Robert 53

Tél. 039/23 89 60

2300 La Chaux-de-Fonds

132-12390

## VACANCES - VOYAGES

La Sicile (CEFALU), toutes les semaines 8 jours (avion, hôtel et pension)

**FR. 650.-**

Aéroport de Sion - Parking gratuit

EVASION VACANCES - SION

Tél. 027 / 22 83 06

36-2257

## DIVERS

Manufacture

Girard-Perregaux

depuis 1791



Chronographe automatique GP 4900

BIJOUTERIE

Mayer  
Stehlin

LA CHAUX DE FONDS

avenue Léopold-Robert 57 039/23 41 42

132-12398

MANUFACTURE  
**ROLEX**  
BIENNE

Si vous manifestez de l'intérêt à la réalisation de produits de haut de gamme, nous vous proposons l'emploi suivant dans notre Service Fabrication, Section Fournitures

## DÉCOLLETEUR

## Tâches:

- Mise en train, surveillance, réglage et entretien d'un groupe de machines Tornos classiques
- Assurer la qualité et la production

## Profil souhaité:

- Titulaire d'un CFC de décolleteur ou mécanicien décolleteur
- Expérience dans le domaine de la fabrication des composants de la montre
- Aptitude à assumer des responsabilités

## Nous offrons:

- Place stable
- Ambiance de travail agréable
- Horaires libres et vacances à la carte
- Salaire adapté aux exigences du poste
- Prestations d'une entreprise moderne

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur dossier de postulation au Service du Personnel de la

MANUFACTURE DES MONTRES ROLEX SA  
La Haute-Route 82, case postale, 2501 Bienne  
Tél. 032 28 44 44

6-2269

## LONGINES

Nous engageons pour notre département Service après vente/fournitures

## un (e) gestionnaire de stock de fournitures

pour les activités suivantes:

- approvisionnement/commandes fournitures
- gestion des stocks

## Titre exigé:

- CFC horloger ou fournisseur ou titre équivalent.

La connaissance de la gestion des stocks sur informatique serait un avantage.

Nous attendons avec intérêt votre offre de service que nous traiterons avec toute la discrétion voulue.

Notre adresse: Compagnie des Montres Longines  
Francillon S.A.  
2810 Saint-Imier  
Tél. 039 425 425

160-12 303/4x4

Une entreprise de SMH

## AVIS OFFICIEL

VOTATION FÉDÉRALE  
les 24 et 25 septembre 1994

**Sont électeurs:** votation fédérale: les Suisses et les Suissesses, âgés de 18 ans révolus, domiciliés dans la commune ainsi que les Suisses et les Suissesses de l'étranger, âgés de 18 ans révolus.

**Bureaux de vote:**  
CENTRE: halle aux Enchères, rue Jaquet-Droz 23  
FORGES: collège des Forges, av. des Forges 16  
CHARRIÈRE: collège de la Charrière, rue de la Charrière 36

**Heures du scrutin:**  
Samedi de 9 à 18 heures  
Dimanche de 9 à 12 heures

**Vote par correspondance:**  
Peut voter par correspondance, au plus tôt trois semaines avant le jour du scrutin, soit dès le **lundi 5 septembre 1994**, l'électeur:

- malade ou handicapé
- absent de la commune
- que des raisons impérieuses empêchent de se rendre aux urnes

La demande doit être faite au bureau de la Police des habitants au moins dix jours avant le scrutin, soit jusqu'au **jeudi 15 septembre 1994**. L'enveloppe de vote doit être remise dans un bureau de poste suisse.

**Vote anticipé:**  
Les électeurs peuvent voter personnellement du **mardi 20 septembre au vendredi 23 septembre 1994**:

- au bureau de la Police des habitants, Serre 23, pendant ses heures de bureau, de 8 à 12 heures et de 14 à 18 heures, le vendredi jusqu'à 17 heures
- ces jours, **après 18 heures uniquement**, au poste de police, place de l'Hôtel-de-Ville 1

Se présenter avec la carte civique ou une pièce d'identité valable.

**Vote des malades:**  
Les électeurs âgés, malades ou handicapés, qui désirent que leur vote soit recueilli à domicile, doivent en faire la demande au bureau de la Police des habitants, téléphone 039/276 111, jusqu'au **vendredi 23 septembre 1994** à 17 heures et dès l'ouverture du scrutin

au bureau de vote:  
halle aux Enchères, ☎ 039/23 62 83  
collège des Forges, ☎ 039/26 77 57  
collège de la Charrière,  
☎ 039/28 67 80

Police des habitants  
132-12406

Vidéotex: \* NE #  
Audiotex: 24 21 21

La Société des sentiers du Doubs a tenu ses assises à La Chaux-de-Fonds

# Rivière à sauvegarder

Chaque année, la Société des sentiers du Doubs tient ses assises. Les sections se relayent pour organiser cette manifestation avant tout récréative, mais qui donne aussi l'occasion d'évoquer des dossiers d'actualité comme la sauvegarde et l'avenir de cette rivière chère au cœur des Suisses et des Français de la région.



## Le Doubs à La Goule

Une rivière aux richesses encore mal connues.

(Impar-Galley-a)

Côté récréatif, les sociétaires qui ont fait le déplacement – la Société compte trois sections en Suisse, celle de La Chaux-de-Fonds, deux aux Franches-Montagnes et cinq en France – ont commencé la journée tôt le matin par une virée dans les côtes du Doubs. Au programme, les différents belvédères situés entre Roches-de-Moron et Recrettes, sous une pluie battante et avec une vue parfois limitée aux plus proches sapins. Les participants ont ensuite visité le Musée paysan et artisanal et son exposition sur l'histoire de la famille en terre neuchâteloise, pris l'apéritif offert par la ville, et se sont rendus à la ferme de la Combeta pour le repas de midi.

## POUR UNE GESTION INTÉGRÉE

L'après-midi, une conférence-débat leur était proposée à l'aula du collège des Forges. Pierre Willen a fait un compte-rendu des activités et des projets du Groupe Doubs, qu'il préside.

Né de la volonté de plusieurs amoureux de la rivière et de son site, le Groupe Doubs a entamé un recensement des richesses de la faune, de la flore, de la géologie, de l'histoire et des possibilités de développement touristique – en douceur – de la vallée. Ses membres viennent des deux côtés de la frontière. Le résultat de ses travaux, un volumineux rapport, a été présenté à la fin de 1993 aux maires des communes concernées. La proposition du groupe se résume par le concept de gestion intégrée. Un terme préféré à celui de réserve, jugé trop restrictif.

Le moins qu'on puisse dire est

qu'à l'époque, la plupart des communes françaises, réunies en décembre à Charquemont, n'avaient guère montré d'enthousiasme. Les membres du Groupe Doubs n'ont pourtant rien d'intégristes de l'écologie. Ils veulent au contraire associer tous ceux – producteurs d'électricité, randonneurs, pêcheurs, restaurateurs, sportifs, agriculteurs – qui sont des «utilisateurs» du Doubs.

## CONVAINCRE

Le rapport, s'il était accepté par les collectivités publiques régionales, pourrait être transmis à la Communauté de travail du

Jura, organisme rassemblant les cantons de l'Arc jurassien et la région Franche-Comté. Pour l'instant, les Suisses – dont La Chaux-de-Fonds – ont répondu positivement.

Mais il faut encore convaincre non seulement les autorités de la plupart des communes françaises, mais surtout leurs administrés, au premier rang desquels les propriétaires fonciers, agriculteurs, exploitants forestiers, constituaient le gros du bataillon des méfiants. Une démarche de longue haleine, qui passe par la démonstration qu'une concertation est dans l'intérêt de tous. A. M.

La Sagne: 22 tableaux pour un vernissage pas ordinaire

## Un artiste étonnant et malicieux



S'il est vrai que pour être reconnu, le talent n'attend pas le nombre des années, celui du peintre Aimé Olivier Grandjean a tout de même dû sommeiller assez longtemps avant de pouvoir éclater au grand jour. Jeune artiste de 95 ans, il a enfin vu son rêve se réaliser. Samedi, le vernissage de l'exposition de ses 22 toiles, accrochées aux cimaises du home médicalisé «Le Foyer» à La Sagne, a sans aucun doute marqué un tournant dans la vie de cet alerte nonagénaire.

Né le 1er août de l'an 1899, Aimé Grandjean, qui vit au «Foyer» à La Sagne depuis un peu plus d'une année, a sans doute vécu samedi une mémorable journée. Entouré de toute sa famille et de bon nombre de ses amis, le peintre a enfin vu son rêve, vieux de quelques décennies, se concrétiser.

Accrochées aux cimaises du «Foyer», les 22 peintures à l'huile, réalisées en quelques mois dans sa chambre, transformée en véritable atelier (voir notre photo Impar-Gerber), ont été présentées au public. Peintre naïf, Aimé Grandjean fait chanter ses œuvres au rythme d'une

nature qu'il aime particulièrement. Toutes ses toiles ou presque parlent soit des bords du Doubs, soit des fermes d'un Jura dont il n'a pas souvent été séparé.

Dès son plus jeune âge, cet ancien mécanicien faiseur d'étampes ne rêvait que d'une chose, devenir artiste peintre. Comme il est bien connu que la peinture ne nourrit pas son homme, c'est donc dans une toute autre direction qu'il entreprit la traversée de sa vie active. Mais comme tout vient à temps pour celui qui sait attendre, Aimé Grandjean, après avoir construit son propre chalet, dans lequel il vécut bien des années, dut quitter les hauteurs de Capel pour vivre dans un home. Laisant également derrière lui ses abeilles et sa vie de vieux loup solitaire, il n'a malgré tout pas perdu ni une once de malice ni sa joie de vivre, et surtout pas le goût de la peinture.

Son ambition? Aimé Grandjean a projeté de vivre jusqu'à 100 ans. Alors, à quand la prochaine exposition? Il nous tarde de retrouver cet adorable jeune vieillard, gai comme tous les oiseaux qui hantent les sapins de ses œuvres. C.M.

Deux jours consacrés aux champignons

## De l'amanite à la chanterelle

Alors que les sous-bois sont actuellement on ne peut plus accueillants, les champignonneurs les avaient délaissés, samedi et dimanche, pour se retrouver au CAR (Centre d'animations et de rencontre) où se déroulait la traditionnelle exposition de champignons organisée par la société mycologique de la ville. Ce ne sont pas moins de quelque 200 espèces qui se sont disputées, le temps de l'exposition, les honneurs des visiteurs venus nombreux.

Forte de 160 membres, la Société mycologique de La Chaux-de-Fonds, créée en 1947, n'a rien perdu de son dynamisme d'antan. Tôt samedi matin, si les tables regorgeaient déjà de champignons de toutes sortes, tous n'étaient pas, et de loin, comestibles.

La douce chanterelle, le bolet dodu et l'orgueilleuse morille, le cortinarius allutus, aussi mortel

que l'amanite phalloïde, exposaient sans vergogne, qui son ventre replet, qui son superbe chapeau orange.

Vivant en totale symbiose avec la nature, qu'ils soient comestibles, sans valeur ou toxiques, les champignons se ramassent aussi bien dans les prés que sur ou sous les arbres. Robert Tanner, l'actuel président technique, après 15 ans de présidence, en connaît un bout sur le sujet. «Depuis le moment où il pousse, jusqu'à l'instant où on le cueille, le champignon peut changer jusqu'à vingt fois d'aspect». Inutile donc de rappeler, une fois de plus, à tous les champignonneurs du dimanche d'être on ne peut plus vigilant.

Une chose est sûre: l'enchantement de leur nom, leur fragrance, ne laissant pas insensible même le nez le plus bouché, empêchent ces merveilleux cryptogames de sombrer dans l'indifférence. C.M.



## Les champignons à l'honneur.

Toxiques ou succulents au goût, ils sont presque tous magnifiques. (Impar-Gerber)

CNRS français

## Eric Emery appelé

Ancien professeur au Gymnase, Eric Emery vient d'être appelé par le CNRS français (Comité national de la recherche scientifique) pour siéger au comité scientifique international qui préside au futur colloque «Temps: perceptions et mesures» qui se tiendra à Besançon les 27 et 28 octobre prochain.

Eric Emery figure parmi des personnalités telles que Yves Coppens, professeur au Collège de France, Bernard Guinot, correspondant de l'Académie des sciences et Ilya Brigogine, professeur à l'Université de Bruxelles. Les Suisses ne sont que deux dans ce comité qui compte dix-neuf spécialistes, malgré les quelques avis pertinents que devraient bien avoir sur la question certains de nos compatriotes. Notamment dans l'arc horloger! L'autre homme de sciences est Carlo Rubbia, professeur au CERN, à Genève. Eric Emery sera le seul intervenant suisse au colloque. Notre pays est d'ailleurs un parent très pauvre, si l'on se penche sur les personnalités scientifiques invitées à participer, à un titre ou à un autre, aux divers colloques interdisciplinaires et internationaux que le CNRS organise depuis 1991.

Depuis trois ans qu'il est à la retraite (à titre principal, il enseignait les mathématiques, la géométrie et la philosophie au Gymnase cantonal), Eric Emery multiplie ses interventions dans des revues et des sociétés savantes à propos de musique, de mathématiques et de philosophie. Docteur ès sciences de l'EPFZ, où il avait été assistant du philosophe et mathématicien Ferdinand Gonseth, le Chaux-de-Fonnier s'est formé en parallèle dans la musique. Il enseigna durant une quinzaine d'années la flûte traversière et l'acoustique musicale au Conservatoire. Le livre «Temps et Musique», pavé scientifique qu'il a publié à l'Age d'Homme en 1975, faillit lui ruiner la santé. Mais c'est toujours un ouvrage de référence, aujourd'hui hélas épuisé. De 1975 à 1978, il a été chargé de cours de méthodologie pratique et générale à l'EPF à Lausanne. Dans cette optique, il traita, en octobre à Besançon, du thème «Prendre le temps d'apprendre à apprendre et à désapprendre».

Le temps est un sujet d'étude fétiche pour Eric Emery. Il fait d'ailleurs partie de l'International Society for the study of time dont le siège est aux Etats-Unis et qui réunit quelque 300 personnes. Il apprend actuellement l'anglais pour pouvoir intervenir en juillet 1995 à Montréal lors d'un colloque intitulé «Le temps, l'ordre et le chaos». Et du 5 au 7 décembre 1995, il participera lui-même à l'organisation d'un colloque à l'EPFL sur «Les valeurs humaines dans notre civilisation scientifico-technique».

Cela dit, Eric Emery tente malgré tout d'apprivoiser un peu le temps en goûtant à sa retraite dans une ancienne maison vigneronne à Grandvaux, qui appartient à la famille de son épouse. Pendant que celle-ci relit ses travaux d'un esprit critique et les dactylographie, il passe la tondeuse à gazon! (rgt-roc)

## AVIS URGENT

Nous cherchons

**maçons et aides expérimentés**

OK PERSONNEL SERVICE

☎ 039/23.04.04

132-12089

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## BRÈVE

### Ferblantiers

#### Calendriers souvenirs

Les présidents de sections et de commissions des maîtres ferblantiers et appareilleurs de Suisse ont siégé vendredi à La Chaux-de-Fonds en assises annuelles (lire notre édition du 9 septembre). A leur ordre du jour, des dossiers très techniques: application de la TVA, formation professionnelle et recyclage. Mais jeudi soir, ils passèrent une soirée récréative avec visite du MIH. A cette occasion, le conseiller communal Alain Bringolf a rappelé les contacts étroits noués entre la profession et la commune, d'abord par ses nombreux chantiers en cours de réalisation, mais encore par son programme de restauration d'immeubles anciens, donnant l'occasion à la branche de renouer avec d'anciennes techniques artisanales. Et pour sceller ce pacte de bonnes relations, le directeur des Travaux publics offrit au président central, Edouard Kull, d'Aarau, les deux plus récents calendriers de la ville, dont l'un est précisément consacré à la ferronnerie d'art! (nm)

## AGENDA

### L'école et la famille Conférence-débat

A l'occasion de l'Année de la famille, le Centre de perfectionnement du corps enseignant, en collaboration avec l'école primaire de La Chaux-de-Fonds, organise une conférence-débat mardi sur le thème des relations entre famille et école. On y entendra un exposé de Michel Nicolet, chef de projets au Centre vaudois de recherches pédagogiques. La soirée débutera à 20 h à l'aula du collège des Forges. Elle est destinée aussi bien aux parents qu'aux enseignants des écoles primaire, enfantine et secondaire. (Imp)

### Collège de la Promenade Kermesse

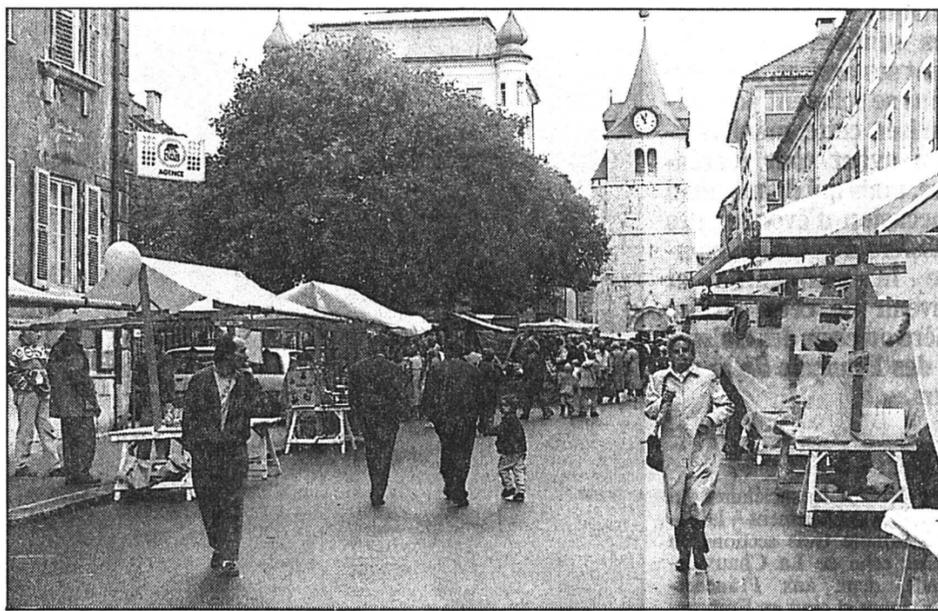
Si le temps le permet, le collège de la Promenade fera sa kermesse mardi 13 septembre, de 17 h à 21 heures. Ce sera l'occasion, pour ceux qui ne les auraient pas encore vus, de découvrir et d'essayer les nouveaux jeux installés dans la cour: murs de grimpe, buts de foot, table de ping-pong et mallettes peintes sur le sol par les élèves. (Imp)

Fête et marché d'automne de l'ADL

# Les innovations paient

L'Association de Développement du Locle (ADL) a vu juste en déplaçant tant la date de son marché d'automne que le lieu de sa manifestation. Ce n'est pas encore le succès assuré, mais ça en prend le chemin. Hier soir, la présidente de l'ADL Michèle Kohli dressait un bilan très positif. Sans préjuger de l'avenir, elle évoquait déjà l'édition de l'année prochaine.

Trois innovations sont à souligner cette année. D'abord cette nouvelle date de début septembre. Elle est à mettre en rapport avec le traditionnel critérium nocturne cycliste du VC Edelweiss. De ce point de vue, déjà, cette première collaboration fut payante. Ensuite le déplacement de la tente (de la place Bournot vers celle du Marché) constitua un second élément très réjouissant. Mme Kohli l'a aussi relevé. «Nous avons accueilli davantage de public, un public que nous n'avons pas l'habitude de voir à nos manifestations».



Un centre ville animé par l'ADL

Samedi, il était agréable d'emprunter la rue du Temple devenue alors piétonne.

(Impar-Perrin)

D'autre part enfin, la volonté de donner à cette fête automnale un caractère local (et le nombre de sociétés et associations qui avaient dressé un stand à cette occasion l'ont démontré) ne

pouvait que constituer un atout supplémentaire de réussite. Et Dieu sait pourtant si samedi matin le temps ne joua pas le jeu... Qu'il faisait frais! C'est toutefois près de 200 personnes qui se

sont retrouvées autour d'un café pour partager le petit déjeuner. Bien davantage donc que l'année dernière. Le temps, encore lui, fut en grande partie responsable du

déplacement du Théâtre Circus Junior, qui s'était produit la veille à trois reprises au collège secondaire Jehan-Droz. Pour d'évidentes raisons de transport et d'installation de décors, le spectacle eut lieu au même endroit, avec une salle joliment remplie. Les jeunes acteurs étaient satisfaits et n'ont recueilli que des échos positifs.

## AUTOUR DE LA FONTAINE

Sous la tente, malgré une rude concurrence (Nuit du cinéma, spectacle à La Grange, fête villageoise du Cerneux-Péquignot), nombre de Loclois ont franchi les portes de cette tente dont chacun a apprécié le décor intérieur. Surtout le demi-bar construit autour de la fontaine. Une riche idée réalisée à peu de frais, qui sera reprise, signale Mme Kohli.

Quant aux deux orchestres, du vendredi et du samedi soir, ils se sont chargés de mettre une sacrée ambiance sous cette tente, certes plus petite que les dernières années, mais nettement mieux placée. Et les entrées, faut-il le rappeler, étaient gratuites. Un fait assez rare pour qu'il soit signalé! (jcp)

## Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31

Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVES

### Conseil général

#### Changement de date

Le Conseil communal du Locle vient de décider d'annuler la prochaine séance du législatif loclois (fixée dans un premier temps au 7 octobre, puis avancée au 30 septembre). En revanche, il a arrêté la date d'une séance spéciale consacrée à l'Ecole technique qui aura lieu le vendredi 21 octobre à 19 h 45. Rappelons que c'est aussi pour cet automne que l'exécutif avait annoncé le dépôt du rapport sur la réorganisation de l'administration communale et que l'un de ses membres, a promis, d'ici Noël, celui relatif au concept du parking au centre-ville. (Imp/p)

### Expol 94

#### A la halle polyvalente

Expol 94 (Exposition locloise) aura bel et bien lieu dans son lieu favori: la halle polyvalente du Communal. Elle se déroulera à une période très favorable tant pour les commerçants que les acheteurs potentiels, soit du 18 au 26 novembre. Tant le président de cette manifestation, Bernard Vaucher, que le président de commune l'ont confirmé à «L'Impartial» à la fin de la semaine dernière. Fini donc la «guerre» entre les organisateurs et la commune. Chacun parle le même langage. (Imp)

## BRAVO À

### Anne-Marie Buchs...

...de La Chaux-du-Milieu, qui a été fêtée par les autorités exécutives pour vingt-cinq années d'activité à l'administration communale de la localité. Une petite réception a eu lieu à cette occasion, au cours de laquelle un cadeau lui a été remis. (paf)

## AGENDA

### Cirque Helvétia Aux Ponts avant Le Locle

Le cirque Helvétia arrive dans la région. Après Neuchâtel, il sera ce soir à 20 h 30 aux Ponts-de-Martel ainsi que demain. Mercredi 14, il aura dressé son chapiteau sur la place Bournot à 15 h pour une première représentation et a agendé un second spectacle à 20 h 30. C'est à la même heure, jeudi 15, que ce cirque ouvrira à nouveau ses portes. Il mettra ensuite le cap sur La Chaux-de-Fonds (place du Gaz) puis le sur le Jura et le Jura bernois. (Imp)

## Nuit blanche du cinéma

# Trop peu d'amateurs

Le programme de la 2e Nuit du cinéma concocté par les animateurs du Ciné-Club du Locle était très alléchant. Cet événement, pourtant, n'a remporté cette année qu'un succès très mitigé. Une quarantaine de cinéphiles, seulement, ont tenu leurs yeux ouverts de samedi soir à dimanche matin - à l'heure où blanchit la cam-

pagne - et où se partageait le petit déjeuner.

Doublement dommage dans la mesure où la programmation était très intéressante, avec des films de valeur, à commencer par les films de réalisateurs français. A noter le superbe entracte, sur le coup de minuit, agrémenté d'un court-métrage, «Pas de Cerceuil pour les pan-

tins», qui offrait un espace de respiration avant de continuer la nuit branchés sur le grand écran.

Mais, face à ce rude échec, les animateurs de cette nuit vont-ils continuer à se dévouer ainsi? Ils donneront prochainement leur réponse. Il serait regrettable qu'elle soit négative. (jcp)

## Vingt-cinquième course des aînés des Brenets

# Sur un air de fête



## En pleine nature

Les aînés des Brenets ont eu le soleil pour complice.

(sp)

Les organisateurs de la course des aînés des Brenets, M. Louis Billod en tête, avaient choisi de sortir de l'ordinaire pour marquer la 25e édition. Le but de la course (surprise pour les passagers des voitures) était champêtre. La vingtaine de chauffeurs bénévoles ont en effet conduit les participants sur les hauteurs du Val-de-Travers, au chalet du Club jurassien de la Banderette.

Le temps radieux s'est magnifiquement prêté à cette escapade qui a permis à la cohorte brenésienne de se sustenter en musique avec le petit orchestre de la fanfare, de visiter le musée du Club jurassien et aussi de goûter aux charmes de la nature dans un cadre splendide.

De retour aux Brenets, les participants apprécièrent le vin d'honneur offert par la commune, avant d'entendre M. Philippe Léchaire, conseiller communal, leur exposer quelques préoccupations actuelles des autorités.

Durant l'excellent repas servi, M. Gilbert Déhon fit part de ses réflexions sur la vieillesse et le pasteur M. Braekman apporta le message des églises, tandis que M. Simon-Vermot remercia les initiateurs de cette manifestation attendue aussi bien par les aînés que les chauffeurs!

L'animation musicale de la soirée était à l'image de cette rencontre anniversaire, assurée qu'elle était par M. Kesselburg

et sa fille, aux claviers et aux voix. Nombreux furent les aînés à se laisser tenter par des rythmes de samba, tcha-tcha-tcha ou tango et à envahir la piste de danse.

Ce fut Mme Henriette Paupe, 92 ans, qui exprima la joie et la reconnaissance des participants, tout en rappelant qu'il y avait malheureusement de nombreux absents à cette journée.

L'ambiance fut à la bonne humeur jusque fort tard et, au gré de sa fatigue, chacun reprit le chemin de ses pénates, des souvenirs pleins la tête et le plaisir anticipé de la vingt-sixième édition de cette sortie qui reste une occasion unique de fraterniser entre générations d'une même communauté villageoise. (dn)

## Brillante, artiste, bulgare et super-sympa

# Une étoile se lève à l'Est

Elle est souriante, jolie, sympa, pas grosse tête pour un sou. La jeune Albena Mihaylova, originaire de Plovdiv, capitale culturelle de la Bulgarie, une étoile montante des jeunes artistes d'Europe de l'Est, travaille depuis juillet dans l'atelier de gravure du Musée des beaux-arts du Locle, et s'en trouve fort bien.

Pour travailler, elle travaille. Albena! Depuis qu'elle est au Locle, elle a tiré un nombre impressionnant de plaques, qui pèsent couramment 50 kilos, et pourtant c'est une fille gracile, pas du tout du genre nageuse de l'ex-Allemagne de l'Est... Exposées dans toute l'Europe, ses oeuvres ont fait le tour de la Suisse.

Invitée par Claude Gfeller, conservateur du Musée des Beaux-Arts du Locle, Albena travaillait dans l'atelier de gravure depuis juillet, avant de s'en aller le week-end dernier. Mais ce n'est pas parce qu'elle oeuvrait d'arrache-pied qu'elle est restée cantonnée à son établi (dont les conditions de travail l'enchantent, soit dit en passant). Elle a pris le temps de visiter Le Locle et ses curiosités touristiques, ce qu'elle a apprécié, nous explique-t-elle dans un anglais chantant.

Elle fait partie de cette génération d'artistes qui a dû se bat-

tre pendant l'ère communiste, et qui, au dégel, fait feu des quatre fers. Elle accomplit un travail de recherche sur les supports techniques de la gravure, organise des «performances» où les oeuvres des artistes sont présentées à travers tout un spectacle qui fait intervenir les spectateurs en tant qu'acteurs. Par exemple sa fameuse expo «Hemden» à Zurich en juin passé, où à travers d'une sorte de scénario cinématographique, des chemises étaient lavées, repassées, gravées et revêtaient ensuite le public transformé en sculptures vivantes!

En Bulgarie, Albena est reconnue comme l'une des artistes les plus importantes de la génération 1960. Une artiste «multimédia» comme on dit aujourd'hui, auteur de «happenings» et de films vidéo. Elle vient d'être admise dans la classe de recherche en vidéo du Musée des beaux-arts de Bâle. Elle avait notamment réalisé un film vidéo pédagogique, visant à faciliter l'accès des enfants à l'art moderne, film qui avait suscité un vif intérêt de la part de l'UNESCO.

Signalons enfin qu'Albena participera à l'expo sur l'art contemporain bulgare en décembre prochain, en Allemagne. (cld)



## Albena au travail.

L'atelier du Musée des beaux-arts l'enchant!

(Impar-Droz)

**DIVERS**

**NOUVEAU AU LOCLE!**

Les 2e et 4e mardis du mois de 9h à 12h et de 14h à 17h  
Consultation et essais gratuits d'appareils à plusieurs programmes auditifs selon vos besoins personnels

**PHARMACIE MARIOTTI**  
LE LOCLE, Grand' Rue 38, tél. 039/31 24 85  
**SURDITÉ DARDY**  
AUDIOPROTHÉSISTES DIPLÔMÉS UNIVERSITAIRES

2302 La Chaux-de-Fonds  
Rue de la Serre 61 - Tél. 039/23 34 07  
Près de la pharmacie Pilonnel 36-5877

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

PIERRE AUBRY  
**ATELIER TAPISSIER**  
*hautefeuils*  
TAPISSEUR  
132-12783  
**TISSUS**  
N-DROZ 27-LA CHX-DE-FDS

**Apprenez à conduire**

avec ● Succès  
● Maîtrise ● Sécurité  
Leçons de théorie obligatoires en une semaine

**Auto-Ecole «Pilote»**  
Téléphone 039/28 29 85  
Formation complémentaire

**Permanence juridique Bail à loyer**

**ASLOCA** Pour toutes vos questions, sur rendez-vous le lundi de 18 à 20 heures.  
MONTAGNES NEUCHÂTELOISES  
Tél. 039/23 46 86 132-505543

**DUVETS NORDIQUES**

CONTENU: PLUMETTE DUVETUSE NEUVE D'OIES BLANCHES

160 x 210 cm Fr. 99.-  
200 x 210 cm Fr. 159.-  
240 x 240 cm Fr. 269.-

TELEPHONEZ, FAXEZ OU ECRIVEZ-NOUS

LIVRAISON RAPIDE DANS TOUTE LA SUISSE JUSQU'A EPUISEMENT DU STOCK

**DUVET SHOP S.A.**  
8, AV. DE FRONTENEX - 1207 GENEVE  
TEL 022 / 786 36 66  
FAX 022 / 786 32 40

**SOS DETTES**

aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIERES  
021 903 24 45

**OPEL OMEGA BREAK 2.4i**  
CD, automatique, 1989, 85 000 km, gris acier. Fr. 17 200.-  
Garantie 1 année  
Echange - Crédit  
038/33 90 33 - 077/37 53 28 28-776

**DIVERS**

**La bonne volonté donne des ailes**



**PC Compte 30-9700-0**  
Croix-Rouge suisse

**Construction**

**Bâtir solide**

**FR FACADE RIDEAU**

P.-A. BOZZO SA  
Hôtel-de-Ville 103, 2302 La Chaux-de-Fonds  
039/28 24 26 - Fax 039/28 54 34

- Façades**
- Eternit
  - Aluminium
  - Céramique
  - Granit
  - Verre
- 132-511893

**G PERAZZOLO**

INSTALLATION ET REPARATION DE STORES  
2300 La Chaux-de-Fonds 039/23 36 70

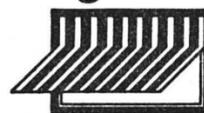
- A lamelles ext. et int.
  - A lamelles verticales
  - Volet roulant en bois et alu
  - En toile pour terrasse
  - Toutes marques
- 132-508532



**B. Cuche**

Entreprise de maçonnerie en tout genre  
Montagne 20, La Chaux-de-Fonds  
039/23 14 75 132-13034

**Hugli Stores, volets S.A.**



2042 Valangin  
Stores roulants - Stores lamelles - Stores toile  
Volets bois + aluminium  
038/57 26 66 - Fax 038/57 25 10 28-640

**QUINZAINE EXCEPTIONNELLE**

du 12 au 24 septembre 1994  
sur tous les produits

**10 %**

PARFUMERIE LOCLOISE  
Grande-Rue 18, Le Locle  
039/31 36 31 157-14050

**Opel Astra 1.6i GLS**

5 portes, 1992, 35 000 km, gris métal. Fr. 17 200.-  
Garantie totale sans limite de km 1 année.  
038/33 90 33 - 077/37 53 28 28-776

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**OFFRES D'EMPLOI**

Société en pleine expansion cherche

**une collaboratrice au service externe**

pour le suivi de la clientèle

**Profil souhaité:**  
- sens de la communication  
- excellente présentation  
- permis de conduire  
- Suisse ou permis C

**Nous offrons:**  
- une formation complète (également pour débutante)  
- un travail indépendant  
- une structure solide et efficace

Alors, si vous êtes cette personne, veuillez nous contacter au 038/21 15 81 pour un premier entretien. 22-3594

**POURQUOI PAS VOUS?**

**Donnez de votre sang Sauvez des vies**

**LONGINES**

Nous engageons pour notre département Marketing/Communication

**un (e) collaborateur/trice**

capable d'assurer nos actions P.R. - Presse, ainsi que les relations avec notre clientèle.

**Nous demandons:**

- la maîtrise parfaite des langues:  
- française  
- allemande  
- anglaise

- de l'expérience dans un poste similaire
- facilité de contact et d'expression.

Nous attendons avec intérêt votre offre de service que nous traiterons avec toute la discrétion voulue.

Notre adresse: **Compagnie des Montres Longines Francillon S.A.**  
2810 Saint-Imier  
Tél. 039 425 425 160-12 303/4x4

Une entreprise de SMH

**L'Impartial**

100% d'information  
50% d'économie

**Je m'abonne**

- 3 mois à Fr. 67.-
- 6 mois à Fr. 128.-
- 12 mois à Fr. 240.-

**ICI ET MAINTENANT**

A retourner à «L'Impartial», service de diffusion  
Rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin qui me parviendra ultérieurement.

Form: Nom: Prénom: Rue: NP/Localité: Signature:

Maurice Métral

**Le silence du matin**

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village et Maurice Métral)

Je pris Stéphanie dans mes bras pour lui demander:

- Tu penses vraiment que je l'aime?

- Oui. Toi pas?

- Je n'en sais rien... Sinon que l'éloignement n'existe pas entre elle et moi.

- C'est justement pour ça que l'amour subsiste entre vous. Dès que le sentiment évalue une distance, il

commence à se dissiper. Lorsque tu la sentiras très loin de toi, alors tu entreras en rémission sentimentale... Mais alors seulement!

Le ton léger et chaud de sa voix me grisait. Elle avait des gestes maternels pour m'apaiser. Ses mains couraient sur moi avec des élans de candeur juvénile. Je n'avais pas encore envie de rentrer ni de penser. L'entendre me suffisait. Comme si, avec le vent, elle eût la charge de recréer autour de moi une atmosphère de sérénité bienfaisante.

Il fallut que le vent se levât plus fort et retroussât sa jupe pour que Stéphanie me fit oublier Malina. Ma chair reprenait le dessus. J'eus alors des gestes désordonnés de possession. Et Stéphanie, une prière d'esquive:

- Pas ici, Jean... Pas comme ça... je t'en supplie!

- Personne ne vient jamais dans cet endroit.

- Qu'en sais-tu?

- Nous y avons toujours été seuls...

Elle se déplaça sur le banc pour me proposer:

- Non, Jean! Il vaudrait mieux aller chez moi...

J'insistai:

- Je te dis que nous n'avons rien à craindre. Il n'y a que les oiseaux dans cet endroit et pour les scandaliser, eux, il en faut davantage!

Elle ne se décidait cependant pas. Ni à se lever ni à me céder. Elle me désirait là, auprès d'elle, sans que nous ayons à négocier sur nos pulsions. A la vérité, je crois bien que d'autres aspirations devaient la peupler. Elle m'avait entretenu, récemment, d'un nouveau séjour au Népal. Je n'y avais prêté aucun intérêt, sup-

posant qu'elle se servait de cette perspective pour m'éprouver. Pour savoir ce que, au juste, je représentais pour elle. Or le temps écoulé, depuis le départ de Malina, ne m'avait pas encore suffi pour me déterminer à son sujet.

Bousculé dans mes pensées, je dis, un peu au hasard:

- L'avocat m'a annoncé que le divorce serait probablement prononcé cette année encore.

Elle ne s'en émut pas:

- C'est bien pour toi! Pour Indira aussi!

Elle ne se fiait guère aux formalités légales. Divorce ou pas, ce à quoi elle aspirait différait. Et elle me le signifiait gentiment.

Nous rentrâmes.

Stéphanie m'invita chez elle.

(A suivre)

Course à pied entre Les Brenets et Villers-le-Lac

# Le Doubs comme trait d'union

On peut comparer le Doubs à une demoiselle qui aime bien paraître sous ses plus beaux atours. Les pluies de ces derniers jours lui avaient rendu un aspect plus conforme à son image, et le ciel s'est montré clément. C'est pourquoi, les 200 participants à la troisième édition du «Saut-du-Doubs sans frontière», venus en quelque sorte pour lui rendre hommage, ont donné un très beau spectacle, la course à pied servant de scénario dans un décor enchanteur.

Partant côté suisse des Brenets, ce semi-marathon, long de 21 km, a conduit les coureurs jusqu'à la cité horlogère des bords du Doubs, Villers-le-Lac, en passant par le Saut-du-Doubs versant helvétique, le barrage du Châtelot puis à nouveau le Saut-du-Doubs, mais côté français, et le bord des bassins du Doubs.

Dans ce paysage de carte postale, cette course qui gomme la frontière a été un véritable succès, grâce à l'organisation sans faille du Valma de Morteau et du Cross-Club de La Chaux-de-Fonds. Il y avait près de deux cents coureurs au départ, dont les ténors régionaux franc-comtois et neuchâtelois et bien entendu les très nombreux amou-



Saut-du-Doubs sans frontière

Un parcours difficile dans un décor enchanteur.

(Véry)

reux de la course à pied attirés par l'originalité de l'épreuve et la beauté des sites traversés.

Dès le départ du stade des Brenets, un groupe de quatre coureurs - Mougnot, Maire, Lambert et Dumont - ont donné à la course un train d'enfer.

## LE TEMPS D'ADMIRER LE PAYSAGE

De ce peloton encore groupé au Saut, côté suisse, est sorti le futur vainqueur, Mougnot.

A l'arrivée, il devançait Maire de onze secondes et Lambert de quarante secondes, alors que Dumont assurait une méritoire quatrième place devant le jeune Bisontin Boiteux. Côté femmes, la Suisse Corinne Isler Ducommun, 23e du classement général, a distancé sa principale rivale la Mortuacienne Allemandet de plus de six minutes, améliorant sa performance de l'année précédente de plusieurs minutes.

Derrière, prenant le temps «d'admirer le paysage» sans jamais céder à la facilité, la file des concurrents s'étirait. Le dernier arrivant, Gilles Bedjou du Locle réalisa 2 h 10', ce qui est tout simplement remarquable pour un parcours que l'ensemble des participants a considéré comme très difficile. (r.v.)

## CLASSEMENT

**Seniors hommes:** 1. Jean Mougnot, ASPTT Besançon, 1 h

17'8". 2. Michel Maire, Lure, 1 h 17'19". 3. Philippe Lambert, Valma Morteau, 1 h 17'50". 4. René Dumont, Valma Morteau, 1 h 19'16". 5. Jérôme Boiteux, ASPTT Besançon, 1 h 19'40". 6. Pascal Riot, 1 h 19'56". 7. Christophe Weiss, FC Sochaux, 1 h 20'31". 8. Samuel Tatu, 1 h 21'12". 9. J. Christophe Fleury, 1 h 21'50". 10. Thierry Noël, 1 h 22'52". 11. Laurent Chavillon, 1 h 23'00". 12. Philippe Maire, 1 h 23'14". 13. Yannick Grenouillet, 1 h 23'31". 14. Philippe Nusbaum, 1 h 24'24". 15. Thierry Denisot, 1 h 26'09". Puis: S. Briquez, F. Rougnon-Glasson, B. Todeschini, A. Jeandey, E. Valy, T. Perret...

**Seniors dames:** 1. Corinne Isler Ducommun, Suisse, 1 h 27'53". 2. Catherine Allenmandet, Valma Morteau, 1 h 34'09". 3. Dora Yakob, Suisse, 1 h 34'53". 4. Maria Deroze, Doubs, 1 h 43'01". 5. Francine Chopard, Valma Morteau, 1 h 43'10". 6. Josette Montandon, Suisse, 1 h 44'24". 7. Liliane Maire, Montbenoit, 1 h 46'11". 8. Martine Dupan, Suisse, 1 h 50'07".

**Vétérans hommes:** 1. Bernard Baudoin, Valma Morteau, 1 h 23'18". 2. Thierry Perret, Suisse, 1 h 27'51". 3. Michel Patton, Valma Morteau, 1 h 28'19". 4. Dominique Vurpillot, ENFCA, 1 h 30'19". 5. Bernard Triponney, Villers-le-Lac, 1 h 30'45". 6. Damien Joly (ACA), 1 h 31'29". 7. Jean Lambert (Villers-le-Lac), 1 h 32'27". 8. Patrice Girardin, 1 h 32'45". 9. Michel Henry, Vyt Les Lure, 1 h 33'08". 10. Alain Vermot, Villers-le-Lac 1 h 33'32".

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRETRE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVE

### Charquemont Mérite agricole

Michel Louvet, agriculteur à la retraite, a été élevé au rang de chevalier du mérite agricole, samedi dernier, par Dominique Parrenin, président du comice. Cet ancien éleveur a laissé un bel héritage et un beau patrimoine à Daniel et Hubert, ses successeurs, disposant de 85 hectares et d'un troupeau d'une centaine de bêtes. (pr.a)

## AGENDA

### Damprichard Chants ukrainiens

A l'initiative de l'ACAT (action des chrétiens contre la torture) du plateau de Maïche, un groupe de cinq chanteurs ukrainiens se produira à l'église de Damprichard, ce soir à 20 h 30, pour interpréter des chants orthodoxes et populaires. En début de soirée, Catherine Tirole rendra compte du convoi humanitaire organisé au printemps dernier en Ukraine pour secourir les enfants de Tchernobyl. (pr.a)

## LOTO

Premier tirage  
1 - 10 - 19 - 27 - 31 - 42  
No complémentaire: 13

Second tirage  
1 - 15 - 20 - 33 - 41 - 46  
No complémentaire: 30

Maïche: un vieux film nouveau-né

## «V'Haut-Doubs» fantastique

Des cinéastes amateurs alsaciens lancent «V'Haut-Doubs», un film fantastique racontant les mésaventures de journalistes maladroits en reportage dans le Haut-Doubs horloger.

Ce film de 44 minutes a été projeté en avant-première samedi dernier dans la grange de la ferme de Louis Brischoux, à «La Racine», sur la commune de Cernay-l'Eglise, avant sa programmation éventuelle à la salle Saint-Michel à Maïche. «V'Haut-Doubs», tourné en 1982 et longtemps resté à l'état de pellicule, est enfin devenu une œuvre cinématographique aboutie et exploitable. Les

scènes les plus sanglantes de cette fable écolo ont eu pour cadre la ferme de «La Racine», tenue par Louis, l'oncle de l'épouse du réalisateur Philippe Verry.

Avec la complicité d'une «bande d'allumés du cinéma» (sic), tous des amateurs, Philippe a réalisé 180 bobines, fixant «l'aventure de trois journalistes d'une station de TV de Besançon venus avec leurs gros sabots faire un reportage à sensations sur les légendes du Haut-Doubs», explique Philippe. Ces enquêteurs rencontrent ainsi divers témoins et informateurs, tels que Claude Mougnot à Villers-le-Lac, Pierre Mottet à

Grand-Combe Châteleu, la présidente du Saugeais...

Seulement, ces journalistes qui ne connaissent pas les us et coutumes locales commettent des maladresses et s'attirent les foudres des esprits maléfiques. Les trois journalistes vont mourir, soit sous les griffes d'un chat, les crocs d'un chien ou l'étreinte d'un boa. La malédiction qui s'abat sur eux les attend précisément à la ferme de «La Racine».

C'est là où Philippe Verry et son équipe ont baptisé leur enfant, né au prix d'un accouchement de douze ans, dû notamment à la mise en route d'autres films.

Louis Fleury, responsable du

cinéma Saint-Michel à Maïche, livre son sentiment à l'issue de la projection: «J'ai beaucoup apprécié les images, les cadrages sont très originaux et la musique d'ambiance formidable, mais on a parfois de la peine à distinguer ce qui est imaginaire de ce qui est réalité».

«V'Haut-Doubs» aurait pu ne jamais sortir, si l'association des cinéastes amateurs «Les 8 du Super» n'y avait été encouragée par le succès d'autres films. En effet, P. Verry et ses complices (Denis Cousot, Maryse Brousse, Pascal Vaissier, Karine Perret, Christophe Schirmer...), confrontés à la masse de travail pour monter un film de 44 minutes, avaient abandonné

«V'Haut-Doubs» pour se lancer dans la réalisation de courts-métrages abordant la spéléo sous l'angle du fantastique. «Symphonie en sous-sol», tourné à Ornans et dans les Alpes valaisannes, leur a valu les prix du film spéléologique des festivals de la Chapelle-en-Vercors et de Barcelone, ainsi qu'une diffusion sur FR3 et A2.

Philippe Verry constate: «Ces prix nous ont relancé et remotivé pour reprendre le montage de «V'Haut-Doubs». Ce film n'a de toute façon pas souffert de sa mise en quarantaine car le sujet n'a pas vieilli et les jurys des festivals de Bâle et de Metz lui réserveront, espérons-le, bon accueil. (pr.a)

## DIVERS

## CALVITIE? Chevelure clairsemée ? C'est du passé!

Grâce à la micro-technologie, permettant la transplantation de cheveux, vous retrouverez une magnifique chevelure des plus naturelles. Les Cheveux seront implantés un par un ou par petites unités. Ils continueront à pousser durant toute votre vie. Dans le monde entier, nous sommes la référence officielle de la Suisse. Les traitements sont effectués par des médecins spécialisés. Nous vous offrons une consultation sans engagement ou vous adressons, sur demande, notre brochure gratuite.

LUCERNE 041 23 37 22  
St. Gall 071 24 16 55  
Bâle 061 312 06 06  
Lausanne 021 311 37 40  
Lugano 091 57 50 70

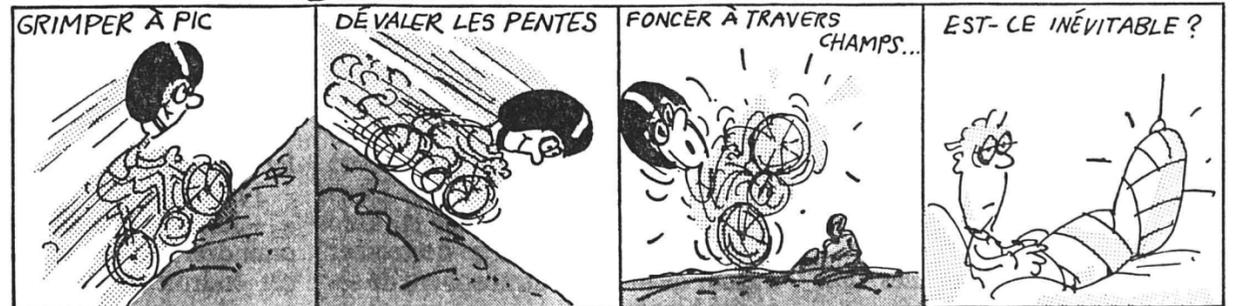
## REGENCY CROWN AG

rue Beau-Séjour 12, 1003 Lausanne

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_ 8A94  
Adresse: \_\_\_\_\_ Lieu: \_\_\_\_\_  
Tel. pr.: \_\_\_\_\_ Tel. prof.: \_\_\_\_\_

25-1250-4x4

## TEMPOTIME HANSPETER WYSS



Bureau suisse de prévention des accidents bpa

## Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Journée neuchâteloise des femmes à la Cité universitaire

# Le rôle du père

La sociologue Evelyne Sullerot était l'invitée du Centre de liaison de sociétés féminines à l'occasion de la Journée neuchâteloise des femmes qui s'est déroulée samedi à la Cité universitaire. Thème de la rencontre: «Le rôle du père».

La famille subit des préjudices suscités par des effets sociologiques nouveaux. Evelyne Sullerot a cité, lors d'un exposé de près de deux heures, plus de deux millions d'enfants, en France, qui ne vivent pas avec leur père (600.000 ne le connaissent même pas...). Et la société semble s'accommoder de cette dévotion en instaurant un vocabulaire très significatif: famille monoparentale (alors que l'autre parent existe), père de substitution, famille recomposée.

Les plaintes des pères sont passées sous silence. Victimes du féminisme? Non: ils souffrent du fait d'une société d'individualistes où la famille apparaît comme une survivance du passé. Un lien décrié à cause de la primauté formidable qu'a pris la sexualité. Le couple «sexuel-affectif» a supplanté le couple parental.

Chef de famille, dont il devait assumer l'entretien, l'homme détenait aussi la toute puissance sur la procréation et l'éducation des enfants. Seul handicap: il ne pouvait pas être certain de sa paternité. La réclusion des femmes ou leur confinement à la maison offrait une certaine garantie (depuis 1985, l'incertitude est levée grâce à l'empreinte génétique).

Avec la découverte de la pilule, la femme a obtenu la maîtrise de la procréation et la liberté sexuelle. Le risque d'avoir un enfant étant exclu: plus besoin de mariage. L'homme perdait dans le même temps des libertés et des droits tout en ayant autant d'obligations à l'égard de

l'enfant, même s'il ne l'a pas voulu. La femme peut seule décider de la venue d'un enfant. De plus, selon les pays, elle peut avorter, même si le père ne le veut pas. Elle peut abandonner son enfant, sans prévenir le géniteur. Elle a la possibilité de déclarer l'enfant «de père inconnu» (une décision très égoïste qui prive l'enfant de toute la filiation paternelle).

## SEPT SUR DIX

Durant ces vingt dernières années, la société a en outre évolué avec la revendication féminine du droit au travail. La femme a pris en charge certains rôles paternels sans qu'il y ait un échange symétrique. Le rôle du père dans ce «partage» est flou: des mères trouvent «qu'il en fait trop» en papa-poule, d'autres le trouvent trop autoritaire ou vieux jeu, certaines déplorent son manque de participation, etc. L'ambiguïté est accentuée du fait qu'aux yeux de la loi et des employeurs, le père doit travailler, du moment qu'il a des enfants...

La réforme du droit du divorce a donné la priorité à l'individu face à l'institution du mariage. En France, les femmes sont à l'origine de 75% des demandes en divorce. En Suisse, cette proportion est de sept sur dix. Pourquoi? «Parce que les femmes sont assurées d'avoir la garde des enfants»: dans 88% des cas en Suisse!

Evelyne Sullerot voit poindre un changement dans la génération des très jeunes hommes: «Ils ne veulent pas être aussi irresponsables et laxistes que leurs pères, disent-ils à propos des familles éclatées. Ils ne veulent pas infliger les mêmes souffrances à leurs enfants». Un père, une mère, «ne peuvent être ni «changés», ni «remplacés», tout juste peut-on faire «fonction de père ou de mère».

Une table ronde a clos la journée avec la participation d'Eliane Colin, médiatrice, Marie-Odile Goubier-Boula, psychiatre, Hans Lehmann, consultant, et Alain Schwaar, assistant social et juriste. AT

Rédaction de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVES

### Neuchâtel Garden party

Le Gymnase cantonal de Neuchâtel organisait, samedi, sa traditionnelle garden party biennale dans les locaux et les jardins de l'ancien gymnase. Elle a connu son habituel succès après un début de journée mitigé. Le temps a heureusement opté pour les éclaircies en fin de matinée. (at)

### Boudry

#### Ludothèque en fête

Samedi, à la salle de spectacle de Boudry, la ludothèque de la Basse-Areuse a fêté ses dix ans. Les responsables avaient organisé une chasse aux trésors, des jeux, un concours de dessin, une exposition, ainsi que les éliminatoires régionales de «memory» pour les championnats d'Europe. La ludothèque dispose actuellement d'un stock de 1450 jeux. Elle fonctionne grâce à l'aide de bénévoles. (at)

### Hauterive

#### Toboggan en feu

Samedi à 21 h 10, le personnel du SIS est intervenu à la Marnière 22 à 30 pour éteindre un toboggan et les montants en bois d'une balançoire pour enfants qui brûlaient pour une cause indéterminée. Ce sinistre a été éteint au moyen de l'attaque rapide du tonne-pompe lourd.

### Enges

#### Vente d'une petite ferme

La vente d'une petite ferme et d'un terrain de 5000 m<sup>2</sup> à Chaumont, pour un montant de 180.000 francs, sera discutée lors de la prochaine séance du législatif, mardi 13 septembre. Seront aussi votés: 25.000 francs pour la mise au point de l'alimentation en eau potable à partir du plateau de Diesse et la vente d'un tronçon de chemin communal à un agriculteur de la commune. (at)

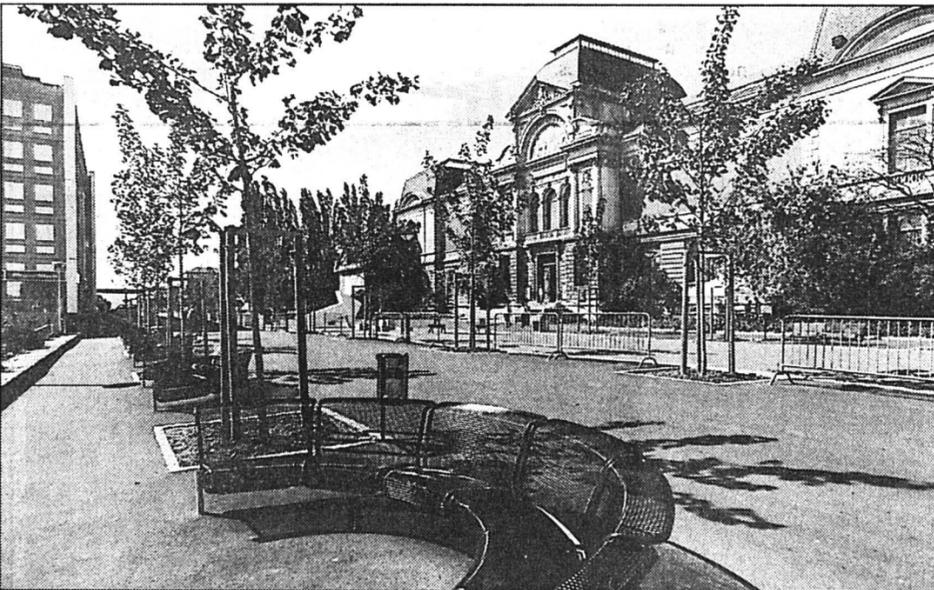
## AGENDA

### Neuchâtel Exposition

La galerie des Amis des Arts accueille, jusqu'au 9 octobre, l'artiste neuchâteloise Christiane Dubois dont l'exposition a été inaugurée vendredi. L'exposition est ouverte du mardi au vendredi de 14 à 18 h; le samedi et dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 17 heures.

Neuchâtel: inauguration de l'esplanade Léopold-Robert

## «Le crime de lèse-auto»



### Neuchâtel

L'esplanade Léopold-Robert a été inaugurée samedi.

(Impar-Galley)

Tournoi de football des Grands Conseils

## Les députés neuchâtelois font bonne figure

Dernièrement, c'était au tour des Valaisans d'organiser le tournoi annuel des Grands Conseils de Suisse romande, de Berne et du Tessin. Cette journée a été une réussite sous le chaud soleil du Vieux-Pays qui fit abondamment transpirer les «senateurs» cantonaux.

Dans la banlieue de Sion, la délégation neuchâteloise a, pour une fois, fait mieux que figure honorable et aurait pu prétendre à un rang flatteur sans une défaite stupidement concédée face à un ours bernois bien modeste, cette année.

Après avoir enregistré deux défaites (à chaque fois dans les ultimes secondes) avant l'heure du repas de midi, les Neuchâtelois firent étalage de leur allant et de leur ténacité, tout au long

de l'après-midi, pour terminer crescendo. Et de mater les recevants au cours de la dernière ronde de la journée.

Résultats de Neuchâtel: Jura - Neuchâtel 1-0. Tessin - Neuchâtel 2-1. Vaud - Neuchâtel 0-2. Berne - Neuchâtel 3-2. Fribourg - Neuchâtel 2-0. Valais - Neuchâtel 0-1.

Neuchâtel: L. Chollet, W. Willener, D. Pieren, J.-A. Choffet, P. Hainard, Cl. Debrot, P. Willen, Ph. Wälti, P. Erard (3 buts), J.-P. Bucher (1), Cl. Borel (cap.), F. Loeffel, R. Graber (10), P.-A. Brand (1).

Classement: 1. Fribourg 10 points (8-1). 2. Tessin 10 points (8-2). 3. Valais 6 points (2-1). 4. Jura 6 points (5-5). 5. Neuchâtel 4 points (6-8). 6. Vaud 3 points (5-7). 7. Berne 3 points (3-13). (deb)

Vernissage à la Bibliothèque de Neuchâtel

## Remise du Prix Blaise Cendrars

La Bibliothèque publique et universitaire (BPU) s'est consacré à une double exposition de musique et de poésie; elles ont été inaugurées samedi. Un des poètes mis à l'honneur, Justo Jorge Padron a par ailleurs été distingué par la ville de Neuchâtel qui lui a remis le Prix Blaise Cendrars 1994 au Théâtre, en début de soirée.

Au cœur de l'exposition dédiée à trois poètes: le Prix Nobel mexicain Octavio Paz. A ses côtés, figure un auteur français, Michel Butor, lauréat du Prix des Rencontres 1994 attribué par Yverdon-les-Bains, et le poète originaire des îles Canaries Justo Jorge Padron, Prix Blaise Cendrars 1994.

Offert par la ville de Neuchâtel, ce prix (d'un montant de 5000 francs) lui a été remis samedi soir. Il récompense des poètes qui ont fait connaître dans leur pays des œuvres émanant d'une autre culture. Or,

Le directeur de l'urbanisme de la ville de Neuchâtel, Blaise Dupont, n'avait pas la mine déçue, samedi, en évoquant «le crime de lèse-auto» qui a permis la création de l'esplanade Léopold-Robert. Une réalisation à laquelle la direction de l'hôtel Beaulac a largement participé, de même qu'elle a contribué pour moitié à l'achat de la sculpture d'Henri Pisset, qui tend son âme vers le ciel du côté du soleil couchant.

Le directeur du musée Jean-Pierre Jelmini a constaté que «la place étant faite, il fallait encore prendre la place». L'espace «volé à la voiture» est aujourd'hui apprivoisé par d'autres sculpteurs: une explosion du Musée d'art et d'histoire, un rayonnement vivement salué par Walter Tschopp, conservateur du Département des arts plastiques.

Mais la place est aussi conviviale, le public l'a constaté en fêtant en musique son inauguration. AT

## Neuchâtel Feu à la banque

Le personnel du SIS est intervenu à la Banque Cantonale Neuchâteloise, à la place Pury, où l'alarme automatique feu s'était enclenchée, samedi à 17 h 30. Il s'agissait de copeaux qui étaient en feu au sous-sol de cet établissement, ceci pour une cause inconnue. Le personnel est intervenu avec des appareils respiratoires et a éteint ce début de sinistre au moyen d'une conduite d'eau et d'un seau pompe. Il a été utilisé un ventilateur pour sortir la fumée épaisse stagnante dans les sous-sol.

Votations fédérales

## Appel aux volontaires

Comme lors des deux précédentes éditions de la Fête des vendanges, le week-end de la manifestation sera aussi un week-end de votations fédérales. Ce qui oblige l'administration à quelques modifications. Ainsi, le bureau de vote de Neuchâtel 1 et le bureau de dépouillement seront transférés du collège de la Promenade à celui des Terreaux.

Le vote anticipé pourra se faire du lundi au vendredi au faubourg du Lac 1. Reste le problème des effectifs de dépouillement.

Pour celui-ci on cherche des volontaires. On aura besoin d'une cinquantaine de personnes susceptibles de consacrer deux heures de leur temps le dimanche de 11 h 45 à 13 h 45. Les candidats sont invités à s'annoncer à la chancellerie, au tél. No 20.77.01. (comm)

Neuchâtel

## Rencontre de commandants

La rencontre annuelle des commandants de régiment s'est déroulée au Château de Neuchâtel. Samedi matin, une centaine de participants ont entendu les messages et allocutions du président de la ville Didier Burkhalter, du commandant Jean Abt, de la conseillère aux Etats Christiane Beerli, ainsi qu'un exposé du chef du Département militaire fédéral Kaspar Villiger. Après un vin d'honneur offert par le gouvernement neuchâtelois, représenté par le conseiller d'Etat Maurice Jacot, l'assemblée a pris le repas sur un bateau au cours d'une croisière sur les lacs de Neuchâtel et Morat. Le thème de la journée était: «Cap sur l'Armée 95». (at)

Loterie romande

## Don au MDA

La Loterie romande a accordé son soutien financier à la section neuchâteloise du Mouvement des aînés de Suisse romande (MDA). Un don destiné à l'acquisition de matériel et mobilier de bureau pour le secrétariat régional (Neuchâtel, Fribourg et Berne) et le subventionnement de certaines activités déficitaires.

La section neuchâteloise du MDA compte environ 400 membres et propose une quinzaine d'activités distinctes. (comm-at)

Pro Senectute a fêté ses 75 ans et le sport des aînés à Cernier

# Ils bougent, ils aiment la vie

A l'enseigne du sport, Pro Senectute était en fête samedi à Cernier. Trois cents personnes, en majorité des femmes, ont répondu à l'appel. Leurs yeux et leurs sourires semblaient dire: nous bougeons, nous aimons la vie! Succès!

«J'adore parce que c'est en musique. De la gym, j'en fais depuis 6 ans avec «Aînés + Sports». C'est vraiment bien: on fait des connaissances et on pense moins à ses douleurs quand il y a de la musique», dit cette jeune grand-maman.

On pense moins à ses douleurs... Avec «Aînés + Sports», on ne brusque rien. «On respecte la personne, son rythme, ses possibilités, la détente et le plaisir», explique Françoise Balmer, responsable.

Samedi, trois cents personnes sont venues le constater au collège secondaire de Cernier. A l'occasion du 75e anniversaire de Pro Senectute, «Aînés + Sports», qui fêtait ses 25 printemps, a dévoilé toutes ses activités en compagnie de ses monitrices et moniteurs spécialisés: gym et danse, bien sûr, mais encore natation, stretching, jon-

glage, mini-tennis, tchouck-ball, basket...

Ce qui frappait, ce n'était pas tant les T-shirts colorés, leggings, baskets fluo et autres, mais les sourires, le bien-être, l'aisance corporelle malgré les cheveux blancs, malgré ce corps qui a vieilli et s'est peu à peu raidi.

Il y avait les habitués d'«Aînés + Sports». «Moi? Bien sûr, ça fait vingt ans que j'en fais de la gym». Quelle question! Et puis il y avait les curieux, ceux qui n'ont pas encore osé faire le pas: «Je suis venue pour voir... Le stretching, ça n'a pas l'air si difficile. Je vais peut-être m'inscrire». Les plus hésitants se sont lancés à l'eau en enfilant vêtements et chaussures mis à disposition. «C'est comme ça que ça marche le sport pour les aînés: le bouche à oreille et le coup de pouce à sa voisine qui reste toute seule chez elle, c'est très important», souligne Jean-Philippe Uhlmann, responsable de Pro Senectute.



Cernier

Bouger, apprendre le sport comme une détente, un plaisir: c'est sourire, chercher un mieux-vivre malgré les années...

les jeunes retraités ne se sentent pas encore appelés», note M. Uhlmann. Les jeunes retraités et parmi eux, les hommes, surtout. Mis à part le ski de fond accompagné, en hiver, ils se laissent peu séduire par les activités

d'«Aînés + Sports». En réalité il n'y a que deux groupes de gym hommes (à Saint-Blaise et à La Chaux-de-Fonds).

Question d'éducation? De sensibilité? De type d'activités? Difficile à dire. Cependant, les

projets de groupes de mini-tennis et de tchouck-ball devraient changer les choses. S. E.

● Renseignements: Pro Senectute (039) 23.20.20 ou (038) 24.56.56.

Rédaction  
du VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/21 26 03  
Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

Rédaction du  
VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

Mariano De CRISTOFANO

## BRÈVES

### Buttes Et pan dans la boucherie!

M. J. M. circulait, samedi à 1 h, sur la route cantonale dans le village de Buttes en direction de Sainte-Croix (VD). Une centaine de mètres avant l'intersection avec la route menant à La Côte-aux-Fées, il a perdu la maîtrise de son auto qui a alors escaladé le trottoir nord. Elle a terminé sa course contre le perron de la boucherie Augsburger après une glissade de plus de 80 mètres. Blessé, M. J. M. a été conduit par une ambulance à l'Hôpital de Couvet puis transféré au Chuv par la Rega.

### Valangin

#### Automobiliste désincarcéré

A 4 h hier, M. F. J. des Geneveys-sur-Coffrane circulait de Valangin à Bottes. A l'entrée de la forêt, il a perdu la maîtrise de sa voiture qui est alors montée sur le talus à droite en fauchant une baliise, pour ensuite traverser la route de droite à gauche. Après avoir parcouru une trentaine de mètres, elle a heurté un arbre et est tombée sur le toit environ 4 mètres en contrebas de la route dans le lit de la Sorge. Blessé, le conducteur a été désincarcéré par le SIS de Neuchâtel et transporté par une ambulance à l'Hôpital des Cadolles.

### Fleurier

#### Conducteur blessé

Un automobiliste français de Pontarlier, M. B. M., circulait, hier à 5 h 40, rue de l'Industrie avec l'intention d'emprunter la Grand-Rue. A l'intersection, il a perdu la maîtrise de sa voiture qui a touché la bordure de l'ilot au centre de la chaussée. Sous l'effet du choc, le véhicule a dérapé et a terminé sa course contre les barrières de la passerelle pour piétons enjambant la rivière Le Butte. Blessé, le conducteur a été transporté par une ambulance à l'Hôpital de Couvet.

## NONANTE GROUPES

Actuellement, «Aînés + Sports» réunit 1500 participants répartis dans 90 groupes. Bel engouement depuis 25 ans. Seulement, un fléchissement de 12% a été constaté en 1993: «Ce qui veut dire que le nombre de personnes qui quittent ne sont pas remplacés. Plus individualistes,

Première édition de Môtiers Jazz 94

## Musiques pour tout public

La première édition de Môtiers Jazz 94 a vécu des moments très forts. Trois jours durant, de vendredi à dimanche, l'ambiance a été à la fête sous la cantine montée dans la cour du collège. Les organisateurs souhaitant tabler sur l'ouverture, une très large place a été laissée à la musique d'horizons divers. Cette volonté s'est répercutée sur le public, à chaque fois différent selon les styles proposés: de la salsa, du jazz traditionnel et des chorales d'enfants du canton. De tout pour faire un monde!

Salsa avec «Almendra», vendredi; jazz avec la fanfare «L'Harmonie» de Môtiers, le «Big band» du conservatoire de Pontarlier, le «Jazz à cinq», le «Roland Hug all stars» avec Stéphane Guerault, saxophoniste, et Dany Doriz, vibraphoniste, le groupe «Original jazzy trio» pour les intermèdes, samedi; un «p'tit déj» avec les choeurs de Môtiers, Marin-Epagnier, Pe-seux, Boudry et des Verrières, dimanche disions-nous; programme chargé, mais alléchant.

Résultat: 300 spectateurs en moyenne pour les deux veillées, une tente archi-pleine pour les chorales.

A l'heure du bilan, Claude-Alain Kleiner, président du comité d'organisation, s'est dit assez satisfait: «L'expérience s'est révélée fantastique. Au vu de



L'orchestre «Almendra»

La fête a débuté vendredi par une soirée salsa.

(Favre)

l'affiche, la soirée du samedi aurait pu être mieux revêtue. Pourtant, tous les musiciens ont apprécié la qualité d'écoute et se sont déclarés prêts à revenir une prochaine fois». Au fait, y en aura-t-il une de prochaine fois? Assurément, mais pas forcément en 1995: «Nous avons pris des risques, car le budget de

25.000 francs n'était pas entièrement couvert avant la manifestation. Il s'agit maintenant de faire les comptes et de tirer les conclusions qui s'imposent».

La formule ne sera en principe pas modifiée, si ce n'est pour le vendredi soir. Les idées ne manquent pas et il est envisa-

gé d'engager éventuellement un ensemble classique.

Au vu du succès remporté par le billet combiné — possibilité d'assister au spectacle mis sur pied à Fleurier par le Groupe théâtral des Mascaron, avant Môtiers Jazz 94 — il est fort probable que ce procédé soit affiné, voire développé. (paf)

Val-de-Ruz

## Scouts en balade

L'Association du scoutisme neuchâtelois a organisé samedi sa journée cantonale pour partir à la découverte du Val-de-Ruz. Le grand rassemblement a eu lieu à Cernier, sur le coup de midi. Trois groupes ont été formés: lutins-louveteaux, éclaireuses/éclaireurs et pionniers. Puis, les scouts ont suivi les postes d'un rallye qui les a emmenés aux Hauts-Geneveys et à Dombresson en passant par La Jonchère et Boudevilliers. Marche à pied, grimpe et questions sur la région ont ainsi émaillé la journée. Une journée qui fut un grand succès, selon Jean-Michel Uldry et Anouk Gillibert, respectivement chef et cheftaine cantonnaux. (ha-se)

## NAISSANCE

Alors, petite fille ou petit garçon? Vous allez enfin le savoir puisque j'ai montré le bout de mon nez le 8 septembre 1994 à 23 h 42.

Je me prénomme

**MÉGANE**

Anouchka

Clinique LANIXA S.A.  
2300 La Chaux-de-Fonds

Christiane et Patrick  
HÄNNI - COLOMB  
République 12  
2208 Les Hauts-Geneveys

## IMMOBILIER

A louer  
à La Chaux-de-Fonds  
**LOCAUX  
COMMERCIAUX**  
100 à 300 m<sup>2</sup>, avec vitrines,  
situation centrée, aménagement  
au gré du preneur.  
Renseignements:  
☎ 039/23 68 76. 132-12586

A LOUER Rue Jardinière  
La Chaux-de-Fonds

**BEL APPARTEMENT  
DE 3½ PIÈCES**

Agencement complet de la cuisine,  
salle de bains-WC, 1 cave.  
Libre: à convenir. 132-12083

**GECO** GÉRANCE ET  
COURTAGE SA  
76, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

A louer  
à La Tsoumaz  
Les Mayens-  
de-Riddes

**APPARTEMENTS  
4 PIÈCES**

du 1er décembre  
1994 au 30 avril 1995  
Renseignements  
du lundi au vendredi  
de 7 à 12 heures  
au 039/37 17 07 132-510074

## DIVERS

**Perdez 10 kg en 37 jours**  
**Hygial**

Cabinet-conseils d'hygiène alimentaire  
Le spécialiste de l'amaigrissement rapide sans carence  
qui, en 10 ans, a appris à des milliers de femmes et d'hommes  
à rester minces sans se priver.

Genève 022 786 60 49 Lausanne 021 323 58 34 Sion 027 22 48 88 Neuchâtel 038 25 37 07 Fribourg 037 22 44 45

Il est quelquefois difficile de nous joindre par téléphone, merci de prendre patience.

Saint-Imier: première édition du Tour d'Erguël à vélo tout terrain

# L'épreuve est lancée

Une soixantaine de coureurs «seulement» – les organisateurs en espéraient davantage, mais n'oublions pas que c'était une première et que les conditions météorologiques n'étaient pas idéales – ont pris part samedi au premier Tour d'Erguël à VTT, mis sur pied par le HC Saint-Imier. Des améliorations sont déjà prévues pour l'année prochaine.

comblait pas tous les espoirs des organisateurs, la soixantaine de participants finalement en lice a démontré que cette compétition suscite un réel intérêt.

## RENDEZ-VOUS EN 1995!

Il y a fort à parier dès lors que l'an prochain, grâce notamment au jeu du «bouche à oreille», la deuxième édition connaîtra un succès plus important. Ce d'autant que le HC Saint-Imier, par la voix de Pierre-André Marchand, a affirmé samedi que l'équipe organisatrice s'efforcera d'améliorer encore le parcours de ce Tour d'Erguël. En espérant déjà, bien entendu, que le ciel s'y mettra aussi.

Rendez-vous est donc donné à tous les intéressés pour le 9 septembre de l'an prochain. Annoncée au Comité national du cyclisme, l'épreuve erguélienne figurera d'ailleurs au calendrier de la saison 1995, ce qui lui assurera une vaste publicité dans tout le pays.

Rappelons que le parcours, une boucle de 6 km à effectuer entre une et cinq fois selon les catégories, amenaient les concurrents de la patinoire imérienne au Chateau d'Erguël, en passant par le quartier du Pont, puis aux abords du terrain de football de Sonvilier, et enfin par les Sauges jusqu'à la bande-roule de départ et d'arrivée.

## RÉSULTATS

**Ecolières nées entre 78 et 81 (6 km):** 1. Annick Lechevalier, Sonvilier, 39'24.

**Ecoliers nés entre 78 et 81 (12 km):** 1. Pablo Eggimann, Corgémont, 45'36. 2. Christian Oppliger, Mont-Soleil, 46'21. 3. Michel Gagnebin, Saint-Imier, 56'41.

**Juniors filles, nées en 76 et 77 (18 km):** 1. Carde Spori, La Chaux-de-Fonds, 1 h 13'14.

**Juniors garçons, nés en 76 et 77 (24 km):** 1. Pierre Knuchel, Tramelan, 1 h 10'23. 2. Ludovic Fahrni, Les Ponts-de-Martel, 1



Saint-Imier, Tour d'Erguël à VTT

Les vainqueurs de chaque catégorie, de gauche à droite, devant: Thierry Schulthess, Annick Lechevalier, Carde Spori, Carine Rüfenacht et Mady Hennequin. Derrière: Pablo Eggimann, Pierre Knuchel, Romain Christe, Céline Greppin et Michel Vallat.

(Impar-Egler)

h 10'46. 3. Pierre Berberat, La Chaux-de-Fonds, 1 h 18. 4. Serge Terraz, Saint-Imier, 1 h 23'53. 5. Cédric Dubail, Saint-Imier, 1 h 29'38. 6. Luc Richard, Saint-Imier, 1 h 41'46.

**Populaires dames, nées entre 60 et 75 (18 km):** 1. Carine Rüfenacht, Sonceboz, 1 h 11'32. 2. Isabelle Oppliger, Mont-Soleil, 1 h 16'09.

**Populaires hommes, nés entre 60 et 75 (24 km):** 1. Thierry Schulthess, La Sagne, 1 h 06'08. 2. Vincent Hildebrand, La Heutte, 1 h 07'45. 3. Yann Fragnière, La Chaux-de-Fonds, 1 h 07'59. 4. Frédéric Oppliger, Mont-Soleil, 1 h 08'47. 5. Jocelyn Boillat, Le Noirmont, 1 h 09'47. 6. Pascal Richtier, Gléresse, 1 h 12'29. 7. Bernard Duplain, Sonceboz, 1 h 12'48. 8. Pascal Eberl, La Chaux-de-Fonds, 1 h 13'21. 9. David Eray, Le Noirmont, 10.

Stéphane Cochand, Fontainemelon. 11. Stéphane Bichsel, Tramelan. 12. Alain Grandjean, Bienne. 13. Jean-Marc Henz, Saint-Imier. 14. Thierry Wirz, Saint-Imier. 15. Thierry Girardin, La Chaux-de-Fonds. 16. Yvan Dubail, Saint-Imier. 17. Pierre Schneider, Saint-Imier. 18. Michel Trolliet, La Chaux-de-Fonds. 19. Stéphane Vuilleumier, Saint-Imier. 20. Louis-M. Perez, Saint-Imier.

**Vétérans dames, nées en 59 et avant (18 km):** 1. Mady Hennequin, Tramelan, 1 h 15'08.

**Vétérans hommes, nés en 59 et avant (24 km):** 1. Michel Vallat, La Chaux-de-Fonds, 1 h 08'29. 2. Ulrich Kämpf, Le Pâquier, 1 h 10'45. 3. Alberto Sanchini, La Chaux-de-Fonds, 1 h 12'33. 4. Jean-Claude Vallat, La Chaux-de-Fonds, 1 h 14'42. 5. Georges Baudin, Tramelan, 1 h 19'14. 6.

Hugo Neukomm, Bienne, 1 h 21'02. 7. Claude Bangerter, Saint-Imier, 1 h 24'43. 8. Jacques Léchenne, Bassecourt, 1 h 29'02. 9. Hubert Droz, Cormoret. 10. Denis Giovannini, Tramelan. 11. Edmond Siegenthaler, Orvin. 12. Bernard Vuilleumier, Saint-Imier. 13. Jimmy Marchand, Villeret. 14. Luigi Marra, La Chaux-de-Fonds. 15. Louis-C. Perret, Saint-Imier. 16. François Viviani, La Chaux-de-Fonds.

**Elite dames, avec licence (30 km):** 1. Céline Greppin, Moutier, 1 h 50'21.

**Elite hommes, avec licence (30 km):** 1. Romain Christe, Bassecourt, 1 h 20'48. 2. Pierre Neuenschwander, Court, 1 h 23'28. 3. Jean-Pierre Wahli, Malleray-Bévilard, 1 h 25'46. 4. Yves Bechtel, Champoz, 1 h 27. (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEL

## BRÈVES

### Bienne

#### Il fonce sur un policier...

Samedi matin tôt, une patrouille de la police mobile a été attirée par un bruit excessif, à la rue Dufour. Elle a voulu contrôler l'automobiliste qui en était la cause, mais celui-ci a refusé de s'arrêter. Il a même foncé sur un policier, qui a pu faire un bond de côté pour ne pas être fauché, avant de prendre la fuite en direction de la Gurzelen. Un agent a tiré alors deux coups de semonce en l'air, mais l'automobiliste a continué sa fuite. Les policiers se sont alors mis à sa poursuite. Finalement, le conducteur a perdu la maîtrise de son véhicule et est entré en collision avec un mur, près de la poste de la Gurzelen. Il n'a pas été blessé. Une enquête est en cours. (pcb)

#### Début d'incendie à Moutier 100.000 francs de dégâts

Entre vendredi en fin d'après-midi et samedi en fin de matinée, un début d'incendie s'est déclaré dans un local de répétitions musicales, sis à l'avenue de la Liberté 5, à Moutier. La salle en question, propriété de la Municipalité prévôtise, était mise à la disposition d'un orchestre local. Par manque d'oxygène, le feu s'est fort heureusement éteint. Les dégâts sont estimés à quelque 100.000 francs, mais personne n'a été blessé. Le Service de défense s'est rendu sur place, mais n'a finalement pas dû intervenir. L'enquête ouverte immédiatement par la police cantonale a permis d'établir l'origine du sinistre, à savoir une accumulation de chaleur, un divan en tissu étant placé devant un radiateur électrique. (pcb)

### Villeret

#### Travaux adjugés

Pour donner suite à la décision prise par la dernière assemblée communale, le Conseil municipal a récemment adjugé les travaux relatifs à l'installation des appareils de décompte individuel des frais de chauffage dans l'immeuble de la Poste. Rappelons qu'un crédit de 10.000 francs a été sanctionné pour cet objet par les ayants-droits. Les travaux seront entrepris prochainement et un premier immeuble communal répondra ainsi à la législation fédérale et cantonale en la matière. (mw)

Dans sa volonté de ne pas se cantonner au seul hockey sur glace, d'animer la vie sportive en général et de s'adresser à toutes et tous en proposant des activités variées et accessibles aussi bien aux enfants qu'aux adultes, aux néophytes qu'aux compétiteurs accomplis, le HC Saint-Imier s'est effectivement lancé cette année dans une nouvelle branche, à savoir le vélo tout terrain.

Les pluies diluviennes de vendredi n'étaient malheureusement pas faites pour favoriser le succès de cette compétition. On imagine aisément à quel point cette abondance d'eau avait détrempé le terrain. L'état des coureurs, à l'arrivée, révélait assez sur quelle piste ils avaient pédalé... En certains endroits, surtout dans la descente depuis la tour d'Erguël sur les hauts de Sonvilier, le parcours était particulièrement glissant.

De surcroît, samedi matin, les conditions météorologiques étaient carrément décourageantes et expliquent notamment pourquoi les écoliers et écolières se retrouvaient en petit comité pour prendre le départ fixé à 10 h.

Reste que si leur nombre ne

Courtelay: la beauté dans les nuages

## Miss Fête des vendanges au septième ciel

Le métier de miss n'est vraiment pas de tout repos. Hier dans les cieux de Courtelay, Sandra Zumsteg, élue Miss Fête des vendanges 1994, en a fait l'expérience, un saut de 3000 mètres en prime. Une «épreuve» subie avec le sourire du début à la fin.

«Super, extra, génial! Je n'ai même pas eu le temps d'avoir peur»: les pieds à peine posés au sol et encore attachée par le harnais à son moniteur, la jeune beauté neuchâteloise vient de vivre son premier saut en parachute-tandem.

Confiée aux bons soins d'Urs, un «pro» du parachutisme qui a déjà plus de 1000 sauts en tandem à son actif, Sandra Zumsteg avoue n'avoir pas eu l'ombre d'une inquiétude au moment de franchir la porte de la carlingue du Pilatus Porter qui l'avait emmenée, elle et son moniteur, à plus de 3000 mètres au-dessus du sol en moins de 10 minutes. Et, habitude oblige, le sourire n'aura pas quitté la miss du début à la fin, foi de cameraman qui a filmé la belle pendant toute la descente.

«COMME DANS UN RÊVE» Outre le plaisir de la chute, Sandra aura aussi eu l'insigne honneur de «s'envoyer en l'air» dans un PC-6 très particulier: son frère jumeau, doté exactement du même camouflage, a été livré par l'usine de Stans au dictateur irakien Saddam Hussein peu



### Courtelay

Sandra Zumsteg, élue Miss Fête des vendanges 1994, a effectué un saut d'une hauteur de 3000 mètres.

(Stadelmann-sp)

avant la guerre du Golfe. Mais cette «parenté» pour le moins indésirable n'aura pas empêché la miss de goûter pleinement ses trente secondes de chute libre à plus de 180 km/h, suivies de 8 minutes à planer dans les airs, parachute ouvert: «C'était comme dans un rêve, celui d'Icare. Je le refais quand vous voulez». Chiche? (cp)

Saint-Imier: collecte pour un paysage schaffhousois

## Objet de grande valeur

Le Conseil municipal imérien a pris connaissance de l'information concernant la vente de l'Écu d'or et l'a approuvée. Il recommande donc chaleureusement cette collecte.

Le produit de la vente des écus est destiné à l'action intitulée «Le Randen schaffhousois», patronnée par la Ligue suisse du patrimoine national et la Ligue suisse pour la protection de la nature.

Le Randen schaffhousois, paysage typique du Jura tabu-

laire sis à la pointe extrême nord de la Suisse, offre un espace vital pratiquement intact à une grande variété de papillons, d'oiseaux chanteurs, d'orchidées et autres plantes rares. Les formes du relief y sont multiples et à caractère très différent, ce qui confère à ce paysage un charme unique.

Il est nécessaire de favoriser la conservation de ce paysage naturel et de le protéger par des mesures spécifiques, notamment l'agriculture et la sylviculture extensives. Or les agriculteurs

du Randen et les protecteurs de la nature joignent leurs efforts pour sauver ce paysage de grande valeur. Et une part du produit de la vente de l'Écu d'or servira à financer à ces mesures spécifiques d'entretien et de protection.

A l'instar des années précédentes, les autorités recommandent chaleureusement, à la bienveillante attention de la population, cette collecte qui se déroulera dans la cité dès aujourd'hui lundi et jusqu'à vendredi. (cm)

Tramelan: l'Uruguay-Round au CIP

## Ministre en conférence

La Chambre d'économie publique (CEP) recevra pour une conférence le ministre L. Wasescha, chef de la Division commerce mondial-GATT auprès de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures. Il s'agit d'un des meilleurs spécialistes du pays, qui a participé aux longues démarches précédant la signature de l'Uruguay-Round.

Le GATT, faut-il le rappeler, est un large accord douanier et commercial entré en vigueur en janvier 1948. Actuellement, plus de 110 pays en sont membres et 90% du commerce mondial est concerné par cet accord. Chacun connaît l'importance que le

commerce international joue dans l'accroissement de la prospérité. Sur chaque franc gagné en Suisse, la moitié provient directement de l'exportation de biens et de services. Un commerce international libre est donc vital pour l'Helvétie.

### LES EFFETS DE L'URUGUAY-ROUND

Au cours de sa conférence, le ministre L. Wasescha présentera les avantages que la Suisse pourra tirer du succès des accords de l'Uruguay-Round. Il présentera également les effets très directs que ces accords auront sur le subventionnement agricole, l'environnement et les consommateurs.

C'est donc un problème d'une importance capitale qui sera évoqué mercredi au Centre interrégional de perfectionnement de Tramelan. A relever que la Banque Cantonale Bernoise et la Société pour le développement de l'économie suisse (SDS) se sont associées à la CEP pour l'organisation de cette conférence publique.

(comm)

● Mercredi 14 septembre, 20 h. CIP de Tramelan. Les personnes qui ne sont pas membres de la CEP sont invitées à s'adresser au secrétariat de la Chambre (tél. 032/91 47 41, fax 032/91 47 46), pour recevoir une carte d'entrée.



## La Poste nous rapproche

On confond souvent la Poste avec Telecom. Erreur! La Poste transporte des personnes, des biens et de l'argent; elle fait partie des PTT, mais possède sa propre personnalité et recouvre trois domaines d'activité: les services postaux (poste aux lettres, colis et journaux); le service des automobiles (les fameux cars postaux); les services financiers (les comptes postaux, la Postcard). 10 millions de lettres distri-

buées chaque jour, 250'000 personnes véhiculées quotidiennement par car postal, et un réseau de transactions financières intense: la Poste, c'est tout un monde à votre service!



\*Supporter/Partenaire de la Candidature  
Sion Valais 2002



**LA POSTE** 

5-7560-7/ROC

### IMMOBILIER

A vendre à La Chaux-de-Fonds pour cause de décès

## boutique de mode confection dames

pour tout de suite ou pour date à convenir  
☎ 037/26 44 13

132-513966

Publicité intensive,  
Publicité par annonces

Appartement 3 pièces, original. Sous les toits. Cheminée de salon. Dans un petit immeuble neuf.

## LA CHAUX-DE-FONDS

Mensualité achat dès **Fr. 1206.-** + charges.

Tél. 038/25 94 94

28-440

A louer ou à vendre au Val-de-Ruz **Carrosserie spacieuse**

Équipement moderne aux normes actuelles. Clé en main. Ecrire sous chiffres S 28-798977 à: Publicitas, case postale 1471 2001 Neuchâtel 1

## Crans-Montana PROFITEZ!

Il reste à vendre, directement du constructeur, **2 appartements de 3 et 4 pièces** dans petite résidence de sept unités, à proximité du golf et remontées mécaniques. Agencement de cuisine en bois, cheminée française au salon. Finitions soignées. Prix: dès Fr. 340'000.-. Habitables tout de suite.

Renseignements et visites: bureau d'architectes Ribordy & Héritier  
☎ 027/23 15 34 ou fax 027/23 11 10  
36-501810

## À LOUER

Avenue Léopold-Robert, parfaitement centrés, tout de suite ou date à convenir **LOCAUX** à l'usage de bureaux administratifs, cabinet médical, étude, éventuellement habitation.

Pour tous renseignements, prière de s'adresser à: **Etude Bosshart-Gautschi**  
☎ 039/23 17 84

132-12263

Affaire **SUITE FAILLITE** optionnelle

**Maison 8 pièces**  
Atelier de 85 m<sup>2</sup>  
Terrain de 1309 m<sup>2</sup>  
**Fr. 805'000.-**  
☎ 021/903.24.84  
077/ 23.35.82

**Aux Brenets**  
A louer 5 pièces tout confort. Cuisine agencée.  
Fr. 1140.- + charges.  
☎ 066/31 17 49  
3-378

**A VENDRE**

A Fontainemelon dans le Val-de-Ruz

## Appartements en PPE de 4½ pièces

Avec le tunnel «*Sous La Vue*» vous serez à 10 minutes de La Chaux-de-Fonds

- surface habitable de 95 m<sup>2</sup>
- 1 grand living avec cheminée
- 1 cuisine complètement agencée et ouverte
- 3 chambres à coucher
- 1 salle d'eau et 1 WC séparés
- garages et places de parc à disposition

Vue imprenable sur les Alpes et le Val-de-Ruz

Avec seulement Fr. 35 000.- de fonds propres, devenez propriétaire. Mensualité: Fr. 1111.-/par mois avec système aide fédérale.

Visite sur rendez-vous, notices à disposition.  
132-12083

**RÉGICO NEUCHÂTEL SA**  
(MEMBRE DU GROUPE GECO)  
3, RUE SAINT-HONORÉ - 2001 NEUCHÂTEL  
Tél. 038/24 34 88

### ENSEIGNEMENT

## L'ANGLAIS S'APPREND CHEZ WALL STREET!

**DES AVANTAGES UNIQUES**

**Horaires libres**  
De 9 à 20 h. 30, vous choisissez chaque jour votre horaire.

**Sans perte de leçons**  
Vous pouvez répéter chaque leçon, à votre rythme, gratuitement.

**Garantie d'apprentissage**  
Wall Street Institute s'engage par écrit à garantir votre succès ou à vous rembourser.

**Préparation gratuite au Cambridge First Certificate**  
D'une valeur de Fr. 350.- pour tous les inscrits au cours complet.



**ACTION SPECIALE**

1 mois de cours gratuits pour inscriptions au cours standard avant le 30. 9. 94

**Un succès sans précédent**  
Déjà 17 écoles en Suisse et 100 en Europe. Plus de 20 ans consacrés à la qualité, au service et à l'attention portée à l'étudiant, avec des résultats extraordinaires.

**Appelez vite pour plus d'informations!**

**WALL STREET INSTITUTE SCHOOL OF ENGLISH**

NEUCHÂTEL: PL. DES HALLES 11 ☎ 25 16 64  
CHAUX-DE-FONDS: L. ROBERT 9 ☎ 23 55 30

### À LOUER AU LOCLE

## BEL APPARTEMENT DE 4 PIÈCES

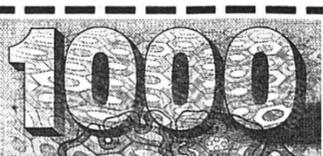
Bien ensoleillé. Grand living, cuisine agencée. Part au jardin. Fr. 1400.- par mois, charges comprises.

## TRÈS JOLI APPARTEMENT DE 3 PIÈCES

Entièrement rénové. Bien ensoleillé. Avec balcon. Part au jardin. Ascenseur. Fr. 850.- par mois, charges comprises.

S'adresser au **Garage du Rallye SA**  
Le Locle. ☎ 039/31 33 33  
157-14001

### FINANCE



Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**039 - 23 16 12**

**Xprocrédit**

Dim/37/Mo

Pour un crédit de Fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de Fr. 413,20 pour une année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCO).

L'annonce, reflet vivant du marché



## Jeûne fédéral

Délais pour la remise des annonces

Editions du:

samedi 17 septembre 1994:	jeudi 15 septembre à 10 h
lundi 19 septembre 1994:	pas d'édition
mardi 20 septembre 1994:	jeudi 15 septembre à 10 h
mercredi 21 septembre 1994:	vendredi 16 septembre à 10 h

Les ordres qui parviendraient après ce délai seront exécutés sans autre avis à la prochaine date de parution. Nous remercions notre clientèle de sa compréhension.

### Avis mortuaires

Les adresser à la rédaction en mentionnant clairement et visiblement sur les envois:

Avis mortuaire urgent



La Chaux-de-Fonds  
Place du Marché  
Case postale 2054  
☎ 039/210 410  
Téléfax 039/28 48 63

Le Locle  
Rue du Pont 8  
Case postale 151  
☎ 039/31 14 42  
Téléfax 039/31 50 42

132-12536

## 47e Fête du Peuple jurassien

## Entre divorce et attentes

La 47e édition de la Fête du Peuple jurassien aura été marquée de deux sceaux. Primo, le divorce consommé – mais dans l'air depuis quelques années – entre le Mouvement autonomiste (MAJ) et le Gouvernement jurassien. La seconde réalité tient dans le flou artistique qui entoure la vision d'avenir. A l'image des chars du cortège allégorique, les questions priment sur les revendications. Quel sera l'avenir de Moutier en cet automne électoral? L'assemblée interjurassienne est-elle un carrefour aux illusions? Une nouvelle fois, la question jurassienne est à un tournant.

Le coup d'envoi de cette 47e cuvée a été donné vendredi soir par la «Revue» comique, un cabaret qui a mis plusieurs personnalités politiques sur scène. Le spectacle a fait salle comble.

Il y avait par contre beaucoup moins de monde samedi soir à la réception officielle à l'Hôtel de ville de Delémont. Le Gouvernement jurassien y était déclaré persona non grata. D'où le boycott des députés PDC et radicaux. On notait toutefois la présence du député Jean-Marie Voirol, radical et... candidat ministre.

## ALERTE À LA BOMBE

La soirée était animée sous la halle-cantine par les formations du Noirmont. Mais c'est dans la rue qu'on trouvait la foule, beaucoup de jeunes dans une vieille ville envahie de stands. Signalons enfin qu'une alerte à la bombe, lors de la fin de la prestation du groupe Harlem à la salle Saint-Georges, a contraint les organisateurs à une évacuation de la salle.

Secrétaire général du Mouvement, Pierre-André Comte, dans un discours sans humour et sans perspectives d'avenir, est revenu sur le divorce intervenu avec le Gouvernement jurassien. Un travail d'historien. Tirailé entre la gestion quotidienne (et les bons rapports avec les voisins) et l'idée de réunification, les ministres ont entamé une lente dérive. Le député Zwahlen décrit très bien ce phénomène en affirmant que «l'Etat de combat a été bien pressé de mettre des pantoufles». Et d'évoquer les affaires qui ont abouti à ce clivage: affaire Furgler (mai 79),



Le cortège traditionnel

Transporté à travers la vieille ville de Delémont, le brazier était emballé pour la première fois. (Keystone - Michael Würtenberg)

cas des fonctionnaires domiciliés dans le Sud, fonds déboulés pour CH 91, loi Unir mis en veilleuse, gel du rattachement de Moutier...

Bref, l'accord du 25 mars dernier apparaît comme le dernier coup de poignard. D'où l'idée d'abandonner l'idée de réunification pour l'idée plus large de libération du Jura Sud de la tutelle bernoise. Les milliers de personnes présentes hier à Delémont adoptaient une résolution en ce sens à l'exception du maire de Moutier qui manifestait son opposition au bras levé...

Quatre réponses enfin à des interrogations au vu des récents

événements. La Fête du peuple continuera à se dérouler à Delémont. C'est une institution, un grand rendez-vous des Jura-siens. Le MAJ est ouvert à l'idée d'un demi-canton pour le Sud. Ce qui compte d'abord, c'est de l'affranchir de la tutelle bernoise. Le plébiscite d'autodétermination projeté à Moutier n'est pas sûr. Enfin le MAJ suivra l'assemblée interjurassienne de près s'il s'y passe quelque chose... Mgo

Rédaction du JURA  
Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

## FC Bassecourt

## Un joueur décède

Le Sénégalais E. Sisseko, avant de pointer du FC Bassecourt, a trouvé la mort lors d'un accident de la route en Allemagne. Il était accompagné d'un compatriote qui devait renforcer le FC Bassecourt et qui est grièvement blessé. La partie qui devait opposer Bassecourt à Lamboing, samedi, a été renvoyée. La malchance s'acharne sur le FC Bassecourt, après la suspension de l'entraîneur Francis Rebetez. (vg)

## Bourrignon

## 50.000 francs en fumée

Le toit de la maison d'habitation de la ferme de Houlets, à Bourrignon, appartenant à M. Marcel Ackermann, a été la proie des flammes samedi soir. Grâce à l'intervention des pompiers locaux et du Centre de renfort de Delémont, le sinistre a pu être rapidement maîtrisé. Les dégâts atteignent néanmoins 50.000 francs au moins. Les causes du sinistre ne sont pas connues. (vg)

## Delémont

## Agressions identifiées

Les auteurs des agressions perpétrées jeudi après-midi près de la poste, secteur gare à Delémont, ont été identifiés et interpellés par la police vendredi déjà. Il s'agit de trois jeunes toxico-manes de la région à la recherche d'argent destiné à acquérir de la drogue. La police remercie les nombreux témoins qui ont permis de mettre la main sur ces trois malfaiteurs. (comm)

## Saint-Brais

## Crédits acceptés

Les ayants droit de la première section de Saint-Brais ont approuvé mercredi soir les comptes qui bouclent sur un bénéfice de 10.351 francs sur un roulement de 141.600 francs de dépenses. Le compte forestier dégage près de 33.000 francs de produits. Un crédit de 12.000 francs pour une piste de débardage et un autre de 11.000 pour une clôture à la décharge communale ont été approuvés. Enfin, une parcelle de terrain de près de 900 m<sup>2</sup> au Péquie a été vendue à Jacques Bader pour y construire une maison familiale. (mgo)

## Une réception amère

Le traditionnel apéritif offert à l'Hôtel de Ville de Delémont, samedi en début de soirée, s'est déroulé selon le rite habituel. Mais au lieu d'être offerts par le Gouvernement, vin, gâteaux et petits fours l'étaient par le Mouvement autonomiste (MAJ). Parmi les invités, les représentants des communes étaient moins nombreux que d'ordinaire.

La partie oratoire s'est limitée à deux propos: ceux, liminaires, du maire de Delémont, qui a marché sur des œufs en évoquant la grogne née entre le MAJ et l'exécutif cantonal. En hôte poli, il a soigneusement évité de laisser percer ses sentiments à propos de cette situation politique alambiquée. S'exprimant au nom du MAJ, le conseiller national Jean-Claude Zwahlen a tenu en revanche des propos clairs et parfois très durs à l'égard du Gouvernement jurassien accusé de tous les maux et de toutes les turpitudes. Selon l'orateur, le Gouvernement disposait de deux armes fantastiques: une majorité autonomiste conquise de haute lutte à Moutier et un rapport fédéral qui justifiait avec éclat le principe de la réunification.

«C'était enfin l'heure de vérité et, en effet, la

vérité apparaît», a souligné l'orateur avec amertume. L'Etat du Jura a conclu avec Berne un accord aboutissant à l'opposé du but fixé par le rapport Widmer, a-t-il prétendu, ajoutant que la réunification n'intéresse pas le moins du monde le Gouvernement jurassien.

L'orateur n'a en revanche adressé aucun reproche aux députés du Parlement, représentants du peuple, qui ont avalisé l'accord du 25 mars à une large majorité. Il a souligné que les autonomistes du sud ont pris le virage nécessaire, qu'ils se battent pour la plus grande autonomie dans le canton de Berne et s'investiront dans l'Assemblée interjurassienne afin qu'elle ne sombre pas dans les brouilleries. Cette assemblée étant un des fruits de l'accord critiqué, comprenne qui pourra.

Enfin, a conclu M. Zwahlen, «les autonomistes devront inciter les futures autorités cantonales à promouvoir l'unité spirituelle de notre pays, à ce qu'elles tendent une main fraternelle par-dessus la frontière, et alors l'essentiel sera préservé». Le chant de La Rauracienne a mis fin à la manifestation. (vg)

## Franches-Montagnes

## Un grand spectacle

La section des Franches-Montagnes de la Croix-Rouge s'apprête à fêter avec faste le dixième anniversaire de sa fondation.

Pour marquer l'événement, elle met sur pied un grand spectacle qui sera donné le samedi 17 juin 1995, à la halle-cantine de Saignelégier. Un comité d'organisation est à la tâche depuis quelques semaines sous la présidence de Pierre Paupe, maire de Saignelégier. Ce comité a décidé de placer cette fête sous le signe de la jeunesse.

Le spectacle conçu par Raymond Froidevaux-Maillard du Bémont sera interprété par plusieurs classes des Franches-Montagnes. Il sera agrémenté par des productions de la chorale des écoles de Saignelégier, les Tourne-Sol, que dirige Max Grandchamp. Un grand bal terminera cette soirée exceptionnelle. (y)

## Contact industriel transfrontalier

## De réelles promesses

Le 2e Contact industriel transfrontalier (CIT) se déroulera le 11 octobre à Mulhouse. Au cours d'une rencontre tenue à l'aéroport de Bâle-Mulhouse, les promoteurs du CIT en ont exposé les objectifs essentiels.

Selon le porte-parole de la Chambre de commerce d'Alsace-sud, le CIT fournit une occasion unique aux industriels suisses, français et allemands de nouer des contacts, ébaucher des relations d'affaires fructueuses. L'Alsace/Franche-Comté, le Pays de Bade, les cantons de Bâle et de l'Arc jurassien comptent plus de 5000 entreprises, actives notamment dans la chimie, le textile, l'habillement, le bois, les machines, la mécanique et l'horlogerie.

## QUINZE ENTREPRISES INTÉRESSÉES

Ces entreprises peuvent, lors du CIT, découvrir des partenaires de sous-traitance, voire des investisseurs de capitaux, des potentiels techniques à développer,

ainsi que des marchés commerciaux à prospecter.

Selon le rituel du CIT, les contacts se nouent par numéros d'annonces, soit dans la discrétion accompagnée d'une large ouverture. A ce jour, plus de quinze entreprises jurassiennes ont manifesté leur intention de prendre part au 2e CIT où des donateurs d'ordre comme Peugeot, Rhône-Poulenc, Alstom, Mercedes ou ABB seront présents, sans parler des acheteurs du secteur public des trois pays concernés.

A l'occasion du lancement du 2e CIT, le président de la Chambre de commerce du Jura Me Jacques Saucy a souligné que la reprise économique qui se dessine deviendra réalité, si elle est accompagnée de mesures concrètes: simplification des procédures, amélioration de l'éducation et de la formation, assainissement des finances publiques et suppression des cartels. Les conditions de la reprise sont, on le voit, nombreuses et difficiles à réunir pleinement. V. G.

## PARTI PRIS

## Les destins

Depuis la création du Jura, chacun a suivi sa logique. L'exécutif jurassien a mis en place ses institutions et, au fil des ans, s'est affranchi de la tutelle du RJ. La réunification n'est désormais plus LA priorité. La diplomatie a suppléé à l'épreuve de force.

Les ministres pensaient créer un canton «exemplaire» pour attirer les gens du Sud. On connaît le résultat: pas brillant du tout. L'esprit partisan et l'esprit de clocher ont souvent prévalu sur les visions d'avenir.

Le rapport Widmer et la création d'une Assemblée interjurassienne sont donc apparus comme une opportunité pour aller de l'avant. Ce d'autant plus qu'ils s'inscrivaient dans la stratégie d'un dialogue longtemps prôné. Pour de nombreux nordistes las, désabusés, et des gens du Sud, encore animés d'un sentiment de crainte, cet accord a signifié un formidable espoir.

Le RJ, devenu MAJ, a toujours misé sur le combat pour la libération du Sud. Son divorce d'avec l'exécutif jurassien est donc logique dans la mesure où un combat se mène sans compromission.

En divisant les Jurassiens, la Question jurassienne emprunte donc aujourd'hui deux voies: celle de la négociation et celle de lutte. Nul doute que si la première échoue, la seconde va s'imposer. Mais cette situation n'est pas sans créer un climat tout à fait particulier où le doute est de mise, le MAJ lui-même faisant un pas en avant, un pas en arrière.

Michel GOGNIAT

## Porrentruy

## Cambriolage

Une bijouterie de la vieille ville de Porrentruy a été cambriolée samedi vers 4 h. Les voleurs ont brisé les deux vitrines du magasin avant de faire main basse sur des montres et des bijoux d'une valeur de plusieurs dizaines de milliers de francs, a indiqué la police jurassienne.

L'enquête devra déterminer la manière dont les malfaiteurs ont brisé les vitrines. Bien que le cambriolage ait fait du bruit, la police ne dispose que de peu d'indices. Les postes frontiers ont été mis en alerte immédiatement après le vol. La bijouterie avait été victime d'un vol similaire il y a trois ans. (ats)

## NAISSANCE

Bonjour!  
Je m'appelle

## TRISTAN

J'ai montré le bout de mon nez le 10 septembre 1994 pour la plus grande joie de mon frère Jonas, de maman et de papa.

Clinique LANIXA S.A.  
2300 La Chaux-de-Fonds

Erika et Jean-Daniel  
CATTIN - HUGI  
Les Prailats  
2336 Les Bois



CINÉMAS	
J'AI PAS SOMMEIL (de C. Denis), 16 ans, tous les jours à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
MAVERICK (de R. Donner avec M. Gibson, J. Foster), 12 ans, tous les jours à 18 h 15. LE FLIC DE BEVERLY HILLS 3 (de J. Landis avec E. Murphy), 12 ans, tous les jours à 21 h, mercredi aussi à 16 h.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
THE CROW (de A. Proyas avec Brandon Lee, E. Hudson, M. Wincott), 16 ans, tous les jours à 21 h, mercredi aussi à 16 h. LE SOUIRE (de C. Miller avec J.-P. Marielle, Richard Bohringer, E. Seigner), 16 ans, tous les jours à 18 h 30.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
WYATT EARP (avec K. Costner), 12 ans, tous les jours 20 h, mercredi aussi à 16 h.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
SPEED (de Jan De Bont, avec K. Reeves, D. Hopper), 16 ans, tous les jours 18 h 30 et 21 h, mercredi aussi à 16 h.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
WYATT EARP (de L. Kasdan avec K. Costner, I. Rossellini), 12 ans, tous les jours à 15 h et 20 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
MAVERICK (de R. Donner avec M. Gibson et J. Forster), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 et 20 h 30.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
LA FAMILLE PIERRAFEU (THE FLINSTONES) (de B. Levant avec J. Goodman), pour tous, tous les jours à 15 h. SOLEIL TROMPEUR (de N. Mikhalkov avec O. Menchikov), 12 ans, tous les jours à 17 h 30. THE COWBOY WAY (de G. Champion avec K. Shuterland), 12 ans, tous les jours à 20 h 45.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
LA FILLE DE D'ARTAGNAN (de B. Tavernier avec S. Marceau, Ph. Noiret), 12 ans, tous les jours à 14 h 45, 17 h 30 et 20 h 15.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
TO BE OR NOT TO BE à 15 h. BRAZIL à 18 h. SKIN DEAP à 20 h 30.	BIO ☎ (038) 25 88 88
SPEED (de Jan De Bont avec K. Reeves), 16 ans, à 15 h, 17 h 45, 20 h 30.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
LE FLIC DE BEVERLY HILLS 3 (de J. Landis avec E. Murphy), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 et 20 h 15.	REX ☎ (038) 25 55 55
TROIS COULEURS: ROUGE (de K. Kieslovski avec I. Jacob), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 et 20 h 15.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
MAVERICK (de R. Donner avec M. Gibson, J. Foster), 12 ans, tous les jours à 20 h 30.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
RELÂCHE.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE.	LES BREULEUX LUX
AU PROGRAMME	
BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h.	
URGENCES	
PHARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: service d'hygiène, L.-Robert 36, lundi à jeudi 11-12 h, 17-18 h; vendredi 11-12 h, 16-17 h. Place du marché, samedi 10 h 30-11 h 30; dimanche 18 h 30-19 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Casino, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44 CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: Société mycologique, Envers 20, rez-de-chaussée gauche, samedi, dimanche et mardi de 20 h à 21 h; Charles-Henri Pochon, Petits-Monts 4, mercredi et vendredi de 19 h à 19 h 30.	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Wildhaber, rue de l'Orangerie, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111 HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Chopov, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNÉLÉGIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118.	
À LA LIGNE	
HEURES DE TURBINAGE: 7 h-9 h, 1 turbine; 9 h-13 h, 2 turbines; 13 h-15 h, 1 turbine.	USINE DU CHÂTELOT

BIBLIOTHÈQUES	
DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14-20 h; mardi à vendredi 10-20 h; samedi, 10 h-16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi à vendredi, 13 h 45 à 18 h; samedi, de 10 h à 12 h et de 13 h 45 à 16 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: lundi à vendredi de 10 à 12 h et de 14 à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. Expo «Le Griffon: 50 ans d'édition», jusqu'au 3 septembre. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.S/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Ergeul, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h.	VILLERET
CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION: Lovières 13, lundi, mardi, jeudi 13 h 30-18 h; mercredi 13 h 30-20 h; vendredi 13 h 30-17 h. LUDOTHÈQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h.	TRAMELAN
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, sauf juillet, août et octobre, 14 h 40 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: Sommètres 2, mardi 14 h 30 à 16 h, jeudi 16 h à 17 h 30. Ordinateur, mardi 16 h à 18 h.	SAIGNÉLÉGIER
DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	DELÉMONT
MUSÉES	
PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Scènes de famille», jusqu'au 26 février 1995. Tous les jours 14-17 h, sauf vendredi. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. «Images du Brésil et du Pakistan», jusqu'au 31 décembre. «Perception du relief», jusqu'au 31 décembre. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Éplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. Andreas Christen, œuvres 1958-1993, jusqu'au 16 octobre. D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 18 h; lundi, fermé.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. Albena Mihaylova, gravure, jusqu'au 28 septembre. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Tous les jours 10-12 h et 14-17 h 30. Dernière visite départ à 17 h.	LE LOCLE
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. «Le musée: votre mémoire», jusqu'en décembre.	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. «Le musée en devenir», acquisitions récentes, jusqu'au 30 octobre. Mardi-dimanche 10-17 h, jeudi 10-21 h (entrée libre). D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Égypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Marx 2000», jusqu'au 22 janvier 1995. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Brésil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995. VILLA LARDY. En permanence, Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY

## AVIS MORTUAIRES

LE LOCLE

Maintenant l'Eternel, mon Dieu,  
m'a donné le repos.  
1 Rois 5, v. 4

Monsieur Louis Robert, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants,  
ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur François ROBERT**

leur cher fils, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, neveu, cousin et ami, survenu à Zurich le 6 septembre 1994, à l'âge de 47 ans, après une longue maladie.

La cérémonie a eu lieu samedi 10 septembre, dans l'intimité.

Domicile de la famille: Concorde 44, 2400 Le Locle.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

157-14004

EN SOUVENIR

**Mirto SPINELLI**

1985 - 12 septembre - 1994

Déjà neuf ans que nous t'avons  
accompagné vers ce chemin sans retour,  
mais pour nous, tu es toujours présent.

Ton épouse  
tes enfants et Sabrina

132-513955

Réception  
des avis mortuaires:  
jusqu'à 22 heures

**FAITS DIVERS**

**Couvet**  
**Fouine pyromane!**  
 Le Centre de secours de Couvet est intervenu au sud du quartier de la Tuilerie pour un transformateur électrique en feu. Ce sinistre a été causé par une fouine qui s'était trop approchée d'un isolateur extérieur. Suite à cet incident, le secteur ouest du village a subi une panne de courant.

**Auvernier**  
**Cycliste blessé**  
 Samedi à 3 h 10, au guidon d'un cycle, M. J. P. R., de Cortaillod, circulait route des Gravières en direction du carrefour de La Brena. A la hauteur du No 17, il a heurté un mur sur sa droite et a chuté. Blessé, il a été conduit par une ambulance à l'Hôpital Pourtalès qu'il a pu quitter après avoir reçu des soins.

**Boudry**  
**Deux blessés**  
 Un automobiliste de Peseux, M. Z. Z., circulait samedi à 1 h, de Bevaix à Neuchâtel. Une cinquantaine de mètres avant le pont de Boudry, dans une légère courbe à droite, il a dévié à gauche et a de ce fait heurté l'auto de Mme C. K., de Lausanne, qui circulait normalement en sens inverse. Sous l'effet du choc, le véhicule Z. Z. a continué sa course en zigzaguant pour finalement s'arrêter sur le talus au sud, à l'entrée du pont de Boudry. Blessés, M. Z. Z. a été transporté par ambulance à l'Hôpital des Cadolles et Mme C. K. à l'Hôpital Pourtalès pour un contrôle.



**TÉMOINS**

**Neuchâtel**  
 Le conducteur de la moto qui, le samedi 10 septembre à 15 h, circulait rue des Parcs en direction est et qui a dû monter sur le trottoir à la hauteur de l'immeuble No 59 pour éviter une voiture qui arrivait en sens inverse et dépassait un trolleybus, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Neuchâtel, tél. 038 24.24.24.

**Peseux**  
 Le conducteur du véhicule qui, le samedi 10 septembre, entre 15 h 45 et 17 h, a heurté l'aile arrière gauche de la voiture Ford Mondeo break, de couleur bleue, stationnée sur le parc de la Maison de commune à Peseux, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Peseux, tél. 038 31.43.16.

**Le Locle**  
 F. D., du Locle, circulait en voiture rue A.-M.-Piaget en direction ouest, jeudi 8 septembre à 0 h 05. A la hauteur de la place du 29-Février, une collision se produisit avec un véhicule inconnu. Le conducteur de la voiture de couleur rouge ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale au Locle, tél. 039 31.54.54.

**Le Locle**  
 Jeudi 8 septembre à 0 h 05, M. F. D., du Locle, circulait en voiture rue Alexis-Marie-Piaget au Locle en direction ouest. A la hauteur de la place du 29-Février, il est entré en collision avec un véhicule inconnu. Le conducteur de la voiture de couleur rouge ainsi que les témoins de cet accident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale au Locle, tél. (039) 31.54.54.

**Le Locle**  
 Le conducteur d'une grosse voiture de couleur grise qui, le vendredi 9 septembre vers 3 h, a heurté des voitures en stationnement rue de l'Hôtel-de-Ville au Locle, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale au Locle, tél. 039 31.54.54.

**Marin**  
 Jeudi 8 septembre à 17 h 45, au volant d'un train routier, M. L. Y., de La Chaux-de-Fonds, circulait sur l'autoroute à Marin en direction de Saint-Blaise. A la hauteur de la bretelle d'entrée de Marin, une voiture rouge qui s'engageait sur l'autoroute lui a coupé la route. Afin d'éviter une collision, le conducteur du train routier a freiné énergiquement. Sa remorque s'est mise alors à zigzaguer et, sous l'effet de l'inertie, son convoi a fait un tête-à-queue, ce qui fit basculer la remorque sur les glissières de sécurité. Le conducteur de la voiture rouge ainsi que les témoins sont priés de prendre contact avec la police cantonale de Neuchâtel, tél. (038) 24.24.24.

**La Chaux-de-Fonds**  
 Le conducteur du camion de couleur verte, avec l'inscription showkart sur le côté, immatriculé à l'étranger, plaques jaunes numéros noirs, qui, jeudi 8 septembre à 11 h 50, circulait rue des Bouleaux en direction est, et qui, en bifurquant à gauche pour emprunter la rue du Centenaire en direction nord, a heurté avec l'angle arrière droit de son véhicule la voiture Ford Escort, de couleur rouge, qui était régulièrement stationnée sur la partie sud de la rue des Bouleaux à la hauteur du No 1, est prié, ainsi que les témoins de cet accident, de prendre contact avec la police cantonale de La Chaux-de-Fonds, tél. (038) 28.71.01.

**TRAVERS**

*Une rose s'est fanée.*

Monsieur et Madame Fernand et Teresita Bétrix-Pedrelli, leurs enfants et petits-enfants, à Pianezzo (TI);  
 Madame et Monsieur Noëlle et René Delay-Bétrix, leurs enfants et petits-enfants, à Môtiers;  
 Madame et Monsieur Francine et Guy Gérard-Bétrix, leur fils, à Couvet;  
 Monsieur Pierre-André Bétrix, ses enfants et petits-enfants, au Locle;  
 Madame et Monsieur Daisy et Peter Grzybek-Bétrix, à Couvet;  
 Les descendants de feu Christian Gertsch;  
 Les descendants de feu Alexandre Bétrix,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame Olga Henriette BÉTRIX**  
 née GERTSCH

enlevée à l'affection des siens dans sa 90e année.  
 2105 TRAVERS, le 10 septembre 1994.

*J'ai attendu patiemment l'Eternel;  
 Il s'est penché vers moi, et Il a  
 entendu mon cri.* Ps. 40:2

Le culte sera célébré au temple de Travers, mardi 13 septembre à 13 h 30, suivi de l'incinération sans suite.

Le corps repose au Home Les Sugits, à Fleurier.

Pour honorer la mémoire de la défunte, vous pouvez penser au Home Les Sugits, à Fleurier, ccp 20-8945-9.

Adresse de la famille: Madame et Monsieur René Delay, rue du Château 2112 Môtiers.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Repose en paix cher frère  
 tes souffrances sont passées.*

Ses frères et sœurs,  
 ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

**Monsieur Julien AUBRY**

leur cher frère, beau-frère, oncle, parent et ami enlevé à leur tendre affection dimanche, dans sa 69e année, après une pénible maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 11 septembre 1994.  
 Blaise-Cendrars 7.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire, mercredi 14 septembre, à 11 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Mme et M. Maurice Donzé-Aubry  
 Blaise-Cendrars 7.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

*Le bonheur, la paix, la joie tranquille.  
 Il faut les reconnaître au passage - et remercier.*

Madame Madeleine Kernen-Huguenin,  
 Annette et Samuel Hauri-Kernen et leurs enfants,  
 Josette et Francis Staldemann-Kernen;

Madame et Monsieur Louis Jeanneret-Huguenin, à Genève;  
 Madame Marthe Lobsiger-Huguenin et famille;  
 Madame Suzanne Huguenin-Perret, à Genève et famille,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la tristesse de faire part du décès de

**Monsieur Marcel KERNEN**

leur cher et bien-aimé époux, papa, beau-papa, grand-papa, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami qui s'est endormi paisiblement mardi, dans sa 83e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 6 septembre 1994.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: 143, rue des Crêtets.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

**LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE LA MAISON  
 VAC RENÉ JUNOD S.A.**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur Marcel KERNEN**  
 retraité

Fidèle collaborateur de la maison durant près de 20 ans et dont ils garderont le meilleur souvenir.

Très émue par les témoignages de sympathie reçus lors de sa pénible épreuve, la famille de

**Monsieur Pierre BACHMANN**

exprime sa profonde gratitude à toutes les personnes qui, par leur présence, leurs dons, leurs messages et leurs envois de fleurs, l'ont entourée durant ces jours de cruelle séparation. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa sincère reconnaissance.

2112 MÔTIERS, septembre 1994.

**LE NOIRMONT**



*Que ton repos soit doux,  
 comme ton cœur fut bon.*

Avec tous ceux qui l'ont connu et aimé, nous prions le Seigneur pour

**Xavier GUENAT**

qui nous a quittés dans sa 77e année, réconforté par les sacrements de l'Eglise.

Qu'il trouve auprès de Dieu la paix et la joie.

Ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs;  
 Ses filleuls, ses neveux et nièces,

ainsi que les familles parentes et amies.

LE NOIRMONT, le 9 septembre 1994.

La célébration eucharistique et le dernier adieu seront célébrés en l'église du Noirmont, le mardi 13 septembre à 14 h 30.

Xavier repose à la chapelle mortuaire du Noirmont.

Domicile de la famille: Colverts 2, 2725 Le Noirmont.

Cet avis tient lieu de faire-part.

**MONTMOLLIN**

*Que ton repos soit doux,  
 comme ton cœur fut bon!*

Madame Denise Besson, née Simon, son épouse;

Ses enfants:  
 Madame et Monsieur Marcel Jeancler, à Lebetain (France),  
 Monsieur et Madame Guy Besson, à Montmollin;

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants:  
 Madame Laurence Jeancler et sa fille Joy, à Lebetain (France),  
 Madame et Monsieur J.-Paul Cuenot et leurs fils Alexandre et Maxime, à Fontaines,  
 Madame veuve Nathalie Ceraldi, ses enfants Pascal et Cinzia et M. Charly Fischer, à Lebetain (France),  
 Mademoiselle Alexa Besson, à Montmollin,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin d'annoncer le décès de

**Monsieur Georges BESSON**

que Dieu a rappelé à Lui le 10 septembre 1994, dans sa 79e année.

Les obsèques religieuses seront célébrées à Souce-Cernay, 25190 Saint-Hippolyte (France), le mercredi 14 septembre 1994 à 15 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.

Suisse romande logo

7.00 Euronews 8.10 Tell Quel: Cent ans, bon pied, bon œil 8.35 Coup d'pouce emploi 8.40 Vendetta. Série 9.00 Top models 9.20 Rendez-vous albanais à Tirana 10.20 Sacré génération 10.40 Les grands crimes du XXe siècle: L'événement du Yorkshire 11.10 Paradise Beach. Série 11.35 Les feux de l'amour 12.15 Hélène et les garçons. 12.45 TJ-Midi 13.05 Helena 13.35 Bergerac. 14.30 Avis de tempête 16.00 La petite maison dans la prairie. 17.00 Les Babibouchettes et le kangourou. Pow-Wow: le pique-nique de Pow-Wow 17.10 Orson et Olivia 17.35 Les filles d'à côté. 18.00 Paradise Beach. Série 18.30 Top models 18.50 TéléDuo. Jeu 19.05 Journal romand Banco Jass 19.30 TJ-soir 20.00 Météo.

20.10 Spécial cinéma

20.15 Fatale

Film franco-britannique de Louis Malle (1992) Avec Jeremy Irons, Juliette Binoche Une analyse de la passion et de l'esprit britannique.



22.05 TJ-Titres

22.10 Tout va bien!

Avec Boris Acquadro

23.10 Rick Hunter

Un témoin important

24.00 TJ-nuit

0.10 Musiques, Musiques Récital Michel Dalberto

0.40 Coup d'pouce emploi

0.45 Bulletin du télétexte

Arte logo

17.00 A.K. (R). 18.15 Snark. 19.00 Confetti. Magazine. 19.30 Les remèdes de l'empire du milieu. Documentaire. 20.30 Journal. 20.40 Ran. Film japonais de Akira Kurosawa (1985). Avec Tatsuya Nakadai, Akira Terao. 23.15 Elias Canetti et Hrdlicka à la Galerie Valentin. 23.50 Macadam: Stevie Wonder. 0.40 Les chèvres monteront au ciel. Court métrage slovène de Saso Podgoresek.

Allemagne 1 logo

13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.00 Tagesschau. 14.03 Schimpf - 19 7 17. 14.30 Die wunderbare Reise des kleinen Nils Holgersson mit den Wildgänsen. 14.55 Barbapapa. 15.00 Tagesschau. 15.03 Metro - das schnelle Magazin. 15.30 Hey Dad! 16.00 Tagesschau. 16.03 Flieger. 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Wildbach. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Wildbach. 19.57 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Wunder der Erde. 20.59 Tagesthemen-Telegramm. 21.00 Kontraste. 21.45 Magnum. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Tatort. 0.20 Tagesschau. 0.30 Das wilde Schaf.

La Première logo

7.44 L'invité de la rédaction. 7.55 Point de mire. 7.58 Ricochet, résultat du jeu. 8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse allemande. 8.30 Titres. 8.37 Coup de cœur. 8.43 Dans tous les sens. 8.51 Micromega. 9.00 Journal. 9.10 Les petits déjeuner. 10.05 Comédie. 11.05 Vos désirs font désordre! 12.05 Animation. 12.10 Contes courants. 12.20 Les uns et les autres. 12.30 Journal de midi. 13.00 Zapp'monde. 13.30 Bons baisers de chez moi. 14.05 Le monde à vos pieds. 15.05 Notes de voyage. 16.05 Nickel. Vaste domaine de l'économie au quotidien. 17.30 Journal. 17.46 Point de mire. 17.50 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 19.05 Baraka. 22.05 La ligne de cœur. Ligne ouverte aux auditeurs: 021/653 70 70 22.30 Journal de nuit.

TF1 France 1 logo

6.00 Intrigues. Série 6.30 Club Mini Zig-Zag 6.58 Météo 7.00 TF1 matin 7.13 Météo 7.15 Club Dorothée avant l'école 8.28 Météo 8.30 Télé Shopping 8.55 Club Dorothée vacances 9.00 Haine et passions. Série 9.50 Riviera. Série 10.20 Le destin du docteur Calvet. Feuilleton 11.20 Jeu: La roue de la fortune 11.50 Jeu: Une famille en or 12.20 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Le journal 13.30 Météo 13.32 Tout compte fait 13.35 Les feux de l'amour. Série 14.30 Côte ouest. Série 16.20 Les filles d'à côté. Série 16.50 Club Dorothée 17.50 Le miel et les abeilles 18.25 Hélène et les garçons. Série 18.55 Rick Hunter. Inspecteur choc. Série. 19.50 Le Bébête Show.

20.00 Le journal/Images de France/Minute hippique

20.40 Météo

20.45 Police: Navarro Avec Roger Hanin

22.30 Columbo: Accident

Avec Peter Falk Les chiens d'un brillant psychologue attaquent et tuent le Dr Hunter, son meilleur ami. S'agit-il vraiment d'un accident...?

23.50 F1 Magazine

Spécial Grand Prix d'Italie

0.25 Spécial Sport

Ligue des Champions

1.00 Le Bébête Show

1.05 TF1 nuit/météo

1.15 7 sur 7

2.15 Les aventures du jeune Patric Pacard (3/6)

2.05 TF1 nuit

3.05 TF1 nuit

3.15 Passions Amours, délices et orgues

3.35 TF1 nuit

3.45 L'aventure des plantes

4.10 TF1 nuit

4.20 Passions

4.40 Musique

5.00 Histoires naturelles Passions

Eurosport logo

8.30 Step Reebok (R). 9.00 Athlétisme: Coupe du Monde (R). 11.00 Motocyclisme: Championnat du Monde (R). 12.00 Formule Indy (R). 13.00 Formule 1: Grand Prix d'Italie (R). 14.00 Motocyclisme: Championnat du Monde (R). 15.30 En direct: Cyclisme: Tour de Catalogne (R). 16.30 Formule 1: Grand Prix d'Italie (R). 17.30 Formule Indy (R). 18.30 Motocyclisme: Championnat du Monde (R). 19.30 Eurosport News. 20.00 Speedworld. 20.55 En direct: Football: Championnat d'Angleterre. 23.00 EuroGoals. 0.30 EuroGolf. 1.30 Eurosportnews.

ZDF Allemagne 2 logo

11.00 Heute. 11.04 Flitterabend. 12.45 Umschau. 12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Infotime. 14.00 Gärten der Welt. 14.30 Tim und Struppi. Zeichentrickserie. 14.55 Der Fluch der Edelsteine (3/6). 15.20 logo. 15.30 Spreepiraten. 16.00 Heute. 16.05 Die fliegenden Aerzte. 16.55 ZDF-Glückstelefon. 17.00 Heute/Sport. 17.15 Länderjournal. 17.45 Der Alte. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Tödlicher Stoff (2/Schluss). 21.00 Auslandsjournal. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Montagskino: Die Rache des Wolfes. 23.50 ZDF-Nachtextpress: Der Schaum der Tage. 1.05 Heute.

Espace 2 logo

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 6.50 Perles de culture. 8.15 L'oiseau-plume. 9.00 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Classiques. Sgambati, Rossini, Cherubini, Verdi. 11.05 Bleu comme une orange. 11.35 Entrée public. La crée des arts et spectacles. 12.30 Carnet de notes. 13.00 Dessine-moi une histoire. Les babouches d'Abou Kacem. 13.10 env. Musique d'abord. A grands traits. 17.05 Liaisons dangereuses. 17.30 Carrière d'arts. 18.00 JazzZ. 19.05 En quête de disques. 20.05 Plein feu. 20.30 L'été des Festivals. 49e Festival de Musique Montreux-Vevy. 22.30 Journal de nuit. 22.40 L'été des Festivals (suite). 0.05 Notturmo.

France 2 logo

6.00 Dessin animé 6.05 Feuilleton: Monsieur Belvédère 6.30 Télématin 8.30 Feuilleton: Amourusement vôtre 9.00 Feuilleton: Amour, gloire et beauté 9.25 Matin bonheur 11.15 Flash info 11.20 Jeu: Motus 11.50 Jeu: Pyramide 12.20 Combien tu paries? 12.55 Météo 12.59 Journal 13.30 La bourse 13.35 Météo 13.45 INC 13.50 L'as de la crime. Série 14.40 Dans la chaleur de la nuit. Série 15.30 La chance aux chansons 16.40 Des chiffres et des lettres 17.10 Cooper et nous. Série 17.35 La fête à la maison. Série 18.12 Jeu: Que le meilleur gagne 18.50 Studio Gabriel 19.20 Flash info 19.25 Studio Gabriel 19.59 Journal.

20.40 Journal des courses

20.45 Météo

20.55 L'impure (2/fin) Téléfilm de Paul Vecchiali Avec Marianne Basler, Françoise Lebrun

22.45 Tam Tam

Magazine Réussir à tout prix à quoi bon? Proposé et présenté par Jean-Luc Delarue. Rendez-vous hebdomadaire en deux parties: le lundi et le mardi soir. Le lundi soir, en direct, la parole est donnée à un groupe de témoins qui défend sereinement un point de vue, développe une argumentation. Le mardi soir, toujours en direct, d'autres intervenants entrent en scène et expriment une opinion contraire.

0.00 Journal

0.15 Météo

0.20 Le cercle de minuit

1.25 Chéri(e), j'ai un truc à te dire

Magazine

2.15 Que le meilleur gagne (R)

2.45 Pyramide (R)

3.15 D'un soleil à l'autre

3.40 Dessin animé

3.45 Journal

4.00 La chance aux chansons (R)

5.00 Le privé

RTL F. logo

12.15 Cap Danger. 12.45 Les femmes et les enfants d'abord (suite). 12.50 Zorro. 13.15 Les femmes et les enfants d'abord (fin). 13.25 Studio info. 13.30 Vengeance aveugle. 15.05 F comme femme (fin). 15.10 C'est déjà demain. 15.35 Le commando du désert. 16.00 Studio-info. 16.05 Crac-boum. 17.00 Studio-info. 17.05 Paradise beach. 18.00 Studio-info. 18.05 Double gagnant. Jeu. 18.30 Top models. 18.50 Jeu Téléstar. 19.00 Scrabble (R). 19.35 Générations. 20.20 Jeu Téléstar. 20.25 Météo. 20.30 Studio-info. 20.40 Meurtre par décret. 22.30 RTL leader: Trois minutes économie. 22.40 D'amour et de sang. 0.20 Météo. 0.25 Télé-achat. 0.40 Météo.

SWF Allemagne 3 logo

10.20 Julia 10.40 Nonstop-Fernsehen 11.15 Sport-Arena 12.10 Sport im Dritten 13.05 Flutlicht 14.00 Länder Osteuropas 14.30 Ägypten - Das Land am Nil 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Miteinander 15.45 Spass auf der Gass! 17.00 Mit Telekolleg II zur Fachhochschulreife 17.30 Sesamstrasse 17.58 Die Curiosity-Show 18.22 Philipp 18.25 Unser Sandmännchen 18.30 Südwest aktuell 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Die Montagmaler 19.20 Landeschau 20.00 Tagesschau 20.15 Infomarkt-MarkInfo 21.00 Nachrichten 21.15 Teleglobus 21.45 Die Maske, Spielfilm von Peter Bogdanovich 23.40 Denkanstöße 23.45 Weisser Fleck 0.30 Nachrichten 0.45 Nonstop-Fernsehen.

Suisse alémanique logo

9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Ecaterina. 10.05 Cabaret. 10.15 Herz ist Trumpf. 10.30 Sprechstunde Tiere. 11.05 Musikwunsch. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siesta. 15.00 Hörspiel: Margrit, Lili und Ruth. 16.00 Operette. 16.30 Siesta. 17.00 Welle-1. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilung. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Platzkonzert. 20.00 Wunschkonzert. 22.00 Persönlich. 23.00 MusikKoffer. 0.00 Nachtclub. 0.03 Musik zum Träumen. 1.03 Nachtclub mit. 1.30 Spielplatz.

France 3 logo

6.00 Euronews 7.00 Premier service 7.15 Bonjour Babar 8.15 Tintin 8.25 Continentales 9.40 Génération 3 11.10 Emploi du temps 11.45 La cuisine des mousquetaires 12.00 Le 12/13 13.00 Vincent à l'heure 14.50 La croisière s'amuse. Série 15.40 Magnum. Série 16.30 Minikeums 17.45 Une pêche d'enfer 18.25 Questions pour un champion. Jeu Un livre un jour 19.00 Le 19/20.

20.05 Batman

20.35 Tout le sport

20.50 Soirée Jean Renoir: French Cancan

Film musical franco-britannique de Jean Renoir (1954) Avec Jean Gabin, Maria Felix

22.40 Soir 3

23.10 La grande illusion

Drame de guerre français de Jean Renoir (1937) Avec Jean Gabin, Pierre Fresnay

1.00 Une partie de campagne

Drame français de Jean Renoir (1946) Avec Sylvia Bataille,

1.40 Continentales

1.50 Cadran lunaire



L'impure (2/fin) - Avec Dora Doll, Marianne Basler.

FR2-20.55

Suisse alémanique logo

10.00 TAFmeteo. 10.10 Springfield Story. Série. 10.50 Auf Achse. Truckerserie. 11.40 Uebrigens.... 11.50 amorTAF. 12.10 Trickfilm. 12.15 Motel. Série. 12.35 TAFminigame. 13.00 Tagesschau. 13.10 TAFhoroskop. 13.25 Lindenstrasse. Série. 13.55 Teletoy. 15.25 Trickfilm. 15.35 Das Leben auf unserer Erde. Dokumentarserie. 16.20 rätselTAF. 16.45 Die Bockreiter (3/13). 17.15 Kidz. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Air Albatros. Familienserie. 18.50 Telesguard. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Meteo. 20.00 Risiko. 21.10 time out. 21.50 10 vor 10. 22.20 Cash-TV. 22.50 Wie ein wilder Stier. 0.55 Nachtbulletin/Meteo.

RAI Italie 1 logo

10.00 Una donna per Joe. 11.00 Tg 1. 11.40 Verdemattina. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. Telemfilm. 13.30 Telegiornale. 14.00 Mi ritorni in mente flash. Musicale. 14.10 La vida. 15.45 Uno per tutti. Solletico vacanze. Contenitore. 16.00 Hanna + Barbera robot. Cartoni. 17.05 Gli antenati. 18.00 Tg 1. 18.20 Mi ritorni in mente. 18.55 Venezia: 51o Mostra Internazionale del Cinema. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Sport. 20.40 Classe di ferro. Sceneggiato. 22.45 Tg 1. 0.05 Tg 1 Notte. 0.15 Oggi al Parlamento. 0.25 Uno più uno. 0.35 DSE: Sapere. Documenti. 1.00 Ma la notte... Percorsi nella memoria. 1.30 Ottocento.

RTN logo

7.00 Le journal. 7.20 Anniversaires. 7.30 Flash-infos. 7.35 Revue de presse. 7.40 Les aventures de Tintin. 8.00 Le journal. 8.15 Sélection TV. 8.20 Petites annonces. 8.30 Flash-infos. 8.35 Revue de presse. 8.45 Le jeu du pied gauche. 9.00 Flash-infos. 9.03 Arc-en-ciel. 9.10 Les naissances. 10.00 Flash-infos. 11.00 Flash-infos. 11.03 Sur un Plateau. 11.10 L'invité. 11.35 C'est du propre. 11.45 Carré d'As (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.15 Le journal de midi. 12.30 Sport-contacts. 13.00 Scènes de Vie. 13.25 La petite liaison dans la mairie. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash-infos. 15.00 Flash-infos. 16.00 Flash-infos. 16.03 Franc Succès. 17.00 Flash-infos. 17.03 Toutes les musiques. 17.30 Ticket Corner SBS. 18.00 Le journal du soir. 19.30 Juke Box (jusqu'à 6.00).

TV 5 Europe logo

8.30 Météo/Flash Canal Infos 8.35 Paris lumières (R) 9.00 Flash Canal Infos 9.05 7 sur 7 (R) 10.00 Fasse à la presse (R) 10.45 7 jours en Afrique (R) 11.00 L'heure de vérité (R) 11.30 Questions pour un champion 12.00 Flash Canal Infos 12.05 La chance au chansons 12.40 Météo internationale 12.45 Journal télévisé suisse 13.00 La maison Deschênes (R) 13.30 Savoir plus (R) 14.50 Autant savoir (R) 15.05 Géopolis. Magazine 16.00 Infos 16.10 Emissions pour la jeunesse 16.45 C'est tout Coffe 17.15 Perfecto 17.45 Questions pour un champion 18.15 Vision d'Amérique 18.30 Journal/météo 19.00 Paris lumières. Magazine 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé suisse.

20.00 Enjeux/Le point

20.55 Météo des 5 continents

21.00 Journal télévisé de France 2

21.40 Thalassa Magazine de la mer

22.40 Mitteleuropa

Documentaire de la Cinémathèque Gaumont

23.35 Le soir sur la 3

0.00 Bas les masques

Magazine-débat

2.00 Elections québécoises

5.00 Rediffusions

M 6 logo

6.55 Matin express 7.00 M6 express 7.05 Contact 6 manager 7.10 Matin express (suite) 8.00 M6 express 8.05 Matin express (suite) 9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.30 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.45 Infoconso 10.50 M6 express 11.00 Boulevard des clips 11.25 Lassie: Le fugeur (1) 11.45 M6 express 11.55 Papa Schultz: Achtung Kartoffel 12.25 La petite maison dans la prairie. 13.25 Le domaine de la peur. 15.00 M6 boutique 15.10 Boulevard des clips 17.00 Multitop 17.35 Les deux font la loi: Le choix des armes 18.10 Agence Acapulco: Poker de dames 19.00 Code quantum: Veule mais pas trop 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Notre belle famille

Le jeu de cette famille

20.35 Ciné 6

20.45 Les deux séances du lundi:

20.50 Tous les coups sont permis

Film américain de Newt Arnold (1988)

Avec J.-C. Van Damme, Donald Gibb

22.35 Les affranchis

Téléfilm américain de Martin Scorsese (1990) Avec Robert de Niro, Ray Liotta

1.10 6 minutes

1.20 Jazz 6

2.15 Culture pub

2.40 Les enquêtes de Capital

3.05 Le Nil des pharaons

Documentaire

4.00 La mémoire du peuple noir: rêve africain

Documentaire

4.55 Fréquentstar

5.50 E=M6

Magazine

6.15 Boulevard des clips

En raison de nombreux changements de dernière minute, les programmes français sont donnés sous toute réserve.

SPLUS logo

10.30 Performance: Orpheum. 14.00 TextVision S Plus (d/f/ile). 15.00 Euronews (d/e). 17.30 TextVision S Plus (d). Info Schweiz. 18.00 La Rumantscha: tschà. 18.25 Star Trek. Série. 19.10 Zebra-Magazin. 20.00 Tagesschau + Meteo (zeitverschoben). 20.25 Spotlights: Das internationale VIP-Magazin. 20.55 Fax. 21.00 MacGyver. Série. 21.50 Presseapéro im Bellevue: Politik im Gespräch 22.35 City Belladonna: Frauen im Gespräch.

RTP Portugal logo

13.00 Jornal da tarde. 17.00 Jornal da tarde. 17.30 Origens. Telenovela. 18.00 RTPi júnior. 18.50 Notas para si. 19.20 Com a verdade me enganas. 20.00 Telegiornal. 20.35 Na paz dos anjos. Telenovela. 21.10 Financial Times. 21.15 Silêncio, que se vai contar o fado. 22.15 Duarte + Ca. Série policial. 22.45 7e Festival de bandas de nova Inglaterra 23.15 Fecho.

Fréquence Jura logo

8.00 Infos FJ. 8.15 Coup de griffe (rediffusion). 8.30 Infos FJ. 8.33 Revue de presse. 8.45 Le zappeur. 9.00 Infos FJ. 9.05 Service compris. 10.00 Infos FJ. 10.10 Jeu des refrains. 10.30 Infos plus (rediffusion). 10.45 Les grandes légendes de la chanson. 11.00 Infos FJ. 11.03 Eldorado. 11.30 Echos. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Jura-midi. 12.32 Météo. 12.35 Carnet rose. 12.50 Le zappeur. 13.00 Troc en stock. 13.15 Va voir écouter là-bas si... 13.30 Juke-box. 14.00 Infos FJ. 14.05 Juke-box. 15.00 Infos FJ. 15.05 Juke-box. 16.00 Infos FJ. 17.05 Radioactive. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.32 Café des arts. 19.30 Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.

Le regard pertinent de Joseph Duss von Werdt, thérapeute de famille, sur les effets du divorce

# Quels droits pour les enfants?

Dans notre pays, dix à douze mille enfants sont pris dans la tourmente du divorce. Les procédures judiciaires ne leur donnent pas droit à la parole et ce sont leurs parents qui se partagent les droits, de visite et de garde, les concernant. «Et si on inversait les choses, propose Joseph Duss von Werdt; si le droit de visiter l'un ou l'autre de ses parents revenait à l'enfant?» Lors d'une conférence proposée récemment par le Club 44 et L'Ortie, ce thérapeute de famille a développé un point de vue pertinent sur «Les droits de l'enfant après le divorce». A méditer.

vit en moyenne deux ou trois fois dans une autre famille. La situation peut se retrouver en Europe et il devient nécessaire de se préparer à l'éventualité d'un divorce, de l'inclure dans le projet de vie d'un couple.

## COUPLE PARENTAL

Si dans l'éclatement découlant du divorce le couple conjugal disparaît, il reste le couple parental, pour lequel une nouvelle formule est à trouver. Les parents confondent, mélangent trop souvent ces deux statuts, l'un disqualifiant fréquemment l'autre en tant que parent. Dans ce sens, le divorce n'est pas la fin de la famille, mais un moment de transformation. Les parents restent des parents, mais la manière change. Leur responsabilité commune demeure et persiste jusqu'à leur mort. Si la loi règle l'exercice pratique du soin et de la garde, elle ne retire pas la responsabilité vis-à-vis de l'enfant.

Le droit de visite, que l'on trouve au centre de nombre de querelles conjugales, est un point crucial pour exercer cette responsabilité. Il faudrait songer à inverser la donne, faire du droit de visite un droit de l'enfant et une obligation pour le parent absent du foyer à voir son enfant. Changeons aussi la terminologie, conseille Joseph Duss von Werdt, parlons plutôt d'une obligation à rester en contact. Le droit de l'enfant doit être celui d'avoir accès à ses deux parents. «Si autant de querelles découlent de ce droit de visite, c'est qu'il est défini par un jugement et qu'il devient un droit que l'un des partenaires

accorde à l'autre. Nous devons revoir nos mentalités et notre regard sur le divorce et, avec la nouvelle loi, nous avons raté le coche», regrette l'orateur.



divorce il y a dix ans, Joseph Duss von Werdt soulignait que dans 50% des cas, les parents relevaient que les enfants les avaient aidés lors du divorce. «J'ai eu pitié de ces enfants, ce n'est pas leur rôle».

## PITIÉ POUR EUX!

Si une importance majeure était donnée aux droits des enfants, d'autres droits apparaîtraient; par exemple, celui de vivre une vie d'enfant, de ne pas être chargé de la fonction d'un partenaire de remplacement, et le droit encore de ne pas être pris dans un conflit de loyauté.

Effectuant des recherches pour une étude nationale sur le

divorce il y a dix ans, Joseph Duss von Werdt soulignait que dans 50% des cas, les parents relevaient que les enfants les avaient aidés lors du divorce. «J'ai eu pitié de ces enfants, ce n'est pas leur rôle».

Prenant exemple sur d'autres pays d'Europe, le thérapeute de famille plaide pour un choix de procédure en matière de divorce: une voie administrative, à l'état civil comme pour le mariage, réglant la question avec un fonctionnaire et non un juge, et pour ceux qui aiment se disputer, une voie juridique passant par le tribunal. I.B.

## Le droit d'être entendu

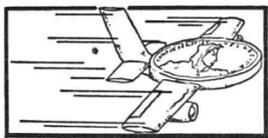
Les droits des enfants ne sont pas mentionnés en termes juridiques dans la loi sur le divorce. L'enfant n'est pas sujet mais, en l'occurrence, plutôt objet, remarque le conférencier. La législation française tend à évoluer vers l'obligation d'entendre les enfants au cours de la procédure; en Allemagne, c'est devenu habituel. (ib)

## LIVRE

### Etrange voyage

Dédié à tous les hommes qui croient connaître les femmes, le dernier roman de Christine Arnothy met en scène un couple pour le moins singulier, dont le mariage précipité devrait permettre à Nick Fairbanks d'entrer en possession de l'héritage de sa tante. Ellen, jeune Française que l'héritier a séduite, se prépare alors à un voyage de noces peu commun, puisque celui-ci sera bien plutôt une descente en enfer. Autour d'intrigues, de secrets, d'une tierce personne ambiguë, ce roman de 400 pages appelle ce constat de l'auteur: nous ne savons rien de la vraie nature de nos proches. (sg)

● «Voyage de noces», Christine Arnothy, Editions Plon, 1994



## Hit parade des tarifs aériens

**Départs de Genève:**  
Alexandropolis (710.-) avec Olympic Airways  
Alicante (583.-) avec Iberia/Aviaco  
Amsterdam (450.-) avec K.L.M.  
Barcelone (451.-) avec Iberia  
Copenhague (530.-) avec Sabena  
Edinbourg (610.-) avec British Airways  
Helsinki (700.-) avec Sabena  
Lisbonne (610.-) avec TAP Air Portugal  
Nice (368.-) avec Air France  
Salzbourg (489.-) avec Austrian Airlines

● Ces prix sont extraits de la bourse professionnelle de tarifs «What's New-Galileo» et publiés avec son autorisation. Ils concernent des trajets aller et retour et peuvent occasionner des escales ou des changements d'avions. Vous pourrez obtenir tous les renseignements utiles (horaires, validités, itinéraires, restrictions dans le temps, conditions d'application, etc.) en vous adressant à votre agence de voyages habituelle. ATTENTION: ces tarifs sont valables au moment de leur publication. Ils sont à tout moment susceptibles de modifications.

## La création picturale pour sublimer le handicap

### Une leçon de vie



## Monotype à partir de peinture sur verre

L'une des différentes techniques essayées à Foyer Handicap. (sp)

Pour la première fois, neuf pensionnaires de Foyer Handicap, à La Chaux-de-Fonds, exposent et mettent en vente leurs plus beaux dessins et peintures, réalisés à force de volonté et d'optimisme en l'atelier de créativité dirigé par Erika Junod. Leçon de vie, leurs travaux frappent par leur fraîcheur, la gaieté de leurs couleurs et leur bienfacture.

Un peu de perspective, un peu de clair-obscur, beaucoup de crayon, de craies grasses, de peinture, de couleurs. Au menu des matinées où, tous rassemblés dans leur atelier, ils se penchent sur leurs feuilles de dessin avec application, les handicapés (IMC, traumatisés crâniens et malades neuroévolutifs) tirent tous du fond d'eux-mêmes l'ingrédient le plus indispensable: une volonté remarquable de faire quelque chose avec des moyens souvent limités, de créer une image originale, en un mot de dépasser son handicap.

Résultat de deux ans de travail en atelier - quelquefois, la réalisation d'un seul dessin nécessite plusieurs mois d'efforts - les œuvres accrochées à Foyer

Handicap retiennent l'attention à différents titres. Tout d'abord, on remarque l'atmosphère positive qui s'en dégage, tant dans le choix des sujets que l'éclat des couleurs. Ensuite, le soin apporté au travail, car il faut se rendre compte des difficultés que leurs auteurs rencontrent, ne serait-ce que pour tenir une craie. L'imagination et la fraîcheur ensuite, comparables à celles de jeunes enfants. Parfois, certains dessins se retrouvent dans un deuxième temps sur des coussins de soie, en broderies, panneaux muraux, voire en pyrogravure. A défaut d'autre moyen, l'un des handicapés crée ses projets sur ordinateur. Agrandis par la maîtresse d'atelier, ils sont reproduits et colorés aux feutres ou en peinture par leur auteur, avec l'aide d'une seconde personne. Enfin, certains handicapés ont réalisé des sortes de monotypes du plus bel effet.

Leçon de vie, voici une exposition peu commune, qui mérite le détour.

S. G.

● La Chaux-de-Fonds, Foyer Handicap, jusqu'au 2 octobre

## Rire et sourire avec Eric Thomas à Saint-Imier

### Dix places à gagner!

Eric Thomas déboule sur scène comme une bombe hilarante. Irrésistible! A l'aide d'accessoires, de fumée blanche, de dégaines inédites et de vêtements de circonstances, cet élève doué de l'émission de télévision «La classe» emmène son public dans le rire le plus sain et le plus fou.

A un rythme soutenu, cet humoriste survolté et finement facétieux qui ouvre sur la banalité du quotidien des espaces de distraction à se tordre de rire, emmène les spectateurs aux frontières de l'originalité, celle recherchée par certains de nos frères humains. Par exemple, un baba cool attardé ou un adepte quelque peu névrosé d'une quelconque secte, etc. L'actualité n'est pas épargnée non plus par Eric Thomas, qui s'en donne à cœur joie à critiquer les personnages publics les plus divers. L'humour le permet. Drôle, parfois grimaçant, ce Français excelle pratiquement dans tous les

registres du genre: de la caricature aux héros de bandes dessinées, des contes de fées aux séries télévisées.



Le talent d'Eric Thomas a abondamment été souligné dans la presse parisienne, qui reconnaît en lui une imagination déli-

rante et une belle intelligence dans la parodie.

Pour les amateurs de la région et tous ceux qui n'ont pas encore pu le découvrir dans l'un ou l'autre festival du rire, Eric Thomas sera à la Salle de spectacles de Saint-Imier le 22 septembre prochain. Les lecteurs qui répondront, sur carte postale et jusqu'au mercredi 14 septembre à minuit (cachet postal) à la question suivante, auront une chance de décrocher l'une des dix places mises en jeu.

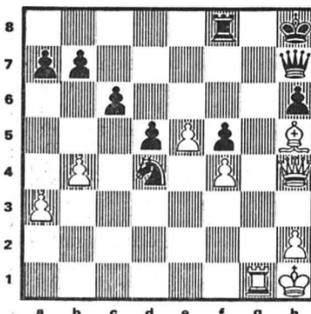
Question: A-t-on déjà applaudi Eric Thomas à La Chaux-de-Fonds? Oui? Non? Vos réponses sont à adresser à: L'Impartial, Service de promotion, rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds.

(sg)

● Saint-Imier, Salle de spectacles, jeudi 22 septembre, 20 h 30 (portes 19 h 30). Une production du Centre de culture et de loisirs

## ECHECS

### Chronique No 356



## Gain manqué

Les Blancs au trait ont un coup brillant qui court-circuite totalement la défense adverse et procure un gain immédiat. Cette position se produisit dans la partie Staunton-Popert (Londres 1840), mais le grand champion anglais ne vit pas le coup gagnant, remportant néanmoins la partie après un tout autre combat. Qu'aurait-il dû jouer?

### Solution de la chronique No 355

1. Dh6+!! g x h6 2. T x f6+ Rg7 (si 2... Rh5 3. T x h6 mat) 3. Fh6+ Rg8 4. T f8 mat.

## Réflexion sur l'Eglise vivante (1)

# Le musée du réel et le cabaret de l'imaginaire

A l'occasion du 50e anniversaire de l'Eglise réformée évangélique du Canton de Neuchâtel, née de la fusion des Eglises indépendante et nationale en 1943, il m'est apparu nécessaire de réfléchir à ce que deviendrait le christianisme s'il n'y avait plus d'Eglises vivantes. Je propose donc ici une fiction qui évoque un certain nombre de traces qui demeureraient à coup sûr et qui ne seraient pas sans rapport avec la vie et ses réalités. Du même coup, j'entends marquer le 20e anniversaire de l'Institut de recherches herméneutiques et systématiques de la Faculté de théologie (IRHS) à l'occasion du congrès qui, en ce mois de septembre à Neuchâtel, rassemblera des spécialistes de l'interprétation sur le thème: *D'une lecture à l'autre. L'interprétation et ses déplacements.* Le déplacement sera ici temporel: en nous projetant vers un certain avenir, ne faisons-nous pas mieux apparaître certaines données de notre présent? Le titre choisi mériterait sans nul doute une mise en scène, des décors, des jeux de lumière, des acteurs. Mais puisqu'on y évoque une situation de manque, la forme de l'article qui laisse au lecteur le soin de l'imaginer est sûrement adaptée.

Par Pierre-Luigi DUBIED  
Université de Neuchâtel  
Faculté de théologie

## LE MUSÉE

On a beau expliquer qu'en protestantisme une église n'est pas sacrée, nos temples représentent pour nous quelque chose de particulier, d'à part. Ils symbolisent l'Eglise, c'est-à-dire l'institution: et de ce fait, ils ont quelque chose à voir avec Dieu et avec sa Parole. Ils méritent donc un respect original.

Pour la plupart de nos contemporains, nos temples ne sont que des monuments, quelque chose comme des musées. Et cela nous choque: nous avons l'impression qu'on nous enterre. St Jean à La Chaux-de-Fonds: une musée?! On entre dans la ville et, dans un virage on découvre, on ne peut pas ne pas découvrir une église moderne, aux formes ambitieuses. Rien à faire: nos contemporains la regardent certes comme un monument mais la considèrent par réflexe comme un musée. Pourquoi sommes-nous choqués? Parce que, pour nous chrétiens, une église représente autre chose encore qui nous touche de près, au plus intime de nos convictions? Sûrement! Mais comment faire comprendre cela à notre contemporain?

**SI ST JEAN DISPARAISAIT**  
Si, un jour, St Jean devait disparaître du paysage on serait surpris: «Tiens, il y avait une église à cet endroit et elle n'est plus là!» Et puis vite on s'habituerait. Et si, par désaffection, toutes les



Eglises de la ville disparaissent l'une après l'autre, on en ressentirait d'abord une certaine gêne et puis on s'y ferait. Les autorités politiques et les gens responsables proposeraient certainement qu'on en garde au moins une et qu'on la transforme en musée. On établirait un comité culturel chargé de veiller à la conservation des traces principales de la mémoire chrétienne. Celui-ci, grâce à un budget juste suffisant, mettrait au concours un poste de gardien chargé non seulement d'entretenir le bâtiment et les collections, mais de mettre en place les expositions et d'organiser les visites.

Une telle perspective, qui ne s'ouvrira heureusement pas demain, vous effraie-t-elle? Pourquoi, au fond? Nous ne voulons pas qu'on nous regarde, nous chrétiens, comme les adeptes d'un musée? Ça nous gêne et ça nous irrite!

## OBJET DE CURIOSITÉ...

Avons-nous bien mesuré l'importance du musée dans notre société et pour nos contemporains? Aujourd'hui, les musées sont très courus. On ne les considère plus comme des tombeaux. Et même si c'était le cas on pourrait se dire que les tombeaux sont visités. Or la curiosité de nos contemporains à l'égard des musées de toutes sortes ne trouve guère d'équivalent à l'endroit de l'Eglise et des richesses de la tradition chrétienne. On nous rétorquera que la parole de Dieu est vivante alors que les objets des musées sont morts. Qui nous assure de ce dernier point? Un musée bien organisé peut, au cours d'une simple visite, faire vivre des choses et, surtout, des hommes dont vous vous trouvez habituellement très éloigné dans le temps et dans l'espace. Pour-

quoi tant rechigner à jouer le musée puisque, semble-t-il, notre contemporain ne veut que du musée et est prêt à accorder aux Eglises un statut de musée?

Je propose dès maintenant, et le temps de la lecture de quelques lignes, de parcourir, en une visite rapide, notre musée, comme si nous y étions.

Je me transforme en gardien, je suis le gardien. J'ai décroché la place à la mise au concours par la municipalité: malgré le chômage, il n'y avait pas beaucoup de candidats. Certains, qui auraient pu postuler, étaient gênés: ils y voyaient comme un sacrilège. D'autres ne savaient pas trop ce qu'il leur faudrait faire, par quel bout empoigner le problème, quel sens, quelle direction, quelle orientation donner à une telle institution. On n'avait même pas trouvé quel nom exact il fallait lui donner.

## LES COLLECTIONS

J'ai pris mes fonctions par une visite des lieux et un inventaire des collections.

Nous allons donc inaugurer une première esquisse du parcours de ce que je vous proposerai d'intituler à la fin, si nous y parvenons, le musée du réel. Car, si l'on voulait être complet, le musée n'aurait pas d'issue et la visite pas de fin, comme le réel lui-même. En effet, les objets, les traces, les témoignages sont non seulement sans nombre mais ils ne cessent et n'arrêteront pas de s'accumuler avant la fin de l'histoire des hommes.

Si vous voulez bien me suivre, nous allons maintenant parcourir les salles, pas toutes, ce serait d'abord trop long, et puis seule une part d'entre elles sont aménagées. Certains espaces attendent encore d'être ouverts, les caves, les combles et des réduits servant à l'entreposage des ob-

jets et témoignages qu'un jour, au fil des temps et des préoccupations des hommes, on mettra en lumière à leur tour. Contrairement aux recommandations données dans la plupart des établissements du même genre, nous vous encourageons à prendre contact avec les éléments offerts à votre attention. Vous pouvez donc toucher et même déplacer, lorsque c'est possible, toute pièce: nous vous prions seulement de les remettre en place et de ne pas vous les approprier sans nous en avertir. L'entrée dans ce musée est gratuite. Une collecte est proposée à la sortie afin d'aider à l'entretien de l'institution. Et, si vous le voulez bien, Mesdames et Messieurs, n'oubliez pas le guide!

## LA SALLE DU DÉSERT

Voilà la salle du désert. Il n'y a pas de parcours obligé dans un ordre précis des salles: nous allons là où le hasard nous conduit et c'est bien ainsi qu'est conçu notre musée. Le désert est un bon début. La mer l'aurait été aussi.

Ce désert est une image, bien sûr. Mais, dans les choses d'importance, l'image n'est faite que pour nous alerter. Le spectacle doit nous mettre en éveil. Il n'y a rien: et pourtant ce rien, déjà, fourmille. Le soleil écrase toute vie: on distingue cependant, comme en esquisse ou en mirage, un peuple en marche, un prophète isolé que le peuple consulte et contre lequel il vocifère, et puis l'Homme qui délibère avec Satan de ses tentations. Les images rendues confuses dans leurs superpositions par la vibration de l'air sous l'effet de l'extrême chaleur invitent à l'écoute. Le désert est l'endroit de la Parole: quel décor plus austère pourrait servir mieux la Parole?

## LA MER

Peut-être la mer, que voici, avec l'Esprit planant à la surface calme des eaux, mais marchant aussi sur les flots déchaînés: un combat de titan dont l'enjeu est la séparation ou le chaos. Pour toujours. Le prophète englouti, recueilli par le cachalot géant et vomit sur les plages pour aller plaider contre la ville où s'accomplissent toutes les tentations. L'apôtre échappant à la tempête pour rappeler leur salut aux Corinthiens, aux Galates et aux Romains (etc.). L'énorme raz de marée, enfin, qu'il nous arrive d'appeler de nos vœux quand tout va trop mal dans le monde, le déluge qui fera l'inévitable table rase nécessaire à la renaissance. Mais où est Noé, où est le juste intègre, digne de rassembler le petit reste de la création promis à la vie future? Noé, en ce moment, a trop goûté au vin: il est saoul et nu. Il n'est pas disponible. Il nous faut nous contenter de la promesse: «Tant que la terre durera, semailles et moissons, froid et chaleur, été et hiver, jour et nuit jamais ne cesseront» (Gn 8,22) et ne pas nous laisser aller à imaginer la vie parfaite selon nos goûts. En serions-nous seulement capables lorsqu'on nous voit si souvent rêver du passé qui a rassemblé la souffrance de nos pères? Il nous est même arrivé, dans les rigueurs du désert, de regretter la servitude d'Egypte. Dans la punition de l'exil, nous sommes happés par la nostalgie des folies de la ville. Toujours cette méfiance pour l'avenir et ce regard vers l'arrière qui, prolongé, nous change en statues de sel, en monuments furtifs.

## LA VILLE

Le désert et la mer opposés à la ville. Nous entrons en ville dans une dérisoire manifestation d'intronisation messianique, une anèsse et son petit, des enfants qui agitent de petites branches, une cohorte grotesque de rêveurs et d'illuminés. La ville sainte s'oppose à la ville parfaite, la Jérusalem du supplice à la Jérusalem céleste. Mais c'est bien dans la Jérusalem terrestre que l'essentiel se passe. L'argent expulsé de la table des changeurs roule sans ordre sur les pierres de la place pavée. Des cris, des mouvements: le peuple, les notables, la police. Des gamins qui profitent de l'aubaine. Des chômeurs partis perdants dans la compétition. Ne valait-il pas mieux rester au désert plus que les quarante ans ou que les quarante jours? Ne vaut-il pas mieux rester au désert et éviter la corruption ainsi que la violence de la ville? Des sédentaires ont choisi le dénuement pour mieux entendre la Parole: nous entrons en monastère, nous retournons en nous-mêmes ou du moins, nous nous y efforçons. Rythme régulier, ordre simple et rigide: créer en nous le désert pour mieux y faire retentir la Parole pure.

Mais le désert et la mer ne sont pas des endroits où l'homme puisse survivre longtemps. Et puis la Parole qui se détache sur le fond du désert, nous ne l'entendons jamais que dans les affaires ordinaires des hommes, dans le village et dans la ville. Au milieu des rumeurs. En fin de parcours, nous serons reçus dans la salle des rumeurs. En attendant, apprenons que les saints et les justes se recrutent aussi parmi les ivrognes et dans les remous de la vie moderne.

P.-L. D.

Demain: Le musée du réel et le cabaret de l'imaginaire, deuxième partie

## DEMAIN: l'Eglise réformée (2)

### «HERMÉNEUTIQUE»(1)

Ce terme, qu'on retrouve dans toutes les langues modernes de nos pays occidentaux, est issu d'une commune racine grecque: il désigne les méthodes d'interprétation des textes et des symboles. La préoccupation herméneutique est donc fort ancienne et elle ne cesse d'occuper les esprits des hommes: comment saisir correctement le sens des témoignages qui nous viennent des autres hommes, et parfois d'un lointain passé? L'herméneutique est une discipline générale du savoir humain. Mais elle a été très tôt liée à la religion: lorsqu'il s'agissait de comprendre un texte sacré ancien, les auteurs religieux développaient des procédures herméneutiques. On en trouve ainsi de nombreuses dans la Bible elle-même: par exemple lorsque les auteurs du Nouveau Testament s'efforcent de déterminer la signification de l'Ancien pour l'événement advenu en Jésus.

Au début de notre siècle, l'herméneutique a reçu une définition qui demeure valable aujourd'hui, dans sa simplicité: «théorie de l'interprétation des manifestations de la vie fixées par écrit». Comment dégager la signification des textes littéraires et philosophiques et éviter de leur faire exprimer autre chose que ce qu'ils disent? Ne pas faire d'un «texte» le «prétexte» pour justifier ce qu'on pense ou ce qu'on croit juste mais laisser parler le texte lui-même, voilà le principal souci herméneutique.

Afin de nous comprendre nous-mêmes dans notre situation actuelle, nous avons toujours besoin de comprendre les autres: ceux qui nous parlent aujourd'hui et ceux qui, hier ou même très tôt dans notre histoire humaine, ont écrit à l'intention de leurs semblables. Et les hommes n'en auront jamais fini avec ce travail: car il s'agit toujours d'entendre les textes dans un «aujourd'hui» nouveau. Et en se remettant à leur écoute, une génération peut toujours espérer comprendre les textes (mieux) que celles qui l'ont précédée: c'est-à-dire plus profondément et plus précisément. A cet effet, dans l'examen des méthodes anciennes et par l'acquisition de connaissances et de procédures nouvelles, elle reprend le travail de l'interprétation dont le but demeure toujours le même: comprendre l'homme, comprendre la vie autant que possible, ici et maintenant. C'est-à-dire offrir aux contemporains une occasion de nourrir leur quête du sens de leur propre vie.